

BOURGON, CLUFF,
LATREILLE, PROVOST INC.
ASSURANCE
SINCE 1887

HUNTINGDON - 264-6166
ORMSTOWN - 829-2239
MERCIER - 691-6441

THE GLEANER

122nd YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN,
ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

Huntingdon, Que., Wednesday, January 16, 1985. 16 pages 40 cents

ROYAL LePAGE

MARILYN PARTRIDGE
15 King St., Huntingdon 264-4798

Chamber of Commerce will promote Franklin

by Phil Norton
What is a chamber of commerce? That's the question guest speaker Michel Bergeron addressed to 25 Franklin citizens interested in promoting the local economy.

Dying embers
Such is the case in Franklin whose existing Chamber of Commerce (at one time 128 strong) was unable to elect a new administrative board last

spring due to a lack of members. Former Chamber secretary, Claire Cabot was present at the Monday meeting and recalled that 640 letters had been sent out for the last general assembly but only two people showed up. Former president, Bill Blair, suggested that Franklin residents forget previous attempts as well as the Chamber's affiliation with the Festival de la pomme and start over. Blair said the former Franklin Chamber of Commerce was a member of the Chamber of Commerce of Quebec but never took advantage of its services. Mr. Bergeron, an excellent speaker, was thus called upon to put pep back into the dying organization. He has helped coordinate similar efforts in St. Anicet and Beauharnois.

Bergeron told the audience that a Chamber of Commerce is a company that makes publicity. The company must meet regularly, he said, for instance, 80 percent of those in the province meet once a week. He asked the citizens to introduce themselves. "That," he said afterwards, "is who your Chamber of Commerce represents-- business people, professionals, farmers, fonctionnaires and retired people. Your goal as the Franklin Chamber of Commerce is to unite and to realize what are the riches of this region."

Some places, he said, set up a Chamber of Commerce to encourage industrial development; some are established for commercial development and others for touristic

promotion because there are attractions for sale. All stimulate the economic development of the region. "How will we draw people here to spend money, to invest," he asked. "That is why the Chamber will be put in place."

Success stories

Mr. Bergeron shared a success story of St. Frederic-de-Beauce, a community of 700 which pitched together to raise \$11,000 and labored together to construct a building in 10 days. The newly formed Chamber of Commerce sold the building for \$52,000 to an industry that created 35 jobs. With the sales profits, the Chamber built another building and rented it to another new business. "It was all done without government subventions,"

he pointed out. In Rawdon, the Chamber of Commerce advertised its waterfalls and drew 400,000 tourists last year. The visitors bought gas, groceries, meals, art, souvenirs and other services from local stores. Bergeron said that 21 new Chambers were begun in the province over the past year and a half, all requiring a minimum of \$100 dues from members. Membership rates for the Franklin Chamber had been \$20 per family or \$10 per individual. \$100 per year is directed to the Chamber of Commerce of Quebec.

Opinions expressed

The mayor asked each of the individuals in the room if they would be ready to support a local Chamber of Commerce. Interest ranged from enthusiasm with reserve to flat out nos. Most agreed that the new Chamber should not follow the footsteps of the old and not be involved with the Festival de la pomme. One citizen said he is ready to work if there is an active committee of 30 or 50, not only 11, the minimum required to form the Chamber. Another said residents won't pay the \$20 membership if nothing concrete is offered.

A Montreal commuter noted that he has no commercial interests in the municipality. Thus the tasks should go to those whom the Chamber of Commerce will benefit directly. He emphasized that the Chamber is created with "egoist goals".

See CHAMBER Page 3



Michel Bergeron of the Chamber of Commerce of Quebec addresses a group of Franklin-St-Antoine citizens interested in developing the local economy.

Field Crops Meeting will feature farming experts

by Phil Norton
A Field Crops Meeting is coming up on January 30 for farmers wishing to keep up on techniques of farm management. The all-day meeting will be held at the Huntingdon Chateau beginning at 10 a.m. Relève agricole de Huntingdon is sponsoring this, its third event, in cooperation with the Chateauguay Valley Quebec Farmers' Association. The others included a plowing clinic and workshop on stray voltage.

Guest speakers for the Field Crops Meeting will include those from American institutions, Agriculture Canada and the local office of the Quebec Agriculture Ministry (MAPAQ). Ev Thomas of Miner's Institute has been popular as a speaker several times

in this area. His topic will be "What's new in field crops for 1985." Rootworm awareness will be the discussion topic of Pierre Martel from Ag Canada. A Cornell University professor, Russ Hahn, will speak on "Weed control strategies for corn and alfalfa" and Pierre Filion of the Huntingdon office of MAPAQ will give his observations on the local front.

Concluding the afternoon will be a panel discussion at 3 p.m. Everyone is welcome and coffee will be served. Looking ahead to future meetings: Harry Inns reports that the QFA plans its annual maple meeting for some time in February and Relève agricole will hold a Dairy Day in March with more speakers from Cornell University in New York.

1985 Centennial launched

by Evelyn Lamb
Howick's Centennial Year has been officially declared open. The Municipal Centennial Committee sponsored a reception for members of the Municipal and Village Councils as well as former mayors. Guests gathered at the Town Hall on Saturday evening (January 12th) where they launched the centennial celebrations. Ken Hope, committee chairman, parish Mayor Henry Welburn and village mayor Roma Myre spoke

of the historical significance of the occasion and voiced words of support and congratulation for the events scheduled during 1985's celebrations. Senior citizen guests Mrs. Crawford and Mr. Loisele were unable to attend. The floral centerpiece in their honour has been placed in Ormstown's Centre D'Accueil by the Tres St. Sacrement Seniors and their friends to enjoy. Howick Elementary School and Ecole St. Jean youngsters were invited to

submit drawings on a centennial theme to be displayed at the opening. Unfortunately, Ecole St. Jean found it impossible to participate at this time but hopefully will be able to do so at a future date. The colorful presentation of excellent pictures from H.E.S. were examined by the guests who got involved by voting for their favorites. The winners were as follows: Level 1 & 2 - Megan Woods, Level 3 & 4 - Tate Forsythe, Level 5 & 6: Stephen Hampton.

Honorable mentions were awarded to Jason Poole, John VanHorne and Beth Robertson. These young people will be receiving commemorative prizes. Their contribution was appreciated and enjoyed. Congratulations. Loraine Lamb was introduced as the designer of the centennial logo which was on display as lapel buttons and in a large road sign format. Both



See HOWICK Page 10



Photo: Loraine Lamb

Centennial councils

The Councils of Howick Village and St-Sacrement were present at the official centennial opening on Friday, January 12. Pictured are (from left) Bob Tenant, Rejean Soucisse, Sharon Fletcher, Merrill

Morrison, Roma Myre, Arthur Tellier, Fernand Primeau, Gerard Primeau, Henry Welburn, Kenneth Hope, Alvin Chisholm, Albert Billette and Gaston Amyot.

Inside:

Councils

Routine business turned to important issues for several municipalities this month. The Franklin Council discussed the future without Dorea; St. Sacrement looks at expansions at the milk farm; Howick asks for a major hike in the post office rent; and St. Malachie is still considering road conditions.

Book reviews

The tale of two new editions that attempt to capture the essence of daily life in Canada and along the continent-wide corridor, the border.

Welfare benefits higher than mentioned before

The amount given away by the Quebec government in welfare payments across the MRC territory is much larger than the figure mentioned in the December 5 issue edition of The Gleaner. So says Gilles Morency, in charge of the "Travail-Québec" centre in Huntingdon, who was up before the MRC du Haut-Saint-Laurent again on January 9, and had new figures for the 15 mayors. Instead of the \$425,000 listed last December, the actual monthly figure for

welfare payments paid in the area is \$781,352. That amount includes the \$170,000 given out every month to the St. Regis Indian Reservation. Taking out that amount still leaves \$611,352, which comes out to \$7,336,224 per year poured by the government into the MRC territory, for welfare payments alone. The mayors asked Morency if he could have the number of people on welfare per municipality. These figures will be provided soon.

See CAPPIELLO Page 3

Against all odds, Leo Cappiello was outstanding athlete

by Ramona Rougerie

A short item in the "I remember when" column of the December 19, 1984 Gleaner recalled the time a young man from Huntingdon, Leo Cappiello, swam across Lake St. Francis.

We met Mr. Cappiello, a former mayor of Huntingdon from 1949 to 1959, and from 1965 to 1971, who now lives in retirement with Mrs. Cappiello, in their comfortable home on Prince Street, to talk to him about the feat he accomplished "way back then".

Mr. Cappiello says his family lived on the banks of the Chateauguay River (in the building that once housed Leblanc Variety Store) where his father had a confectionery store.

Struck by polio when only an infant, Leo Cappiello was left handicapped. He remembers starting to swim in the river when he was still practically a tot. "My parents were scared of the water," Cappiello recalls, but that didn't stop him. "The river used to be a great place to swim," he says, with the best spots being near the dam, and also Russell Island (where the Civic Center pool now stands).

Leo became so good at swimming that pretty soon he was teaching all the other kids in town. Many recall how young Leo used to float down river on his back, from the Walker bridge to the dam, moving neither hands nor feet, as if by sheer magic.



Besides swimming, Leo Cappiello was also interested in other sports. He is pictured here as managing coach of the Huntingdon Hockey Club, champions of the District of Beauharnois for the 1930-31 season.

In school, Leo took part in many swimming competitions, specializing in long distance. He was entered into an important marathon once, to take place in Lachine, but the event was cancelled at the last minute, due to a storm.

Later on, Leo and a group of friends started going to Lake St. Francis, where they would rent a cottage for the summer. It was while at the cottage that the idea came up of crossing the lake.

Here's what The Gleaner wrote about the event (We thank another old-timer Billy Boyd, who worked at The Gleaner many years, for taking the time to go through back issues to find the report published in the June 29, 1931 edition). Contrary to what was mentioned in the "I remember when" column, the date of the event was 1931, and not 1933.

The head of the article read: "Leo Cappiello accomplishes seven-mile swim."

A swimming record was attained at Port Lewis on Lake St. Francis on Sunday by Leo Cappiello, aged 22, who is a cripple and has been obliged to use crutches since an infant 7 months old. Leo is the accountant in the office of the Empire Garage, Huntingdon, and is receiving congratulations from

See CAPPIELLO Page 3

More closing times of seaway bridges

The St. Lawrence Seaway authorities have made changes to the schedule for closing of the lift bridges as published last week.

Besides being closed from January 11 to 24, the Larocque bridge will also be closed from February 9 to 12 and again from

February 16 to 20.

The St. Louis bridge, the new release says, will close from January 26 to

February 7, from February 23 to 26, and finally it is hoped from March 2 to March 6.

The Seaway authorities state that at least one of the bridges will be open at all times.

This and That in Town

Prepared by Ramona Rougerie, Assistant Editor of The Gleaner



A DONATION OF \$500 - was made by the Huntingdon Branch of the Canadian Legion on the occasion of the fund-raising activities for Minor Hockey. Accepting the cheque from Legion president George Tobin (right) is Roland Greenbank, of the Minor Hockey Association.

A PUBLIC NOTICE - from the Quebec Department of Cultural Affairs is being published this week in "La Gazette" advising that the government intends to proceed to the classification of the Powerscourt Covered bridge as an historical monument.

THE ANNUAL SKATE-A-THON - sponsored by the Huntingdon Optimist Club and Minor Hockey Association hopes to collect some \$18,000 this year, all sources included. Skaters will be doing their share this Saturday, Jan. 19 at the Regional Arena, starting at 9:45 with the young Novice category. At 11 a.m. the Atom and Pee-Wee categories will have the ice, at 12:15 some Pee-Wee teams again and Bantams. At 1:45, it will be the girls' and ladies' turn. The event will close with the Midget and Juvenile teams, and men at 3 p.m.

HOW TO HAVE - an effective meeting will be the subject of a day-long seminar given by Carol Ann Fried, a life-work planning consultant and teacher at McGill University. The course, co-sponsored by CVESPA and Adult Education is intended for those involved in community organizations, and it is offered for only \$10 per person, including a light lunch. Anyone interested in attending, please call CVESPA at 264-5386 as soon as possible, as registration is limited to 25 people.

A BUS TRIP - to Kempsville Dairy Day on February 11. For more information, call one of the directors or Harry Inns at 261-2118.

THE LEGION - in Hemmingford is having a night of music on Saturday, Jan. 19.

A BENEFIT HOCKEY GAME - between the Huntingdon Volunteer Firemen and CFCF Radio Station will take place at the Huntingdon Regional Arena this coming Saturday, Jan. 19 at 7:30 p.m. Proceeds will go to the "Arthur-Authier Memorial Fund", for Scouts, Guides and Minor hockey. Admission is \$2.00.

IT'S NOW OFFICIAL - the Hemmingford area will not be served by the Huntingdon CLSC anymore but will depend on the CLSC "Jardin du Quebec" in St-Remi.

LIKE A LETTER - from home, is how H. Gordon Green describes weekly newspapers, for those who have left their small towns for greener pastures. As for those who have stayed home, the newspaper is the "mirror of the community", says Green.

THE MRC - du Haut-Saint-Laurent has thrown its full support in with new MP Jean-Guy Hudon, in his efforts to have a tunnel built under the seaway, between us and Valleyfield to replace the Larocque lift bridge.

THE CAISSE POPULAIRE - in Huntingdon reports it collected \$2,117 during the recent drive for the hungry in Ethiopia. The Quebec government pledged it would match all amounts collected in the Caisse Populaire establishments across the province.

THE ANNUAL BONSPIEL - for seniors 60 and over, put on by the Valleyfield Curling Club, will take place on Friday, Feb. 1 starting at 9 a.m. For more information, call Larry Soly, or Walter Amos, 373-7441.

"THE LIVING WORD" - a new film produced by World Wide Pictures, will be presented by the Clarenceville Free Methodist Church on Saturday, Feb. 2 at 7:30 p.m. Rich in visual beauty and enhanced by a powerful, original musical score, "The Living Word" brings the pages of the Bible to life in a fresh new way. The Rev. R.H. James, pastor of the Free Methodist church extends an invitation to all. The showing is free.

REPAIRS ON THE - lift bridge into Valleyfield are expected to cost some three million dollars. The Seaway wants to make sure that breaks like the one occurring in November do not happen again.

Parents beware of university salesmen

by Jim Currie
Parents Beware

At this time of year, high school students are pressured from all quarters to select this or that college; choose one or another career. Parents, friends, and guidance counsellors all offer their opinions. The aware student has a wealth of information from which to

choose. But be careful. Since there are less students coming through the high school system, college and universities are trying harder to recruit each one. Since budgets are affected by student enrollment, this effort is understandable. However, this has created a new phenomenon, the

university salesman. Like all promotional people, they bring valuable information with them to the schools and youth meetings that they attend. But it is promotional material.

There is no question that high school students have a wider degree of choice, and more background information than ever before. Pressure, unfortunately, is greater than ever, to choose a particular university. Promotional lines, such as, "a great place to study", or "...all

your friends will be going there", or "...never a dull moment" are often used.

Parents must keep well aware of what has prompted their child's decision to attend a particular institute. Hopefully, the student is not "following the crowd", or going because it looks like a nice place. Is it a good place? What is the teaching staff like? Where will it lead? Are there jobs in that field? Is the child really interested in the proposed

course? These are all questions that need to be answered.

The decision to go to a particular college or university is not an unchangeable choice. Of course students can change horses in mid-stream, but there is always a loss of time. Students and parents should take the time starting now, to really discuss the choices that are offered. When it becomes time to choose, make your decision based on properly evaluated information.

Rockburn

Diane Farquhar
261-3960

Guests at the home of Mr. and Mrs. George Simpson of the Rockburn Sideroad at Christmas time were Mrs. Margret McCuaig, Matthew and Lynn of Belleville, Ont.

Youth Group
The first meeting of a Youth Group will be held in the Rockburn Cultural Centre on January 25 at 8 p.m. All youngsters aged 11-15 in the area are most welcome.

Sorry to report that Willie Mather is a patient at the Barrie Memorial Hospital. Best wishes are extended for a speedy recovery.

Dedication
During the regular Sunday service on January

20, several gifts and memorials will be dedicated.

A pulpit fall and bible marker in memory of Arthur Wyllie, De Vere Bruce, give by Mrs. Margret Bruce, Anne and Robert.

A communion table runner in memory of Mrs. Lillian Bickford given by her family.

A cross for the communion table in memory of Lewis Blair by the Norval Blair family.

A gift of handmade collection plates from Ronald and Hildan Williams will also be dedicated.

Family and friends are invited to attend this special service.

Huntingdon WI

by Isabelle Elder

On Tuesday, December 4, Mrs. Nancy McCrimmon was hostess at a Christmas buffet luncheon served at the noon hour. A beautiful floral centerpiece of white and red carnations graced the attractive dining table where members and guests partook of a delicious meal. Following the dinner all adjourned to the living room where Mrs. McCrimmon opened the business meeting.

Donations of money to both the Chateauguy Valley Mentally Retarded Association and the starving children in Ethiopia were made.

Nine holiday baskets were filled for shut-in friends to be delivered by various members.

The roll call was answered by seventeen members and one guest when each told of a Christmas tradition in her home. This brought forth

nostalgic reminiscences of by-gone days.

Convener for Agriculture, Merle Ferry, spoke about Christmas Poinsettas, and Convener for International Affairs, Joan Rottensten, reported on activities at Ballard's Mills, Malone, N.Y.

The program consisted of a Christmas reading by Mrs. Roberta Brocklehurst, and the singing of carols by all to the piano accompaniment by Mrs. McCrimmon, created a happy atmosphere for the festive holiday season which is already upon us.

Pressure applied to get Guide in English

Following up a report in The Gleaner edition of November 14, 1984, about a government senior citizens' guide not being published in English as well as French, it's interesting to note a report in the newspaper "The Townships" about the same question.

The Sherbrooke newspaper recounts how a rookie member of the National Assembly, Madeleine Belanger (Lib. Megantic-Compton) has challenged Communications Minister Jean-Francois Bertrand to publish an English version of the 636-page information guide for senior citizens.

"This publication contains information on all government services and many community organizations aimed at the elderly," Belanger said, adding that: "There are 79,330 English-speaking people in Quebec over the age of 65." "That's 14% of all Quebec's elderly," the

MNA added. Bertrand replied that when the government published a Citizens' Guide in English last year, only 1500 were sold. Belanger told the Minister maybe it was because there was no



Workshops for businesswomen

The Quebec Department of Industry and Commerce is offering a series of workshops for women who want to start a business or want to find out if they have what it takes to become businesswomen.

Each workshop will have a maximum of 15 participants and will also feature exchanges with people already in business. Three and a half hour sessions will be held over a period of three weeks at a cost of \$75 per person. There will be morning and evening sessions. Deadline

publicity about it in English. After Bertrand said he would follow up on the matter, Belanger said: "But you can be sure I will be following up with him, and if there is no news in a month, I will ask him

again." Majorie Goodfellow, president of the Townshippers' Association and author of a letter which prompted MNA Belanger's questions, said an English version of the "Guide des aines" can't be a straight translation of the French text, since it would then not contain references to English-language organizations. "The 'Guide des aines' costs \$5.95 a copy. The Minister said he would order a translation if he were assured a minimum of 3,000 copies would be required.

for registering for the morning sessions is January 18 while registration for the evening sessions can be made until February 8. For more information, call Mrs. Andree Roy at 878-4651.

PIONEER SEED CORN PERFORMANCE YOU CAN COUNT ON

Pioneer hybrids are developed and tested by one of the world's largest research teams. Pioneer researchers make it their objective to select and breed only qualified hybrids having excellent stalk strength, corn borer and rootworm tolerance. The result is a line-up of leader hybrids that can help you maximize yields. That's why they're planted on more acres in Canada than any other brand. You can count on Pioneer performance.



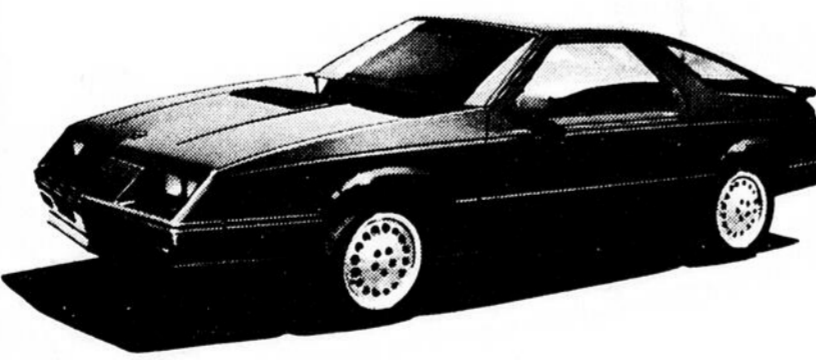
Your Pioneer Sales Representative is:
BRONN ENTERPRISES INC.
829-2348
54 CHURCH ORMSTOWN

Pioneer is a brand name, numbers identify varieties. Registered trademark licensed to Pioneer Hi-Bred Limited Chatham, Ontario.

CHRYSLER LEADS THE WAY

WITH DAYTONA TURBO Z AND LASER

SAVE \$600. OVER OUR SUPER LOW PRICES



5 YEAR OR 80,000 KM WARRANTY

WE HAVE ONLY A FEW 1984 DAYTONAS AND LASERS AT THESE LOW PRICES SO HURRY!



C. J. KYLE LTEE
264-5321
147 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

AUX HABITS CHATEAUGUAY

296 boul. D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-7608

INVENTORY Clearance 30 TO 50% OFF

THREE-QUARTER LENGTH PARKAS

ALL SIZES REG. UP TO \$139.00

SPECIAL FROM 39.95



COMPLETE CHOICE OF SUITS, SPORT COATS, PANTS, SHIRTS, TIES, SWEATERS AND MORE



FREE ALTERATIONS ON THE SPOT



Renovation energy

Phil Hillel and Louise Gobeil are renovating the former Huntingdon Food Co-op into a headquarters for their new "Low-Tech Energy Centre." The project, scheduled to run six months under a Canada Works grant, is in need of workers for its February 1 start-up date. The Centre will employ four office and research workers from the UIC list at the Canada Manpower Office in Huntingdon. Those interested should sign up before interviews begin on January 21. Hillel says the main thrust of the project is to conduct an energy study of the community. Watch for more in future Gleaners. (by Phil Norton)

Women's Institutes

Dewittville

The Dewittville W.I. met in the Huntingdon United Church basement on December 13 for a Christmas meeting. The business portion was brief. The Dewittville rink, sponsored by the W.I. will be operational as soon as weather conditions permit. In January, a curling party will be held in lieu of a meeting.

Conveners' Reports

Agriculture - Rosemary Mason read poems "Winter on the Farm" "Wintertime", "In Just a Single Night".

Canadian Industries - Sharon Weppert - read about the success stories of Raffi and the group, Sharon, Lois and Bram, in the field of children's music.

Home Economics and Health - Grete Bulow - Brain Healing can damaged neurons be coaxed to regenerate?

experiments with rats. According to Auditor General Byle's report, the C.D.C. is still illegally collecting levies from dairy farmers to help dispose of dairy products overseas.

Citizenship and Legislation - Beatrice Sherry - wrap your Christmas gifts in something other than storebought gift wrap. Send money saved to the Social Justice Committee for aid to Guatemalan refugees. Explanatory gift tags are available from the committee.

Publicity - Hazel Atkman - War Toys Boycott sponsored by "Alliance for Non-Violent Action." It will focus on all military toys and Hasbro toys.

Santa Claus had heard about our meeting and paid us a call. He distributed gifts and had a kind word for all. The lovely, handmade gifts were admired by the members. We played several word games related to Christ-

mas such as writing as many words as possible from Merry Christmas and Happy New Year. The

THE GLEANER - JANUARY 16 1985 - 3 winners of these games received prizes. A Christmas Charade game had us all laughing as we attempted to guess what each member was trying to portray. But a questionnaire called "Are you ready for Christmas?" had most of us groaning, as we were reminded of all that still needed to be done. Refreshments in the Christmas mood, were served by Evelyn Hamilton and Grete Bulow with Marian Ruddock as hostess.

January USED CAR Sale

ALL CARS GUARANTEED FOR 12 MONTHS OR 20,000 KILOMETERS ON POWER TRAIN

| | | |
|---|---|---|
| 4121B '80 CAMARO 8 CYL., AUTOMATIC VERY GOOD CONDITION | P456 '83 TOYOTA TERCEL ST. WAGON 4 X 4, 4 SPEED ORANGE COLOR | P 452 '82 TOYOTA TERCEL 4 DR 4 SPEED LIKE NEW |
| P 449 '80 TOYOTA CELICA LIFT BACK AUTO 2-DOOR TIP TOP SHAPE | P455 '82 TOYOTA COROLLA HARD TOP 2-DOOR, AUTOMATIC LIKE NEW, LOW MILEAGE | P428-A '80 MERCURY MARQUIS 2-DOOR REAL GOOD BARGAIN |
| P-421 '81 OLDS CUTLASS. V6. 2 DOORS "ORIGINAL" | 4292A '81 PONTIAC PARISIENNE 4 DOOR, AUTOMATIC LIKE NEW | 4338-A '83 HONDA ACCORD 2 DOOR, 5-SPEED VERY GOOD DEAL |

COUILLARD AUTOMOBILE

460 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD

373-0850

Goodfellow honored by Order of Canada

by Phil Norton

Allan Goodfellow, a former Huntingdon resident, received the prestigious Order of Canada which is awarded to those who have given service to this country in recognition of outstanding achievements.

Goodfellow, 86, is one of 67 Canadians who will be presented with the insignia of the Order in an April 10 ceremony at the residence of Governor-General Jeanne Sauvé. He will be in good company as others being honored include astronaut Marc Garneau, singer Anne Murray, and New Democratic House Leader Stanley Knowles. Allan Goodfellow is



Allan Goodfellow

credited with the development of Plaster Rock, New Brunswick paper company town in Victoria county. His cousin, Mrs. Stanley Curry of Huntingdon, says he is well respected in that town which he now calls his home. He helped turn it from a "shabby little village" of the Depression years into a community with a school, water and sewer system, and sewage treatment lagoon.

After graduating from the University of Toronto in 1929 he took his forestry degree to the International Paper Company in the Gatineau region and later to northern New Brunswick. In 1940 he accepted a post of sawmill manager

with Fraser Companies Ltd. where he was also in charge of 1,650 square miles of timberland.

Upon retirement as a forester in 1964, Mr. Goodfellow was elected interim mayor of the newly-incorporated village. However he left local politics and now enjoys travelling - to such places as the Soviet Union two years ago.

Mr. Goodfellow has a son, William, of Marathon, Ontario and a daughter, Patricia Mills of London, Ontario who nominated him for the Order of Canada.

His autobiography, a book he published, is among the volumes at the Little Green Library.

Aubrey-Riverfield

Aubrey-Riverfield held their Christmas pot luck dinner and meeting at Betty MacFarlane's home. Joyce McKell presided for the business meeting in the afternoon. Ten members and five visitors were present and answered with a Christmas thought when the roll was called.

Two quilts were on display and will be sent to Nurse Graham of CVR for distribution and Christmas greetings will be sent to former member and shut ins.

The next meeting will be Feb. 7th at Audrey Reddick's home.

JUST LIKE GOLD.

The values you can find in the classified pages CALL THE GLEANER 264-5364

Chamber of Commerce...

from Page 1

Another citizen said he saw no benefits financially.

Starting over After debating the best action to take and discussing the real possible benefits to the Franklin

community and organizing committee of 12 men was named: Marcel Leger, Camille Demers, Marcel Daoust, Adolphe Bourdeau, Rejean Racine, J. Pierre Lemieux, Lucien L'Amour, William Blair, André Huet.

George Huet, Jean Tache, and Marcel Leclerc, Madame Leroux of St. Antoine was named as Secretary.

The committee set its next meeting for Monday.

January 21 at 8 p.m. It hopes to add others to the list and appoint officers and build anew upon the existing charter for a corporation that will attract new commerces and encourage those at present.

Cappiello....

from Page 1

his many friends for his successfully swimming across Lake St. Francis.

The swim was planned several days in advance by a number of boys who are camping at Wylie's Point, Port Lewis. The course of the swim was to start from the Camp of C.M. Oney a mile above the Wylie Point. From this point the swimmers were to head towards the buoy, thence to the lighthouse on land at River Burdette, a distance of 7 miles. Douglas Lunan, Purcell Fortune, Douglas Monroe and Leo Cappiello were the entrants. The swim started as scheduled, Fortune leading the pace, followed by Lunan, Monroe and lastly Cappiello. Cappiello was expected to be in the rear, for he only had the use of his two powerful arms and the partial use of his right leg. The red buoy referred to is about 2 1/2 miles from shore, and during this lap of the swim C.M. Oney picked up Doug Lunan and Purcell Fortune and when Monroe reached the buoy, he was ready to give up the swim and be hauled into Oney's speed boat.

Cappiello continued, not even ceasing to stroke at the buoy but continued for the north shore heading for the River Burdette Lighthouse, down stream. When near the buoy his right leg became paralyzed from over exertion so he continued to swim through the use of his two powerful arms. The only nourishment he took was that supplied from a package of throat lozengers and a little sugar carried by his two companions Nigel Bruce and Douglas Fortune who accompanied him with a row boat. After swimming for two hours and seventeen minutes he landed at his goal - the lighthouse on the north bank of Lake St. Francis. Given his crutches he got into the Oney boat, tired but happy, to think he had accomplished the swim. Upon arriving at the boys' camp at Wylie's Point he got into his Ford car and came to Huntingdon. To honor the swim he treated his companions to a dinner that evening.

Food for thought...

In the Third World there is a shortage of schools, desks, equipment, teachers, money. Yet education today puts food on the table tomorrow. USC Canada provides literacy programs for adults and working children, management training cooperatives, secondary school scholarships, vocational training and builds and upgrades village primary schools. Write for details. 56 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B1 (613) 234-6827

Included in the afternoon's program was the singing of Christmas carols a special collection for the Chateaugay Valley Mentally Retarded, exchange of gifts and a Christmas story.

01c SALE

ON ALL RED TAG ITEMS



LIMITED QUANTITY AND SIZES

VALLEYFIELD 371-372 VALLEYFIELD 371-372 DORION 480-1629

mannington
NEVER WAX LINOLEUM
Don't buy anything else but the very best in floor covering

• CARPET • LINOLEUM
• TILES • CERAMIC
• MOSAIC • MARBLE
• TERRAZZO

LES TAPIS GUY LEDUC INC.

195 MONTCALM - VALLEYFIELD - 373-1683

FANTASTIC JANUARY INVENTORY CLEARANCE SALE

20 TO 50% OFF ON ALL IN-STORE QUALITY SKI WEAR

"PEDIGREE" RACER (SKI PANTS)
REG. \$225.00
SPECIAL \$140.00

ALPINE SKI OUTFIT
INCLUDING:
• "Hart" Easy Rider skis • "Munari" Targa boots • "Tyrolia 170" bindings • Gipron poles and installation.
REG. \$444.95
SPECIAL \$235.95

ALPINE SKI OUTFIT
INCLUDING:
• "Head Edge Skis" • "Munari" Targa boots • "Tyrolia 170" bindings • Gipron poles and installation.
REG. \$464.95
SPECIAL \$260.00

CROSS COUNTRY SKI OUTFIT
INCLUDING:
• Karhu "country" skis • "Skan" boots • "Pinso" bindings • fibreglass poles and installation.
REG. \$174.95
SPECIAL \$119.95

ALPINE SKI DAY RENTAL \$8.95 PER DAY

sports dubo
Léonard Tremblay, prop. (1978) INC.

196 BLVD LANGLOIS
VALLEYFIELD 371-6169

Editorial

LINGUISTIC HARMONY

Recently the Quebec Superior Court ruled that a provision in Bill 101 prohibiting English in public signs went against the province's Charter of rights.

Commenting on this ruling in an article published in The Gazette on January 4, Nick auf der Maur asks himself if this court decision will finally spell linguistic harmony in Quebec, "an elusive goal" for all Quebecers, irrespective of mother tongue.

The author notes that: "For some anglophones, language peace harks back to the 'good old days' when English enjoyed its privileged place in Quebec. When there was a substantial English-speaking population in Quebec City, when anglophones were dominant in Sherbrooke and when the Montreal Transit Commission (MTC) was called just that, without a French equivalent."

"Back then you could get a job and get by without the bothersome necessity of learning to speak French, even to your milkman," writes the columnist, who continues with:

"The trouble with the language question is that both sides usually only see it from their particular side of the fence."

"On the anglo side of the fence, we can easily forget certain facts:

- Canadian paper money only became bilingual in the 1930s;
- Post offices in rural francophone areas had unilingual English signs until the late 1950s;
- Quebec members of Parliament received pay cheques written in English only until the early 1960s, when John Diefenbaker's government made them bilingual."

The Gazette article goes on to say:

"Those are just some of the issues and symbols that denoted an iniquitous situation for French-Canadians - without getting into Louis Riel or the Manitoba and Ontario school questions..."

According to Nick auf der Maur, it's a series of demographic studies in the 1960s which "touched off a certain amount of hysteria that Montreal was destined to go the way of New Orleans... and that the province was destined to become another Louisiana..."

"That fear led to things like the St. Léonard school question, where the French-Canadian majority did the reverse of what majorities normally do and rioted to try to make the minorities come to their schools. Normally the majority tries to keep minorities out of its schools."

Another event recalled by the Gazette article is the "epochal strike at the General Motors plant in Ste. Thérèse. One of the major points of contention was over whether the negotiations would be conducted in English or French..."

Auf der Maur also recalls that "It was a time when it seemed every single French-Canadian had a story about not being able to be served in French in Eaton's or Murray's."

Faced with these issues, governments in Quebec passed one law after another, the article says: first Bill 63, then Bill 22, which is described by Auf der Maur as "one of those pieces of legislation that tried to please everyone but hardly pleased anyone."

The Gazette article concludes: "It was one of the factors that led to the defeat of the Liberals and the election of the Parti Québécois in 1976."

"That led to Bill 101."



Letters

Bus committee off to a questionable start

I would like to comment on a portion of an article published in the January 9 Gleaner under the heading "Joint bus service is made official".

Your subsection on "Fare Increase" would leave the reader with the impression that a 10% increase, perhaps a slightly lesser percentage of increase if one buys a monthly pass, is being contemplated and a final decision will be made at a meeting on January 9, 1985. I am afraid that your contact at the intermunicipal transport commission has been as misleading with you as the whole issue of ticket prices has been with the users of the bus themselves.

Effective January 1, some decision must have been made because ticket prices from Huntingdon were increased between 30% (single tickets (3.75 increased to \$4.90 one way) and 64% (unlimited pass, 10 return trips, \$48, increased to \$78.). A monthly pass was made available to those who could afford it. The cost of this pass is \$115 plus change which reflects an increase of 34% to those people who use the system daily. You will note that since 1983 costs have gone up 64%.

The most frustrating part of this whole incident is that no one was aware that

such a sizable increase was being sought. There was no public meeting, no official notice and it seems that even The Gleaner was left in the dark on this one.

While I am not certain on the legalities of the way this increase was implemented, morally I believe someone on the commission should publicly address these concerns. At the same time I would like to know why fares to the communities of Mercier and Ste. Martine were raised an average of 8% when the communities of Howick, Ormstown, Huntingdon and the surrounding areas have supported the system since day one.

The newly formed conseil intermunicipal de Transport du Haut-Saint-Laurent is off to a very questionable start. The MUCTC which it is replacing made public their intentions on fare increases. This enabled the public to react and opposition parties which apparently do not exist locally to protest unreasonable requests. It would appear that local commuters better get accustomed to more than cold buses and poorer scheduling. They had better keep additional money close at hand to cover sudden and substantial increases.

Robert E. Elder
Elgin

Old times in and around Ormstown

Editor's note: The following letter was submitted by Mary McKeegan of Ormstown. It was written to her from D. Cameron MacDonald of Santa Paula, California concerning an experience he and his twin sisters had 78 years ago.

We were taking our young cattle from our home on the Tullochgorum Road up to our Uncle Archie Cameron's on the Upper Outarde to pasture for the summer. It might have been late in May or early in June and it might have been 1907 or 1908. My father was driving a horse in the milk wagon and my sisters and I were driving the young stock when we came to the McKeegan home which as I remember was very close to the road. We stopped, asked a beautiful young woman if we could have a drink of water. She gave us each a glass of nice cold milk and each of us a piece of ginger bread cake and she also took us in to see her twin sons who were only a few months old as I remember. My brothers wrote me that this woman who befriended us was our mother. I have never forgotten her kindness and am sure my sisters still remember it too. I only met your father once to speak to and I was a boy of perhaps 13 or 14 but he talked to me as if I was a full grown man which greatly pleased me. Your father was a man who no doubt did a lot of reading and it was a pleasure to visit with him. When I was young I spent 3 years as a fireman in the C.N.R. and had a room mate for some time John T. Smith from Rawdon, Quebec. I met many of his friends at parties etc. and among them was Jack O'Connor an inspector on the Montreal

Street Railway. He was married to a Miss Caveny from the Ormstown area and I wondered if she would be related to you. There were many others I met who had connections in the Ormstown area.

My brother wrote that his neighbours George Collum had died lately and what a fine man he was. He wrote he was a typical Irishman, light hearted, witty and intelligent and always brightened the day for those around him. Charlie also wrote that he listed you as one of his friends and he hoped you would find time to drop by to see him while he is still around.

When I was on the RR, I fired for two of Father Davids brothers, both of them were fine Christian men. Humble and never an evil word passed their lips. One of them had a grocery store in the city and when we were on a trip out in the country he was always bringing eggs, dressed pork peas, for peasoup and you name it.

On the list of engineers and fireman your brother Jimmie's name I remember seeing well. When the W.W. I ended 66 years ago I had been waiting for months to be called up for service as a pilot in the Canadian Air Force. I remember the day I enlisted along with two other valley young men, Lawrence McCaffery, brothers of John and Huntly Boyd of Huntingdon. Wasn't it strange that we three should meet there that morning.

D. Cameron MacDonald

The CVESPA Column

Continued

Employment Animator, Steve is currently working on the first step of an integrated program to help develop employment possibilities within our region. He is contacting municipalities and government offices throughout the area in order to compile an inventory of Industrial Employers - producers.

The cooperation of all those who has contacted is greatly appreciated. Through this Program, CVESPA will be organizing a Symposium to study the problems and develop some solutions to the high level of unemployment in our community. Business, industry, governments and related interest groups will be invited to share their ideas and expertise with

students and the unemployed in order to develop together a positive employment future for our region.

Other Committee Programs will be highlighted in future CVESPA Columns. Applications are still being accepted for Assistant Animators to work with various Committees; call Janet Hickey at 3366

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements Announcements

| | | |
|------|------|------|
| BORN | DIED | DIED |
|------|------|------|

PARISIEN, Roger Jr. and Kathy (Lacroix) are very proud to announce the birth of their son, Gerald Roger (Jerry), a brother for Kerri and Kimberly born on Dec. 10, 1984 weighing 8 lbs. 10 1/4 oz. at the Barrie Memorial Hospital. Proud grandparents are Roger Parisien Sr., Lena Legault of Athelstan, Quebec and Mr. and Mrs. Gerald Lacroix Sr. of Trout River, N.Y. Great grandmother is Mrs. George Lacroix of Valleyfield, Quebec.

PARK, Ian - Professor of English and history Victoria SS, Toronto on Tuesday, January 1st at Sunnybrook Medical Centre, beloved son of the late James and Elsie Park, Aberdeen, Scotland, and brother of James Park, Elgin, Quebec. Ian was an honors graduate of Aberdeen University and served with distinction during World War II as a lieutenant with the 1st Bn. Gordon Highlanders. "Goodnight, Sweet prince; and flights of angels sing thee to thy rest."

BURTON, Thomas Norman - died January 5, 1985 at the age of 99. Son of the late Edward Burton of Montreal. Survived by his wife Maureen Ann (Corway), his ten children, his mother Mary Ellen Burton (Moore), five sisters and one brother. Cremated January 8th at J.A. Larin & Fils, Valleyfield. Interment in St-Anicet.

CARD OF THANKS

I would like to express my sincere thanks to my neighbours, relatives and friends who remembered me with cards, gifts, flowers and visits during my stay in Montreal General Hospital. Thanks also to Dr. Aiken of the Barrie Memorial Hospital and to Dr. Burke of the Montreal General Hospital. May I wish one and all very happy 1985. Sincerely Math McKell

I would like to thank Drs. Thompson and Feder and the staff on the 2nd floor at the Barrie Memorial Hospital for the excellent care I received while a patient there. Thanks also to family and friends for visits, gifts, cards and helpfulness shown to my family. Margaret Gruer

Prayer
O Holy St. Jude, Apostle and Martyr, great in virtue and rich in miracles, near kinsman of Christ, faithful intercessor of all who invoke special patronage in time of need, to you I have recourse from the depth of my heart. I humbly beg you to whom God has given such great powers, to come to my assistance. Please help me in my present and urgent petition. I promise to make your name known. Say three Our Fathers, three Hail Mary's and Glories. Publication must be promoted. St. Jude pray for us and all who invoke your aid. Amen.

HUSTINS, Herbert (Herb) - at St-Petersburg, Florida, at the age of 72, on Sunday, January 13, 1985. Resident of Hemmingford, formerly of Chateaugay, Que. Survived by his wife Thora Bridgman, two sons, Jimmy and Wayne. Cremation in Florida.

MacDOUGALL and JOHNSTON - Aubrey, Laura and Peter are pleased to announce the birth of Patrick, Allan, 9 lbs. 9 ounces, on December 18, 1984. Grandson of Russell, MacDougall, Ormstown, Marilyn Thompson, Richmond, and Donald Johnston, Melbourne. Great grandson of May Thompson, Richmond and Andrew and Rose Johnston, Melbourne.

PICARD, Armand - at Coteau Landing, Que. on January 12th, 1985 age 73 years, son of the late Mr. and Mrs. Archille Picard, dear brother of Mrs. Jeannette Janos, Mrs. Anita Bourassa, and Therese Picard. Funeral service was from Kelly Funeral Home to St. Joseph's Church on Wed. Jan. 16th at 10:30 a.m. Interment St. Joseph's Cemetery, Huntingdon.

HOLMES, Reverend William - at the Barrie Memorial Hospital on January 10, 1985 at the age of 96. Beloved husband of Winnifred Collard and the late Charlotte Gibb. Also survived by his sons Doctor Ian Holmes and Stuart, his daughter Sheila (Mrs. William Lawrence), nine grandchildren and two great grandchildren. Funeral service was held on January 12 at St. Paul's United Church at 2:30 p.m. Arrangements made by McGerrige Funeral Home Inc., Ormstown.

Little Green Library is free of debt

After four moves between October 1972 and 1979, The Little Green Library received a notice that they would have to move again, so the library committee decided with the public's support to buy their own premises. On January 19, 1980 the library was officially re-opened by Mayor Brisebois in the former Church of the Nazarene, on Hunter Street in Huntingdon.

To purchase the building, \$12,000 had to be raised, and the public came through with interest free loans, to be repaid by drawing 20 names annually. This was aided by special donations and some of the donors did not cash their loans, but returned the money to the library. The library has a tax number, so all donations given to the library are tax deductible. A loan of \$9,200 was obtained from the bank to cover the renovations, such as painting, making and buying new shelves, putting siding on the building, a display window, leveling and re-enforcing the floors, and making an apartment on the second floor.

All renovations, except the electrical work, was done by volunteers with Don Davidson and Jon Proudfoot in charge of the project. Tom Quinnell did the shelving, Jim McCoy and Donald Ferns doing the painting, and Jake Higgins with the know-how to hang doors, and George McPherson on leveling floors. Many came to spend a few free hours on a Saturday or evening to help complete the library and apartment.

In 1982 the library had to extend their loan by \$3000. to replace the roof of the building. This and the former loan of \$9200 has been cleared, so on January 18, 1985, the Little Green Library will have a

"Open House to celebrate the "burning of the mortgage" on Friday afternoon at 3 p.m. with Mayor Brisebois attending.

The membership fees are due this month, and they are still only \$3.00 a family. Each member of the family can take out four books, which can be kept for two weeks without a fine. There are nearly 17,000 books, in the library, which includes the latest novels, sciences, art, history including books on local events, and a Canadiana shelf. A new selection of Junior and teenage books has been received along with novels.

Mary Sherry has just completed four years as President, and under her direction the library has increased its membership, and obtained student assistance during the summer months. The present executive are: June Todd as President, Douglas Burns, Vice-President, Secretary, Mary Murphy, Dorothy Hawley who has been our Treasurer since 1978 has accepted another two-year term.

IN MEMORIAM

McCOMB, Wesley - In ever loving memory of my dear husband, Wes, who passed away on January 12, 1978. Always remembered. Esther.

GRADUATION



Judith Lussier has recently graduated from Macdonald College of McGill University with a Bachelor of Science (Food Science) majoring in Dietetics. She has done her internship at the Centre Hospitalier de Valleyfield and at the Royal Victoria Hospital in Montreal. She is the daughter of Mr. and Mrs. Normand Lussier of Rockbury.

KELLY Funeral Home

Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONES:
264-5447, 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT Funeral Home

RODRIGUE MONTPETIT, Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
Cremation
PRE-ARRANGEMENTS
170 Chateaugay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5331
Summer Res. 371-0699

flowers FOR EVERY OCCASION
Little Denmark
HEMMINGFORD, QUEBEC JOL 1H0
1-800-363-1446
(514) 247-2718

100 years ago

OLD SETTLER DIES

On the 3rd instant, David Lamb of Elgin was in the village and walked home in apparent health; on the morning of the 9th, he was dead. His sudden departure was owing to inflammation of the bowels... Mr. Lamb was a native of Monaghan, Ireland, where his father was a builder and contractor and who brought up his sons to be carpenters. His brother William, and his brother-in-law, the late John Todd of Dewittville, emigrated to Canada in 1817, and both came into this county when it was a wilderness. David with his parents, and the rest of the family, followed in 1832... David, along with his brother William, worked a good deal at their trade, and built the old Episcopal church, and Col. Reid and

Mr. Copland's houses among others. The church was built in 1838, and its congregation was then the largest in the village.

ELECTION IN ORMSTOWN

The election for councillors took place on Monday and Tuesday; there were 4 nominated, Wm. Greig, Robert Roy, Archibald McCormick, and James Steele. The presiding officer called for a show of hands, resulting thus: Roy 67, Greig 64, McCormick 18, Steele 8; the latter then resigned. A poll being asked, it was kept open two days, giving Mr. Greig 205, Roy 182, and McCormick 80 votes. There was a strong organization in favor of the two successful nominees.

(From The Canadian Gleaner, Thursday, Jan. 15, 1885)

50 years ago

COUNTERFEIT CASE

A number of counterfeit \$10. United States bills made their appearance locally last fall, some of which were traced to Tupper Lake. Two men were apprehended and sentenced. News now comes that in the case of Armand Vigant, Missisquoi hotel keeper, the sentence has been modified from two years and three months to one year and three months. The \$801 fine originally imposed

was not reduced.

FLOOD THREAT

Residents of the St. Regis Indian reservation received quite a scare last week when waters of the St. Lawrence threatened to inundate the town. The rising water piled ice floes high on the banks and swept away one house, and a building at the rear of the Catholic Church.

(From The Huntingdon Gleaner, Wednesday, Jan. 16, 1935)

The CVESPA Column

The Chateaugay Valley English Speaking Peoples' Association

Planning Conference
CVESPA held a week-end Planning Conference, January 5-7, at the facilities of Les Frères du Sacre-Coeur in St-Anicet. In several concentrated sessions, the Board of Directors developed

Committee Programs and budgets, highlighting priority areas for the coming months.

New Staff Members
Shirley Watson has joined the full-time staff of the CVESPA office, replacing

Sheryle Cullen as the Office Manager. Grace Banning and Steven Smith have been hired as Assistant Animators to help implement various Committee Projects. As the Business and

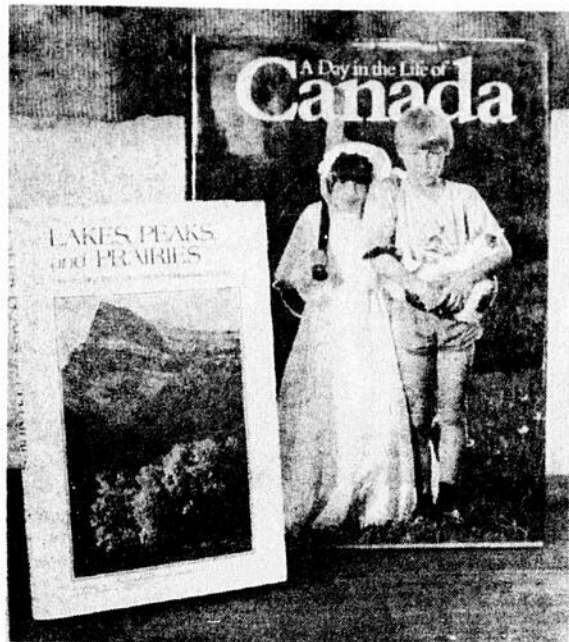
See CVESPA below

THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
published by THE HUNTINGDON GLEANER INC.
R.H. DAoust, President
CLAUDE PILON, Secretary
SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 980 300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK, 12929
SUBSCRIPTION RATES
Canada: \$16.50 yearly, United States: \$19.50 yearly, Single Copy: 40 cents
GENERAL MANAGER: ROGER H. DAoust
ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE
EDITORIAL:
PHIL NORTON, RAMONA ROUGERIE, CYRIL ALARY

The CVESPA Column
Continued
Employment Animator, Steve is currently working on the first step of an integrated program to help develop employment possibilities within our region. He is contacting municipalities and government offices throughout the area in order to compile an inventory of Industrial Employers - producers. The cooperation of all those who has contacted is greatly appreciated. Through this Program, CVESPA will be organizing a Symposium to study the problems and develop some solutions to the high level of unemployment in our community. Business, industry, governments and related interest groups will be invited to share their ideas and expertise with students and the unemployed in order to develop together a positive employment future for our region. Other Committee Programs will be highlighted in future CVESPA Columns. Applications are still being accepted for Assistant Animators to work with various Committees; call Janet Hickey at 3366

Book reviews

On the subjects of Canada and the international border



Although the Christmas special A DAY IN THE LIFE OF CANADA outsizes National Geographic's LAKES, PEAKS, AND PRAIRIES, the latter is superior in reflecting Canadian life.

by Phil Norton
Here's a look at a pair of new books that attempt to capture the essence of that lifestyle called Canada. One of these you couldn't help hearing about it during its Christmas promotion; the other, we told you about as it was being made last March when the photographer and author passed through the Chateauguay Valley. Marketing success: A DAY IN THE LIFE OF CANADA is the one everybody heard about.

Many ordered it sight unseen. It is a marketing success story, but a disappointment in the final product. The build-up for this book was dramatic: 100 of the most renowned photographers from around the world covered the breadth of "the second largest country on earth" on a single day to record its varied cultures. 100,000 photos were shot on that day, June 8, 1984, and that collection was whittled down to the several hundred

published in the book. The single-day concept is unique but the resulting work doesn't reflect real life in Canada. If anything, the date to document this country should have been January 8 since living through ice and snow is what Canadians are best at.

Besides, capturing the essence of a culture isn't done in a day; it is truly known only by someone who has experienced it in all seasons -- in good times and bad. I would much prefer to read about "everyday life" than "a day in the life."

However, A DAY IN THE LIFE OF CANADA does have something going for it -- its coffee table format. The half-meter, two-page spreads, superbly reproduced, jump out at the readers and pull you into the action. Some excellent photos such as a misty sunrise over a mountain lake, a wrinkled face of an Inuit surrounded in fur and expressions of adventure on men in a whitewater raft, come to life. Some poorly chosen shots on the otherhand stand out equally well. The lack of graphic imagination in layout and the mix of black and white and color photos give most pages, a family album appearance. Leaving through this hodge-podge of

"snapshots" makes us curious, but the captions don't explain in-depth. We see glimpses of many Canadians but we know none of them intimately.

Worst of all, the editors omitted a picture of the most Canadian symbol of all -- the sugar maple. So, if you have \$40 to throw away or if you're a photographer like me who wishes he had been chosen for such an assignment, get this Canadian picture book. Otherwise, spend a fourth of the amount on National Geographic's latest volume.

A border story LAKES, PEAKS, AND PRAIRIES is The Society's look at a fact

of life we Huntingdon Countians know so well -- the Canada-U.S. border.

Americans Tom O'Neill and Michael Yamashita spent three-quarters of a year living with residents along the 3,987-mile line, and biking, paddling and flying between the two countries.

"Living on the Line" is the first chapter which contains the Chateauguay and Champlain Valleys. It includes a photo of Murray MacFarlane whose home straddles the border in Noyan, Quebec and a photo in the Dundee Line Hotel where the pool table sits in Fort Covington, New

York while the checkerboard is in Quebec. From the Mohawk Indian nation of St Regis the journalists journeyed westward along the 45th parallel.

The author could have easily been speaking of Huntingdon or Hemmingford when he wrote of the "procession of small towns, most of them with tranquil settings, finely combed histories, and restless youth."

He noted too that in this province "most places were named after saints I had never heard of" and that cafe patrons chatted in French while watching the morning news in English.

Although naturally viewing his subject from an American perspective, O'Neill's sensitive eye, and prose sympathize with Canadians who wish to shop on the U.S. side and with Customs officials who are trained to stop those who try to import U.S. goods and groceries.

He notes matters of concern to all border communities -- the dollar exchange, cheap gas and mail, international marriage, mutual aid fire fighting, and tales of smuggling history.

For we who live daily with such affairs and the bothers of border life, it's nice to see an outsider take a fresh look at this unique part of our lifestyle. Add to that Yamashita's superb photos chosen by Picture Editor Charles Herron and you'll feel proud to be a borderliner.

Howick Mrs. Evelyn Lamb

John and Annie Lyons travelled to Toronto last weekend for the happy reason of attending Tommy Hall's wedding. Tom married Maureen O'Brien on Jan. 12th in the Holy Name Church in Don Mills. Sympathy is extended to the family of Alice McComb as news of her death is received.

Talk to me about RRSP



Nobody else has a Registered Retirement Savings Plan quite like our Accumulation Annuity. It offers competitive interest rates for convenience periods, an extensive choice of income options, and there is no front-end load or policy fee.

Before you buy an RRSP, talk to me.

ARTHUR RANKIN
264-3429 HUNTINGDON
Mutual Life of Canada



Hinchinbrooke expects to spend \$374,667 this year

Total expenses for the municipal corporation of Hinchinbrooke over the year are expected to be \$374,667. Last year, the corporation spent \$316,558. Total revenue for 1985 is forecast at \$348,060. Property taxes are expected to bring in \$142,850, as compared to \$136,985 last year.

The above figures show that expenses will be larger than revenue by \$16,607. Hinchinbrooke will dip into its accumulated surplus to cover the difference. Garbage pick-up and disposal is to blame for the

large increase in expenses. This service is expected to cost some \$60,000 to the municipality, even if the salary of the driver and helper will stay the same as last year. Using the St. Anicel dump will cost \$32,000 over the year.

Hinchinbrooke council approved the 1985 budget at a special meeting on December 18, 1984. The following ratepayers were in attendance: Mrs. Szydowski, Mrs. M. Smith, W. Smith, L. Cartier, R. Boileau, F. Goodrow and P. Drouin. During the question period, Laurent Cartier

asked for an explanation of the amounts allocated for Recreation. The mayor explained that the Recreation grant would amount to \$4,880 in 1985 and that this amount was being matched from the general tax. The money is distributed to recreation and cultural groups in the municipality, and to groups outside the municipality who provide programs for Hinchinbrooke residents. The inter-municipal grant is used largely for the regional arena.

The tax rate for 1985 was set at 38¢ per \$100 evaluation.

SAVE January Clearance! SAVE SAVE

ON ALL MERCHANDISE IN STORE

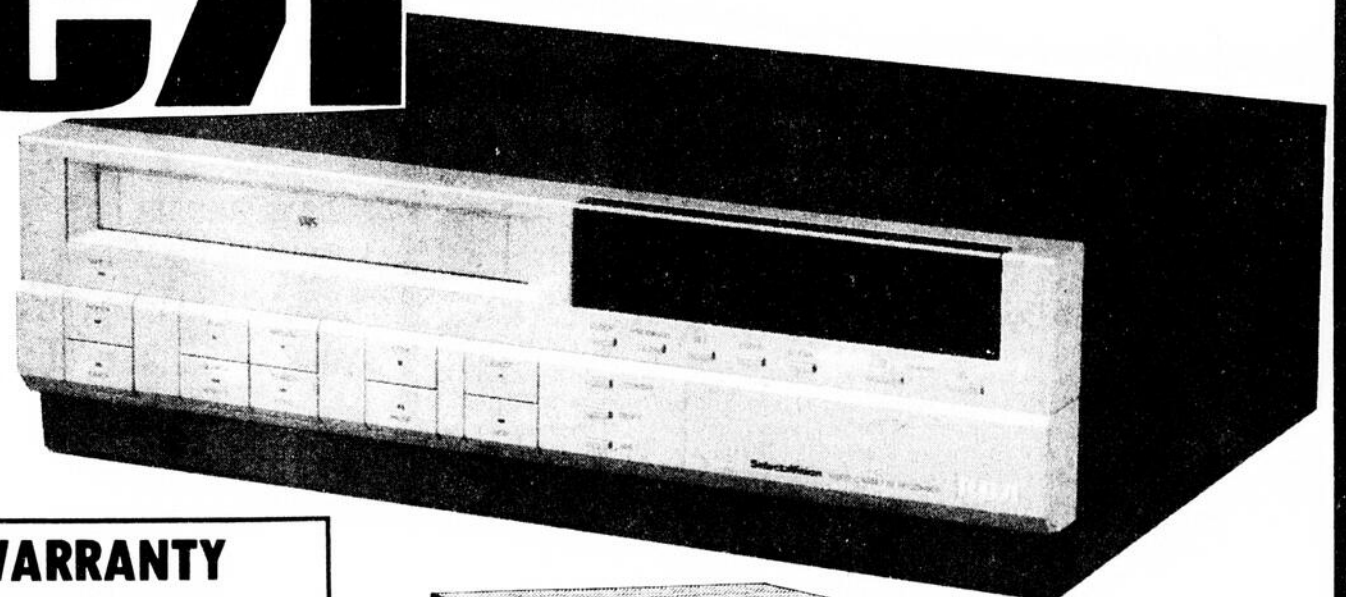
NO DEPOSIT REQUIRED

SALE ENDS JANUARY 19

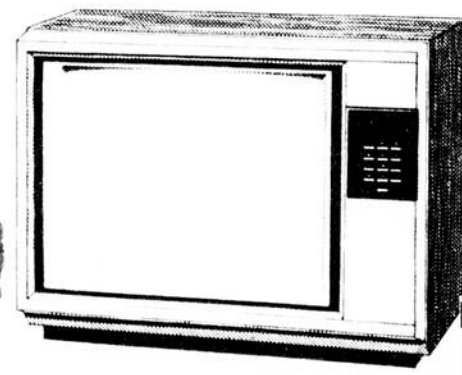
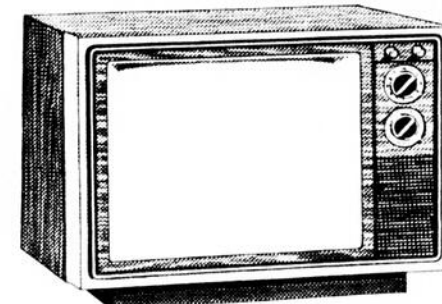
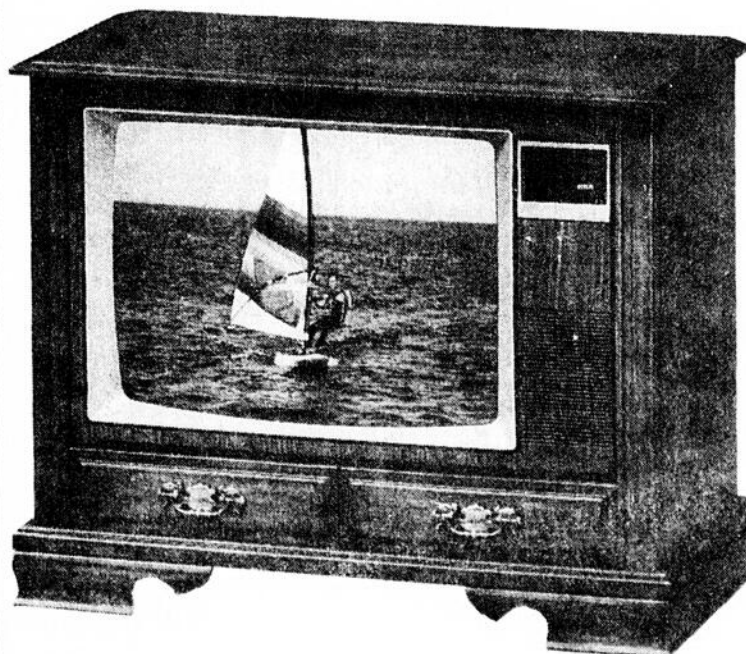
FIRST PAYMENT IN MAY 1985

RCA

"YOUR FAITHFUL WINTER COMPANION"



3 YEAR WARRANTY



RCA

• VIDEO CASSETTE RECORDERS

• 14" - 20" - 26" COLOR TV "THE CHOICE IS YOURS"

ELECTRONIC TUNING REMOTE CONTROL VIVID COLOR AND MANY MORE FEATURES FOR QUALITY VIEWING

3 STORIES FULL OF SAVINGS FOR YOU

AMEUBLEMENT MACHABEE INC

ROUTE 209 ST-CHRYSOSTOME - 826-3553

prestige

FREE DELIVERY WITHIN A 50 MILE RADIUS

VISA

OPEN THURSDAY & FRIDAY TILL 9 P.M.

TWO FREE TICKETS

FOUR LE SALON DE L'AUTO 85



The PROS NISSAN are giving you the opportunity to realize that we are the competition. A road test of a Nissan truck or any other vehicle, will enable you to get two free tickets, valued at \$9.00 for le salon de l'Auto '85. Why two free tickets? Very simple, when you compare our new '85 models you will come to the conclusion that we are... the competition.

NISSAN



WE ARE... THE COMPETITION!

MERCIER



NISSAN

LONG TERM LEASE

55 ST-JEAN-BAPTISTE WEST, MERCIER

691-9541

4-H Homemakers Club planning Valentine Dance

by Marlene Campbell

The Hemmingford 4-H Homemakers Club started in March of 1984 meeting on the first Sunday of each month. So far there are ten members. The executives are president Carolyn Kyle, vice-president Robin Greer, secretary Elsa Greer and treasurer Kendra Kyle.

During the meetings the club has enjoyed various handicrafts such as fabric flowers, liquid embroidery and Ukrainian eggs. They have done some cake decorating and helped to decorate a wedding cake. Their Halloween craft was making scarecrows out of burlap, coat hangers and other materials. During their Christmas meeting



Ukrainian egg makers at the 4-H Homemakers' Club: (back row, left) Robin Greer, Kendra Kyle, Elsa Greer, Carolyn Kyle. (front, left) Chandra Hamilton, Jennifer Greer and Nancy Doherty.

they made chocolates, solid chocolate in different shapes, mint chocolate and a version of peanut butter cups. During the holidays they had a skating party.

At present they are planning a Valentine Square Dance at the United Church Hall in Hemmingford on Saturday, Feb. 9 at 8:30 p.m. The caller will be Mr. Bob Barr. Ladies are asked to bring squares or sandwiches and everyone is invited.

An idea for a future meeting is to pick a country and make a meal that is native to that country.

The Homemakers Club is open to anyone who is 10 years old and up. Anyone interested in joining could get in touch with Carolyn Kyle or Elsa Greer.

Hemmingford Councils

by Marlene Campbell

The Hemmingford Village Council held its regular monthly meeting on January 8, 1985.

The council is sending a letter to the Minister of Transport stating that, in its opinion, contracts should be made by seasons and not by set dates. The contracts for snow removal were made on November 15 but snow removal was needed before then.

Building permits were given to John McKough and Gerard Prevost.

A house moving contract was given to Beattie Barr. The Committee for Prevention of Crime would like to put up signs in different sections of the village stating that there is a crime prevention program in Hemmingford. The council mandated a

councillor and a member of the Prevention of Crime

Committee to meet with people to get permission to put up these signs. These signs have proven effective in other municipalities according to the Sûreté du Québec.

A resolution was passed granting secretary, Diane Lawrence, permission to place the municipalities monies to the best interest rates.

Bills approved for payment amounted to \$16,900.

Some notices for the inhabitants of the village: There is no parking in the village streets from midnight to 6 a.m. so snow removal can be done more effectively. Also it is prohibited to put snow onto the road, (i.e. shovelling driveways), as it is

dangerous to motorists.

The next regular meeting will be Tuesday, February 5 at 7:00 p.m.

Township The Hemmingford

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

Christmas day was a happy one when twenty-nine sat down to dinner at Mrs. Mayford (Grandma) Hooker's home. The large work force soon took care of the dish washing and then everyone gathered around the Christmas tree. Santa arrived, and with help from some of the young folks, unloaded the tree. The afternoon was spent opening parcels and seeing the lovely gifts, many of them handmade. Those who could not be there for dinner arrived in

Township Council held its regular monthly meeting on January 7, 1985.

Gaetan Fortin is Fire Chief of the Hemmingford Volunteer Fire Department for the year of 1985.

Bills approved for payment amounted to \$36,051.62. Some of the larger bills were County Tax \$7,045.56, Snow Removal \$10,393.14, Sand \$2,942.46 and Salt \$1,766.61.

The next regular meeting will be held on Monday, February 4.

time for supper. Donna Tannahill Archer and Heather Barr Jones were not home since they live so far away, but all the other children and grandchildren were there.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

Christmas Party

The Hooker Cousin party, sponsored by the Bill Hookers, the Doug Templetons, the Merrill Tan-

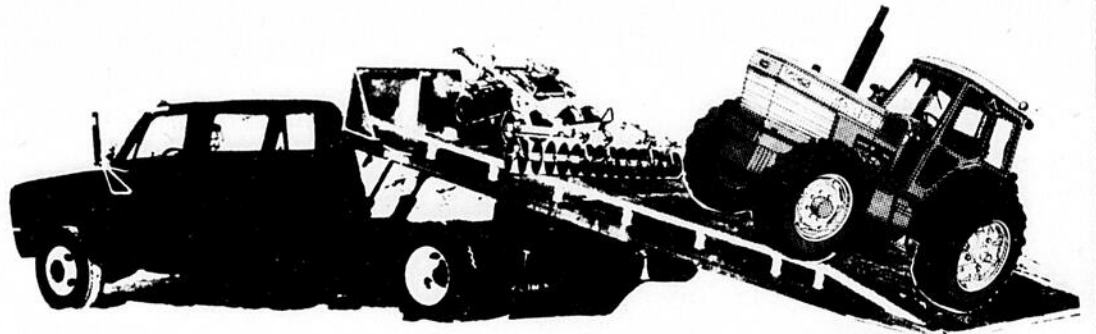
nahills, the Bob Barr's and Glen Ovans was held at the Ormstown Legion Hall on December 28. This is the tenth year it has been held, and although the numbers were down due to slippery roads, everyone had a good time. There was round and square dancing, the music

provided by Larry Paul at the piano, MacMcKay on guitar, Carole Tannahill and Bruce Barr on violins. Later, while the band took a break, the cousins entertained with a short program of skits and songs. Lunch was served and then it was back to dancing and fun.

The M.C. was the shortest man in the world, he seemed to have the voice and face of Blake Hooker and the hands of Bruce Barr. They thanked everyone for coming and especially Glen Ovans for all his help.

"SPECIAL FOR MONTH OF JANUARY"

NO ADDITIONAL TRANSPORTATION FEE FOR YOUR TRACTOR OR ALL FARMING EQUIPMENT REPAIRS DURING MONTH OF JANUARY



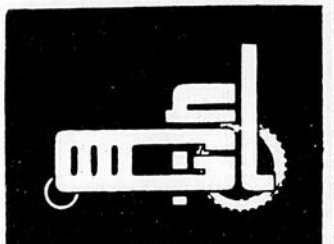
• TAKE ADVANTAGE OF THIS OPPORTUNITY •



DO IT RIGHT NOW!

Equipements Aganier Ltée

1325 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE STE-MARTINE, P. QUE. TEL.: 427-2118



ORMSTOWN



FUN FOR ALL FROM JAN. 18 TO 26

SCHEDULE OF EVENTS

FRIDAY, JANUARY 18

CARNIVAL OPENING TORCHLIGHT PARADE
Time: 7:30 p.m. Departure: Recreation Centre. Cost: Torchlight \$1.00. Following by dance in the street Location: Lambton St. S.A.Q. permit

SATURDAY, JANUARY 19

OUTDOOR GAMES
Place: Notre-Dame du Rosaire School. Time: 1:00 to 5:00 p.m. Age: 5 to 12 years old. Cost \$1.00. Registration: 12:00 to 1:00 p.m.
GOLF ON SNOW
Place: Recreation Centre. Time: 11:00 a.m. Cost: \$2.00. Registration: 10:00 to 11:00 a.m.
Carnival Mass: 7:00 p.m.

SUNDAY, JANUARY 20

FUN EVENING
Place: Recreation Centre. Time: 8:30 p.m. Admission: \$2.00.
CRAFTS EXHIBITION
Place: Recreation Centre (upstairs). Time: 12:00 to 7:00 p.m.
"S" CARD TOURNAMENT
Place: Recreation Centre. Time: 9:00 a.m.

MONDAY, JANUARY 21

BINGO
Place: Recreation Centre. Time: 8:00 p.m.
CROSS COUNTRY SKI PARADE
Place: Golf Club. Time: 7:00 p.m.
INDOOR HOCKEY
Place: Recreation Centre. Time: 7:00 p.m.

TUESDAY, JANUARY 22

BINGO
Place: Recreation Centre. Time: 8:00 p.m.
CROSS COUNTRY SKI PARADE
Place: Golf Club. Time: 7:00 p.m.
INDOOR HOCKEY
Place: Recreation Centre. Time: 7:00 p.m.

WEDNESDAY, JANUARY 23

CARD PARTY AND BILINGUAL BINGO
Place: Recreation Centre. Time: 8:00 p.m. Lunch: Served by The Fermiers. Transportation available for senior citizens residing in village. S.A.Q. permit. Door prizes.

THURSDAY, JANUARY 24

VOLLEYBALL TOURNAMENT (Mixed)
Place: Recreation Centre. Time: 7:00 p.m.
VISITS
To the Walshaven, Centre D'Accueil, Barrie Memorial Hospital and Centre d'Hebergement Primeau. Members of the Carnival Committee, Duchesses, Bonhomme Carnaval

FRIDAY, JANUARY 25

YOUTH DANCE - LIP SYNC CONTEST
Place: Recreation Centre. Time: 8:00 p.m. Admission: \$2.00. Disco. Robert Tessier.

SATURDAY, JANUARY 26

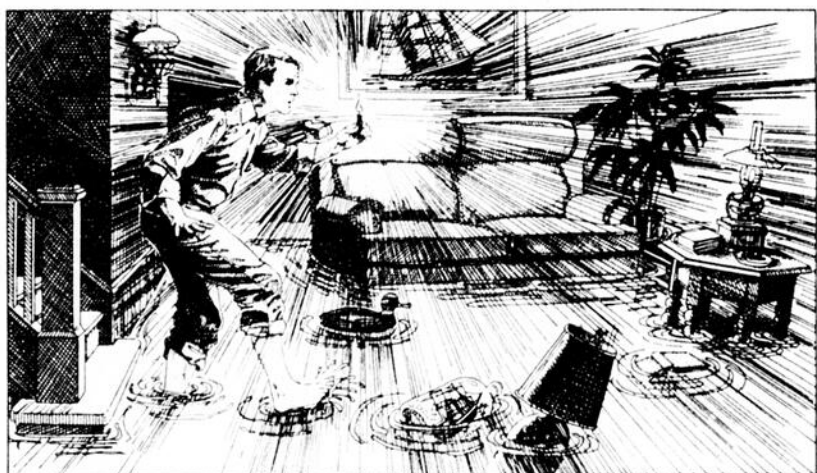
1985 CORONATION DANCE
Place: Recreation Centre. Time: 9:00 p.m. Admission \$4.00. Band: Bertrand Lemieux. S.A.Q. Permit. 18 years and over



Historical loss

This picture was taken on the morning of Monday, January 7th, during the burning of a 150 year old house declared a historic site. The Ste. Chrysostome volunteer firemen did a commendable job in trying to put out the fire of unknown origin. Unfortunately, the house, situated on Route 209 in the Ste. Clothilde, was almost totally burned. It was a lovely house that had been restored inside to the original architectural features. It is the feature picture for the month of July in the Ste. Clothilde souvenir calendar for 1985. Kathy Kroos

IF YOU REMEMBER THE BLACKOUT LAST YEAR, REMEMBER A HONDA GENERATOR THIS YEAR.



Last year's blackout was no laughing matter. It left thousands of homes without power. Without lights it wasted thousands of dollars of frozen food. It made sump pumps useless, left basements flooded and homes without heat.

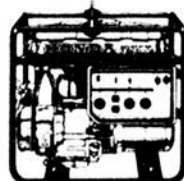
It was something you don't want to see happen again. But if it does, a Honda generator will make it a lot easier to live with.

Honda has 14 generators, ranging in power from 600 to 6500 watts, to help provide light in any emergency.

What's more, Honda's larger generators, providing 4000 watts or more, can do a lot besides keeping things afloat. Honda generators of that size can run a large appliance like a freezer or fridge.

Or keep your house warm powering space heaters. There's not much chance they'll let you down either because all Honda generators have dependability features built in. Like long-lasting ball-bearing crankshafts, cast iron cylinder sleeves and chrome plated piston rings.

So before you have to face another blackout, see your Honda equipment dealer. And let him shed more light on Honda's full line of generators.



BRONN ENTERPRISES INC.

54 CHURCH

ORMSTOWN

829-2348



| | | | |
|---|--|--|--|
| <p>DONALD E. SUTHERLAND CHARTERED ACCOUNTANT 829-2372 41 LAMBTON ORMSTOWN.</p> | <p>FUREY & HOOKER FARM MACHINERY STEYR TRACTOR 829-2663 1676 RTE. 138A ORMSTOWN</p> | <p>CAISSE POPULAIRE D'ORMSTOWN 829-2318 12 BRIDGE ORMSTOWN</p> | <p>ROBERT GUERIN TV SALES & SERVICE 829-2713 1409 JAMESTOWN RD ORMSTOWN</p> |
| <p>MUNICIPALITY OF THE VILLAGE AND THE PARISH OF ORMSTOWN 829-2662 46 LAMPTON ORMSTOWN</p> | <p>F. RATTE 5-10-15 STORE 829-2662 46 LAMPTON ORMSTOWN</p> | <p>J.P. FORGET SHOE STORE 829-2225 ORMSTOWN</p> | <p>F.G. LEPAGE INC. HONDA DEALER 829-3044 2862 RTE 201 SOUTH ORMSTOWN</p> |
| <p>SALON OLIVE MME OLIVE GUERIN 829-2584 4 MAXWELL ORMSTOWN</p> | <p>ASPHALTE L. VERNER INC. GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT - TOP SOIL - TEL: 373-5072 ST-STANISLAS</p> | <p>LOUIS BRUNETTE TEXACO SERVICE STATION 829-2264 2 GALE ORMSTOWN</p> | <p>SPORT DUBO 371-6169 196 MGR LANGLOIS VALLEYFIELD TREMBLAY POOLS 829-2307 1694 ISLAND ORMSTOWN</p> |
| <p>CASA VENEZIA RESTAURANT 829-2302 ORMSTOWN</p> | <p>LES EQUIPEMENTS LAPLANTE & LEVESQUE DEALER FOR FARMATIC - VERTEC - WESTEEL - ROSCO TEL: 829-3516 780 RTE. 201 ORMSTOWN</p> | <p>WILBERT & CHAFF HAZEL BAILLIE PROP. GIFTS - ANTIQUES - CRAFTS TEL: 829-3017 ORMSTOWN</p> | <p>SOCIETE MUTUELLE D'ASSURANCE CONTRE L'INCENDIE DU DISTRICT DE BEAUHARNOIS GENERAL INSURANCE 829-2383 1445 ROUTE 201 ORMSTOWN</p> |
| <p>BAR DU VIEUX MOULIN "TO COME" FOLK SINGER TEL: 829-9805 33 BRIDGE ORMSTOWN</p> | <p>THE GLEANER 264-5364 HUNTINGDON</p> | <p>LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC. HOULE-DELAVAL - BADGER 264-4183 370 ROUTE 202 HUNTINGDON</p> | <p>BRONN ENTERPRISES INC. FOR ALL YOUR FARM HARDWARE, SEEDS AND CHEMICALS TEL: 829-2348 54 CHURCH ORMSTOWN</p> |

Sports

Work out fines instead of pay

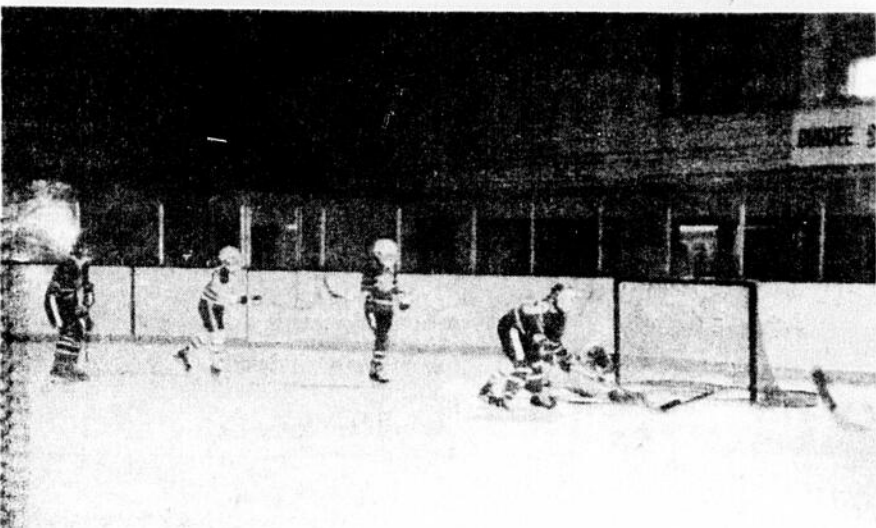
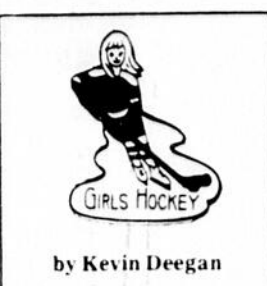


Photo: Bob Stone

H'don hat trick

Lisa Blair netted her third goal of the game on Sunday morning as the Canadiennes Red team defeated the Whites 4-0.



by Kevin Deegan

The senior girls, the Goal Diggers, played against the St. Lawrence Road Runners of Cornwall and won by the score of 8 to 0. Lori Smythe scored a hat trick. France Pilon scored twice and singles went to Louise Brisebois, Nathalie Hatch and Terri Smythe-Legault.

On Saturday, the Goal Diggers played against the St. Lawrence Road Runners of Cornwall and won by the score of 8 to 0. Lori Smythe scored a hat trick. France Pilon scored twice and singles went to Louise Brisebois, Nathalie Hatch and Terri Smythe-Legault.

played well for St. Lawrence. At the Huntingdon Arena the Fillies played against the Pee-Wee All Star house team and lost 4 to 1. Annick Brisson scored for the girls and Paul Deegan scored three times for the boys with Marquis Dorais notching the final goal.

Other members for the boys were Yves Poulin, Marcel Quesnel, Dominic Girouard, Clement Duheme, Michel Champagne, Steve ElZayed, Richard Authier, Daniel Labelle, Ryan Oldham and Martin Perras.

In order to make the implementation of Justice a little more humane, it's now possible to give of one's time to community work instead of paying fines for violations to the Highway Code or other statutory laws of the provincial and federal governments. The CLSC Samuel de Champlain of Brossard has recently been authorized by the Quebec Justice Department to handle the whole program of compensatory community work for the Montreal South Shore area. The CLSC is located at 1681, Provencher Blvd. in Brossard. The person in charge of the program is Jean-Pierre Cyr. For more information call 465-4452.

It must be said that the Road Runners were missing players due to other commitments Terri Arthur, Tammy Arthur and Lisa MacDonnell.

Ste. Agnes de Dundee

Mrs. Grace Fleming, has over the years kept in touch with the Farley family, and with her Christmas card this past December she received from Ms. Grace Farley a clipping which told of her experiences during the second World War when she served as a head nurse in the 231st. station hospital in northern England. In 1950 she became a Colonel, the highest position any woman could attain at that time.

Ms. Farley now lives with her sister Irma Smith, on 101 Malvern Road, Oak Ridge, Tennessee. She retired from the Army Reserve in 1966, and from the Veteran's Administration in 1969, but she continues to care for others through her participation in community volunteer work. She is also active in church work.

Ms. Farley will be fondly remembered by many in the Dundee area.

Minor Hockey House League

Activities at the Huntingdon minor hockey association are in full swing. Following are the results of house league games.

Atom
On December 8: Greens 3 - Blues 1: Greens' goals by Doug Vander (two) and Kyle Aiken; Eric Langlois lone goal for Blues.

On December 14: Whites 4 - Blues 2: Whites' goals by C. Laberge (two) Bruce Elz and Brett Blair. Blues' goals by Eric Langlois and Kirk Jackson.

On December 15: Greens 5 - Reds 0: Goals by Y. Letarte, Doug Vander, Pascal Primeau and Brett Blair.

A goal by Kirk Jackson gave a 1 zip victory to the Blues on the Whites on December 22.

On December 23: Greens 4 - Reds 1: Greens' goals by Brett Blair, Yannick Letarte, Doug Vander and Pascal Primeau. Reds' goal by Lee Bosse.

On December 23: Blues 4 - Whites 2: Blues' goals by Stephane Laliberté, Eric Léger, Eric Langlois and Kirk Jackson; Whites' goals by Christian Laberge (two).

On December 28: Whites 1 - Reds 1: Whites' goal by Marc Patenaude; Reds' goal by Matthew Reid.

On December 28: Greens 4 - Blues 1: Greens' goals by

Marc Patenaude (two), Kyle Aiken and Yannick Letarte; Blues' lone goal by André Zabitsky.

January 5: Reds 0 - Blues 2: Goals by the brother team of André and Michel Zabitsky. Also Greens 5 - Whites 1: Greens' goals by Marco Sévigny, Yannick Letarte, Jocelyn Tessier, Kyle Aiken and Brett Blair; Christian Laberge lone scorer for Whites.

Pee Wee
December 9: Blues 3 - Reds 2: Blues' goals by Bertrand Cove, Robert Latreille and Serge Brault; Reds' goals by Daniel Labelle (two). Reds played a second game that same day, and tied 2-2 with Greens. Reds' goals by Richard Authier and Daniel Labelle; Greens' goals by M. Dorais and L. Lussier.

December 14: Greens 1 - Reds 0: lone scorer in game Paul Deegan. Whites 2 - Blues 0: goals scored by Martin Perras and Jean-Louis Roy.

December 16: Blues 2 - Greens 2: Blues' goals by Marcel Quesnel and Serge Brault; Greens' goals by Paul Deegan and Dominique Legault.

December 22: Whites 2 - Greens 1: both Whites' goals scored by Dominique Girouard; Greens' only scorer Paul Deegan. Blues 2 - Reds 1: Robert Latreille

and Clément Duheme scorer for the Blues while Daniel Labelle netted the only goal for the Reds.

December 27: Reds 3 - Whites 1: Daniel Labelle with two and Luc Guérin scored for the Reds, while Martin Perras scored lone goal of his team.

December 29: Whites 6 - Blues 1: Whites' goals by Joel Legault (three) J.L. Roy (two) and Martin Anderson; Steven Harrigan lone scorer for the Blues.

January 4: Whites 1 - Greens 1: Goals scored by Joel Legault for the Whites and P. Léger for the Greens. Reds 1 - Blues 0; Eric Hurteau scored.

Bantam
December 13: Blues 4 - Oranges 1: Blues' goals by Denis Mulverhill (two), Stéphanie Laflamme and Martin Lessard; Adam Aiken lone scorer in losing cause.

December 15: Blues 3 - Whites 2: Eric Bourassa, Martin Lessard and Denis Mulverhill for the Blues; Dominique Bourdeau and Martin Mayer for the Whites.

December 16: Whites 8 - Greens 0: goals by Dominique Bourdeau (three), Todd Oldham, Paul-E. Trépanier (two) Scott Erskine and Martin Mayer.

December 21: Blues 10 - Greens 6: Blues' goals by Denis Mulverhill (three), Stéphanie Laflamme (five), Terry Vaincourt and Jeff Sutton; Greens' goals by Martin Lévesque (three) Jean-Guy Haineault, Marc Duheme and André Dubois.

Also, Oranges 2 - Whites 1: Oranges' goals by Adam Aiken and G. Provost; Dominique Bourdeau

spared shut-off for his team.

December 22: Oranges 11 - Greens 1: Oranges' goals scored by Guy Tremblay (five), G. Provost (four) and two goals by number 8; Brian Allen scored only goal of his team.

January 3: Oranges 7 - Whites 1: Oranges' goals scored by Adam Aiken (three), G. Provost (three), Guy Tremblay and Roch St-Onge. Dominique Bourdeau lone scorer of the Whites.

Midget
December 17: Blues 3 - Dynamiques 1: Blues' goals by Robert Richer (two) and Teddy Robidou; Marc Leblanc scorer only goal of his team. Also, Greens 3 - Reds 2: J. Bergevin, R. Racine and Corey Smythe scored for the winners, while P. Decloitre and D. Legault netted goals for the Reds.

December 23: Greens 7 - Dynamiques 2: Greens' goals by G. Bergevin (three), Corey Smythe (two), Ronny Lindsay and S. Laflamme; S. Brunette and G. Tremblay scored goals for the losing team.

Also, Blues 3 - Reds 3: Blues' goals by F. Gouneau, and Yvon Duheme (two); Dan Legault (two) and Marc Authier scored for the Reds.

December 26: Greens 7 - Blues 0: goals by Corey Smythe (three), Kent Smythe (two), M. Vaillancourt, Roger Racine and Ron Lindsay.

January 2: Greens 5 - Reds 4; Greens' goals by Ron Lindsay (two), Corey Smythe, Marc Leblanc and Roger Racine; Robert L'Heureux (three), Kieran Hackett and Jade Dermana for the Reds.

Orms town Mrs. Jean McEwen

Sympathy is expressed to the family and relatives of the late Rev. William Holmes who died last week at the Barrie Memorial Hospital.

Mr. and Mrs. Wink Keeler spent Sunday at Ayer's Cliff, Que. with Mrs. Walter Keeler who was celebrating her 95th birthday on Sunday, January 13. Also present for her party were Mr. and Mrs. Alfred Keeler of Ayer's Cliff, Mr. and Mrs. Roy Keeler, Cory, Leigh and Lori of Valcartier, Que. other relatives from Beebe and Magog and friends from "the Cliff". Happy birthday, Gram, and many more.

Misses Nadeana and Elizabeth Tannahill of Windsor, Ont. spent two weeks at Christmas with their dad, Mr. Keith Tannahill and enjoyed the

festivities with other relatives and friends. Mr. and Mrs. Russel Whittall of Leamington spent a few days with Mr. and Mrs. Merrill Tannahill and also visited with Mrs. Eddie Hooker and family. Russel is a descendant of the Francis Hooker family who settled near Leamington.

LET'S SEE YOU DO IT OUTDOORS!

GOOD READING You'll find all you need by reading the classified pages.

CALL THE GLEANER 264-5364

TEL.: (514) 264-5251
RES.: 371-5644

Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST

OFFICE HOURS
MONDAY TO THURSDAY: 8:30 A.M. TO 5:30 P.M.
MON: 6:30 P.M. TO 9 P.M.
SATURDAY: 8:30 A.M. TO NOON

79 WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 J05 1H0

TELEVISION REPAIR

HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR

J. L. DANCAUSE T.V.
ST-ANICET TEL: 264-2565

USED CARS

83 PLYMOUTH RELIANT
83 ARIES K 4 DR.
83 DODGE SHELBY LIKE NEW
83 DODGE COLT
82 CHRYSLER LEBARON 4 DOOR
80 DODGE ASPEN 2 DOOR
79 PLYMOUTH VOLARE
79 PONTIAC CATALINA S.W.
78 VOLKSWAGEN RABBIT
77 FORD LTD
75 CHEVROLET MALIBU

TRUCKS

83 DODGE B-150 VAN
79 INTERNATIONAL TRAVELER SCOUT 4x4

SUPER SPECIAL ON
NEW 1984 ARIES K 2 DOOR
NEW 1984 DODGE OMNI GLH 5 DOOR

C. J. KYLE LTEE
TEL: 264-5321
HUNTINGDON

ÉDUCATION DES ADULTES ADULT EDUCATION

ORMSTOWN • HEMMINGFORD • HOWICK • HUNTINGDON • VALLEYFIELD

REGISTRATION WEEK, JANUARY 14 TO 18, 1985 (CHECK YOUR CENTRE FOR SPECIFIC DATES)

| | |
|---|---|
| <p>ORMSTOWN Chateauguay Valley Regional High School Information: Marion White 829-2301 Adult Education Office 829-3272</p> <p>Registration: January 14-18 9:00 - 4:00 Monday to Friday Also Tuesday and Wednesday evenings only January 15 & 16 7:00 - 9:00 p.m.</p> <p>Anglais Langue Seconde French Conversation Computers I - Introduction Computers II - Intermediate Word Processing - Beginner Cooking Microwave Cooking Drawing and Painting Gardening Homeopathic Medicine Interior Design Photography Quilting Sewing Stress and Relaxation Typing Welding Woodworking One-Day Seminars - March 23 - Easter cuisine followed by "Your Personal Colours" April 13 - Mini microwave cooking followed by "Bargain Shopping"</p> <p>PHYSICAL ACTIVITIES: Aerobics Workout for Women Total Workout for Men Badminton Dancercise A.M. Fitness Fitness for Seniors Golf - Beginners Golf - more Advanced</p> | <p>HOWICK Howick Elementary School Information: Ruth Gagnon 825-2840</p> <p>Morning Fitness Aerobics French Conversation Anglais Langue Seconde Cooking Elderobics - for older Canadians Country Crafts Self Defence for Women Haircutting and Beauty Counselling</p> <p>Registration: Monday and Tuesday evenings January 14 & 15 7-9 p.m.</p> <p>Tuesday & Thursday Tuesday & Thursday Wednesday jeudi Thursday Day and time to be announced Day and time to be announced Saturday & Sunday Tuesday</p> |
| <p>VALLEYFIELD Gault Institute Information: Mavis Rousell 371-2161</p> <p>Registration: Tuesday and Wednesday evenings January 15 and 16 7-9 p.m.</p> <p>Anglais Langue Seconde French Second Language Initiation to Travel Agency Ladies Morning Fitness Ladies Evening Fitness Badminton Basic Hairdressing Handicrafts Colour Analysis Wood Sculpture Le Rendez-Vous Valleyfield Monday, Wednesday and Friday 9:30 - 11:30 a.m.</p> <p>Registration: Tuesday and Wednesday evenings January 15 and 16 7-9 p.m.</p> <p>Anglais Langue Seconde French Second Language Initiation to Travel Agency Ladies Morning Fitness Ladies Evening Fitness Badminton Basic Hairdressing Handicrafts Colour Analysis Wood Sculpture Le Rendez-Vous Valleyfield Monday, Wednesday and Friday 9:30 - 11:30 a.m.</p> <p>Registration: Tuesday and Wednesday evenings January 15 and 16 7-9 p.m.</p> <p>Anglais Langue Seconde French Second Language Initiation to Travel Agency Ladies Morning Fitness Ladies Evening Fitness Badminton Basic Hairdressing Handicrafts Colour Analysis Wood Sculpture Le Rendez-Vous Valleyfield Monday, Wednesday and Friday 9:30 - 11:30 a.m.</p> | <p>HUNTINGDON Huntingdon Academy Information: Joan D'Aoust 264-4996</p> <p>Aerobic Dance I Aerobic Dance II Cooking Hairdressing - basic Spanish Stained Glass Fitness - A.M.</p> <p>Registration: Monday and Tuesday evenings January 14 & 15 7-9 p.m.</p> <p>Monday & Wednesday Tuesday & Thursday Monday Tuesday Wednesday Monday Monday & Wednesday</p> |
| <p>HEMMINGFORD Hemmingford Elementary School Information: Nina Matheson 247-2095</p> <p>Registration: Wednesday and Thursday evenings January 16 & 17 7:00 - 9:00 p.m.</p> <p>Anglais Langue Seconde Ballroom Dancing I - Beginners Ballroom Dancing II - sequel to I Bar Tending Crafts Dancercise French Conversation Fitness - Ladies Fitness for Seniors Basket Making Photography Hairdressing Badminton Colours, Cosmetics and Fashion Ideas Spanish</p> <p>FARM COURSES IN HEMMINGFORD Free to producers, their families and employees</p> <p>Animal Health Farmers' Rights Beekeeping</p> <p>jeudi Monday Wednesday Monday Tuesday Tuesday Tuesday Tuesday Thursday OR Thursday Monday Monday</p> <p>Thursday Monday Tuesday</p> | <p>AGRICULTURE Agriculture courses are underwritten by a special grant for producers and through this program we can offer these courses free to farmers, members of their families and workers in agriculture.</p> <p>ORMSTOWN Sheep Production Rational Use of Pesticides Farm Accounting Drainage and Soil Erosion Farm Machinery Repair - Full time Program A full time five week course in repairing and servicing all farm machinery from tractors to sprayers. Course will begin in February but with a maximum of fifteen participants. While on the course, certain candidates may qualify for a Manpower Training Allowance. HEMMINGFORD For information on farm courses in Hemmingford call Mrs. Nina Matheson 247-2095. If you would like to see a particular farm course offered, call us with your name.</p> <p>Thursday Wednesday Tuesday Monday</p> <p>Farm Welding Corn and Grains The Dairy Producer and his/her quota To be announced</p> |

**LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE
CHATEAUGUAY VALLEY
PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF
CHATEAUGUAY VALLEY**

829-3272

ADULT EDUCATION OFFICE

Young farmers hold provincial annual meeting

The 15th Annual Meeting of the Quebec Young Farmers' was held Nov. 23-25 in East Farnham, near Cowansville. Friday evening registration was held in the town hall. After registration, Lynn Anderson, Doug Griffith and Suzan Smith started all the fun with a social recreation program. All the Young Farmers had a great time. After getting acquainted, everyone left for their host families for a good night's sleep.

Saturday morning, bright-eyed and bushy-tailed, the club reports were presented. As last year, a seven minute limit was enforced. Chris Weippert presented the club report for the Huntingdon Sheep Club, Tom Gavin presented the Huntingdon Calf Club report, and the Howick Club report was given by Danny Spain.

The reports of the fieldpersons, secretary, vice-president, and president were given. Lynn Anderson presented her fieldperson report. Each and every report showed the strength and enthusiasm of each club.

After lunch, the Annual Meeting continued with the reading of the minutes of the 1983 Annual Meeting, the financial report, and constitutional changes, followed by a discussion about the Calf Rally. Finally, it was time for the elections. The results were as follows: President - Tim Beland, Waterloo, Vice-president - Mark MacVicar, Lachute, Secretary manager - Sandra Smith, Lachute.

After freshening up, delegates and guests

arrived at the Heroes Memorial School in Cowansville for the QYF Annual Banquet. Punch and cheese were served at the reception beforehand, during which a new product called "Ketionin" was introduced by Mr. Yvon Desmarais of P.V.U. Inc.

Approximately one hundred people were in attendance to hear the guest speaker, Norman Carson introduced an "oldtimer" to the QYF. Mr. Jim Feeny gave an encouraging speech about the future of the QYF, emphasizing the News Spreader. Jim Feeny was a past QYF secretary manager who now works in Winnipeg for "Country Canada".

Two plaques were presented to Suzan Smith and Doug Griffith who are retiring from their positions as president and secretary manager, respectively. Both Sue and Doug have worked hard in their positions and it is appreciated by all.

Two clubs and two individuals were honoured for the work they did during the year. The Macdonald College Extension Trophy for Community Involvement went to the Shawville Club; the Most Improved Club went to the Cowansville Club; Kathy MacKinnon from the Hatley Club was awarded the MacKinnon-Barr Award for Best Club Report;

Leadership Challenge Award was presented to Jim Hammond for his work for the Lachute Club. The banquet was followed by a dance.

Sunday morning Jim Feeny gave a short speech on communication, after which a workshop was held about this tricky subject. Another workshop was held in which some

really terrific ideas came about.

1985 is the International Year of Youth, and some of the suggestions were: exchange trips; build a monument dedicated to Peace; mock United Nations. Hopefully, some of these ideas will come through.

Many people deserve a great deal of thanks for

their help, such as the Brome, Cowansville, Waterloo Clubs and their families; Mrs. Lickfold; Mrs. Bauer, the East Farnham Town Council; the people at the Heroes Memorial School; the guest speaker Jim Feeny and all the QYF who participated.

A. E. LePAGE
Real Estate Services Ltd.
AUSTIN CHARTERS
264-2524

GODMANCHESTER: 170 acres, 4 bdrm home, barns, garage, inground pool, bargain.
DUNDEE: 86 acres, nice hilltop home, fireplace, 60 acres tillable, barn, good woodlot.
DEWITTVILLE: Lovely Riverside 4 bdrm split entrance home, fireplace, garage, workshop.
NEW ERIN: Restored and modernized 4 bdrm brick home, fireplace, barn, all systems new.
ROCKBURN: 79 acre retreat, 3 trout lakes, orchard, brick home, lodge, extraordinary.
ROCKBURN: 245 acres, 900 tree orchard, maple bush, 4 bedroom home, fireplace.

James Atkinson
Agent
Farm-Consultant-Feeder
Les Immeubles Alfa Inc.

HINCHINBROOKE: 40 acres, 30 tiled drained, large remodeled brick home, beautiful country setting, river through property.
AUBREY: 89 arpents 1/2 hour from Montreal, small home, farm buildings.
HUNTINGDON: Attractive 2 storey residence, kitchen, living room and dining room, hardwood floors, 4 bedrooms, large lot, insulated garage, priced to sell.

JAMES ATKINSON
TEL: 264-6279

ROYAL LePAGE

MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.

OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095
15 KING, HUNTINGDON

HUNTINGDON: One of the best buys plus one of the nicest bungalows available. 1 bedroom plus master bedroom suite, walk-in-closet and full bathroom, second floor bathroom, stone fireplace in spacious living room, separate dining room, sunny kitchen, basement has family room and room for future games room. \$68,000.

HINCHINBROOKE: Be a modern day pioneer - authentic 200 year old cottage oozing with character and charm, located on 58 acres of land approx. half acre balance woods and pasture. Good barn, outbuildings and very picturesque setting.

ORMSTOWN: Just on market, nicest and extremely well maintained bungalow on large country lot. Beautiful kitchen with dining area, spacious living room, 3 bedrooms, completely finished basement. \$51,000.

HOWICK: Located on cul-du-sac, spacious 3 bedroom bungalow with pine panelled living room, large dining room, good kitchen, lots of cupboards. Full basement room for expansion.

ELGIN: Imagine stone walls, tall maples, a small stone based barn and an older style 4 bedroom home all on 13 acres of rolling hillside. In fact the only hill in Elgin. Asking \$41,000.

HINCHINBROOKE: Fairview Road 3 bedroom 2 storey older style home, easy to maintain all aluminum siding. Excellent 2 car garage. Approx. 1 acre of land.

HOWICK: Excellent buy. \$33,500 Victorian style two storey home. 3 good size bedrooms, great kitchen with an old fashioned wood cook stove, pine panelled living room with built-in cupboards and stone fireplace. Garage come workshop.

ELGIN: A real sleeper - adorable converted school house with interesting features. \$13,500.

HUNTINGDON: Bungalow in tip top shape. Easy to heat, all newly insulated and sided, new thermo windows. Tastefully decorated, lovely new kitchen. Five rooms on main floor with 2 rooms upstairs, attached garage and work area, full basement.

HOMELITE SPECIAL

26CC \$169⁹⁵
54CC \$339⁹⁵
57CC \$342⁹⁵

Chain oil \$4.75 for 4 litres
16" Chain \$15.99
Oil Mix case of 24 \$24.95
Tanaka Tappers Trimmers
Husqvarna, Stihl, Shindaiwa

REPAIRS ON MOST TWO AND FOUR CYCLE MOTORS

LOCATION
HEMMINGFORD RENTALS INC.
543 CHAMPLAIN ST., HEMMINGFORD
TEL: 247-2968

FOR BUYING OR SELLING CONTACT YOUR LOCAL AGENT

LAVAL BRASSARD
264-5679 264-5987
MEMBER OF: CLUB OF MILLION CLUB OF LEADERS CLUB SALES MASTER

OPTIMUM VIDEO SERVICE

WANTED

Information wanted to settle an estate. Anyone knowing the whereabouts of the next-of-kin of Stanley James Emerson who was born in Barrington, Hemmingford, County of Huntingdon, on March 8, 1906, son of William Emerson and Mary Maria Emerson (nee Cook) kindly contact:

Public Trustee
File no. 0513921
Attention:
R.J. Sulentic
800 Hornby Street
Vancouver, B.C.
V6Z 2E5

MID-WINTER DISCOUNTS

Make sure and see our beautiful 1985 COLLECTION

- COATS
- HATS
- GLOVES
- BOA
- SLIPPERS

REPAIRS OF ALL KINDS

LES FOURRURES GUINDON ENR.
[LOUIS-J. HEBERT, Prop.]
49 DU MARCHE ST., VALLEYFIELD 373-5941

COMPLETE PIANO SERVICE

AARON BOUSEL
ANTHONY MEIGS BOUSEL

Tuning, Repairs
829-2831/3517
Reconditioned Pianos for sale

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associates
Chartered Accountants
Comptables Agrées
Tel: 382-6370
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre, P.Q.

TO WHOM IT CONCERNS

I will not be responsible for any debt incurred in my name by my wife, Eileen Glasby Lefebvre.

LEO LEFEBVRE

CONSTRUCTION MAURICE PERREAU
GENERAL CONTRACTOR

- RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
- RENOVATIONS
- REPAIRS

TEL.: 264-2970 373-6779 HUNTINGDON

PIONEER ALFALFA AS GOOD AS ALFALFA GETS

No matter how alfalfa fits into your cropping program, you want the most from your alfalfa acres - and that means quality as well as quantity. Pioneer brand alfalfas are bred to give you top yields of quality forage in both early and medium maturing varieties.

Ask your Pioneer Sales Representative about the alfalfa variety that's right for your farm.

Your Pioneer Sales Representative is:
BRONN ENTERPRISES INC.
829-2348
54 CHURCH ORMSTOWN

QUALITY & SAVINGS

| | | | |
|---------------------------------|--|---|--|
| HALF PORK 1.99 LB. | TAILLEFER PORK AND BEEF SAUSAGE 1.49 LB. | COMPLETE LEG OF PORK 1.69 LB. | BEEF HALF 1.49 LB. |
| CHICKEN WINGS .89 LB. | CHICKEN LEGS 1.29 LB. | PIZZA MEDIUM 2.89 LARGE 3.89 | BEEF FRONT QUARTER C-1 1.29 LB. BEEF HIND QUARTER C-1 1.89 LB. GROUND BEEF SEMI-LEAN 1.69 LB. |

SPECIALS IN EFFECT JAN. 14 TO JAN. 19 INC.

BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.
FORMERLY BOUCHERIE H. LEGAULT & FILS
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
TEL.: 373-7250

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
Tel: 864-3591
Montreal (Collect)

DR. PAUL TABAKMAN
DENTAL SURGEON
2718 PLAZA 219
RTE. 219 HEMMINGFORD 247-2920

DR. RENE BRISEBOIS
DENTAL SURGEON
31 YORK ST. HUNTINGDON
TEL: OFF: 264-3811
RES: 264-3048

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5507

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

HENRI LEMYRE
NOTARY
800 NOTRE DAME ST-REMI, QUE
JUL 2LO
Tel: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWH HALL, FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

DR. GUY JULIEN
DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
4C BOUCHETTE HUNTINGDON
TEL: 264-3020

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
7:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3722

Me OMER (jr.) COUPAL
Notary
271, ROUTE 219 (PLAZA 219)
HEMMINGFORD, JOL 1H0
247-2273
Mon. to Fri. 9 a.m. - 5 p.m.
Thurs. Fri. evenings & Sat. by appointment

QUALITY PRINTING
COMPLETE SERVICE
CALL 264-5364
THE GLEANER

TO RENT

CLASSIFIED AD

\$475 (15 WORDS)

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

FRENCH AND ENGLISH: \$8.25 (15 WORDS EACH)

HURRY!
264-5364

- FOR SALE**
- FOR SALE**
- TO RENT**
- HELP WANTED**
- CAREER**
- OPEN FOR BUSINESS**

A LIMITED supply of new bound The History of Huntingdon by Robert Sellar is now available at \$15 a copy. If mailed additional \$2.50 for postage and handling. At The Gleaner Office, 220 Chateaugay St., Huntingdon, Tel: 264-5364.

BE SURE to purchase your copy of the 1984 Chateaugay Society Journal, now \$7.00 plus postage and handling to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

REFRIGERATORS STOVES, washers, dryers Reconditioned, 30 day warranty. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown, Tel: 829-2221.

HOMELITE, JONSEREDS and McCulloch chain saws, parts, sales and service, all small gas engines repaired. Chains sharpened. Free pick-up and delivery. Bill MacDonald, Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

PREPARE YOUR snow blowers now. Repairs on all makes of snow blowers. Pick up and delivery available. All work guaranteed. Reasonable prices. J.T. Sport, Hwy 138, near Allen's Corner, Tel: 829-2597.

DOLMAR, PIONEER, Homelite, Husqvarna chain saws, sale and service. Repairs to all makes of small engines. Dolmar Brush Cutters, J.T. Sport, Hwy 138, near Allen's Corner 829-2597.

MCKEE SNOWBLOWER model 520 6 1/2 ft. wide, equipped for either front or rear mount. Donald Gruer, 829-3240.

WOOD BURNING kitchen stove, excellent condition. Tel: 373-0844 evenings.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinyr Furniture Ltd., 39 Grande-Ille, Valleyfield, Tel: 373-1222.

MIXED HARDWOOD, four feet, after 6 p.m. Tel: 247-3149.

HAY AND straw, Tel: 264-6583.

ELECTROLUX VACUUM cleaner in very good condition with electric broom. One year guarantee. Tel: 371-5400.

FILTER QUEEN in very good condition, with electric broom, 2 year guarantee. Tel: 371-5400.

DUO-VAC central vacuum from \$450. For information see your local dealer. Tel: 371-5400.

HONDA CVCC 1979 five speed, good motor, tires, new paint, \$1600. J. Laurie 247-2406.

TWO 1975 Elan ski-does good condition Tel: 264-6915.

FRASER GENEALOGY 1817-1984 entitled "Dundee Clan Fraser on the Move" now available for \$10 a copy. Write Barry G. Fraser, 38 Briar Hill Road, Chatham, Ontario, H7N 5H1.

1979 MONTE Carlo, 54,000 miles. Asking \$4,000. Tel: 264-3653.

FINE ART, three originals by Mario von Brentani. Tel: 4-613-933-6080 ext. 201. Bernice 9:00 till 4:00 p.m. or 264-3053.

1/3 HP jet water pump, Beatty. Good condition. Tel: 264-3650.

NEW PIONEER Farnsway II, 55cc a.v., safety brake, 6 month's warranty, Special \$395. Clifford Williams, 653 Brownlee Road North, Hemmingford, Tel: 514-247-2583.

BARGAIN 1979 Chevrolet 4 door, one year old paint, mechanic A-1, AM FM stereo, \$1300 or best offer. Tel: 826-4898 or 826-3319.

ORMSTOWN BUNGALOW, finished basement, dual heating system, inground pool. Good location. Call evenings Tel: 829-2330.

CANNON N.P.-50 photocopier for small office with table and supplies. Balance of service contract still remaining. Also telex copier for telex machine. Call Ron at 264-5361.

ARCADE IN Valleyfield, Tel: 829-2928 or 1-458-7613.

FLYING-V GUITAR with case good condition. Tel: 264-6887 after 5 p.m.

1976 ARCTIC CAT Etligre 5,000. Very good condition \$600. Tel: 829-3942. Call after 6 p.m.

GARDENING STARTS now. Indoor or greenhouse. Metal haldes & HPS. We have over 20,000 products at low prices. Send \$2 for catalogue. Retailer inquiries welcome. Western Water Farms 1244 Seymour Street, Vancouver. V6B 3N9. 604-682-6636.

GET SOME Pinzonya. Do you belong to a club using lapel pins? Receive a free brochure and sample from a Canadian manufacturer. Emblematic Jewellery, Box 70, Rodney, Ontario N0L 2C0 519-785-0362.

USED DIESELS for 1/2 - 1 ton trucks. C/W 5 spd O/D \$1,923. Phone 604-520-3611 or 604-980-1765. Write 110 Woolridge, Coquitlam, B.C. V3K 5V4.

QUONSET STEEL buildings. Winter work program. Buy direct from the factory. No distributor or dealer mark-up. Many sizes available. Immediate or spring delivery. Call toll-free 1-800-387-4910. Miracle Span Steel Buildings.

STEEL BUILDINGS Manufacturers Clearance. Limited quantities. Buy now. Immediate or spring delivery no interest or storage charges. Substantial discounts during sale. Call toll free 1-800-461-7689. Area Code 807-Call 705-335-5972.

MAPLE SYRUP making supplies, new and used equipment, containers, etc. Write for free price list. Atkinson Maple Syrup Supplies RRI Barrie, Ontario, L4M 4Y8. 705-722-3331.

TWO HOLSTEIN heifers and one cow, due to freshen this week. Tel: 264-6272.

BRED SOWS, farrowing crates, Franklin stove, apple press, wood furnace, chicken plucker. Tel: 264-4421.

THREE BEDROOM bungalow, large kitchen, living room. Low taxes. Large lot. Tel: 264-3353.

BUNGALOW 28 x 40, at 42 Lalonde St., Huntingdon, electric heat, finished basement. Tel: 264-3813.

ORMSTOWN FARM 100 arpents, New pine kitchen with beamed ceiling, two bathrooms. No agents. Tel: 829-2173.

HOME IN Port Orange, Florida. One mile from Daytona and one mile from beach. 20' x 60' two bedrooms, bathroom, kitchen, dining room and den, living room, laundry room and storage shed. Also an lot four pine trees, one orange tree and two large shade trees. C.J. Kyle Ltd. Tel: 264-5321.

ELGIN HOUSE, 2 bedrooms, 1 1/2, heated by oil stove, upper level. Tel: 264-5305 days or 267-3111 evenings.

DOWNSTAIRS WITH basement, 3 bedrooms, near Catholic church, electric heat. Call 264-4827.

GARAGE, 10 Chateaugay, Huntingdon. Information Tel: 429-4351 days, 429-4350 evens.

BUILDING SUITABLE for any small business or office. Located at 47 Lambton, Ormstown, Tel: 829-2928 or 1-458-7613.

3 1/2 DOWNSTAIRS, heated and electricity, furnished. Tel: 829-2221, 829-2237.

ONE HOUSE, four bedrooms, near Howick, contact J.P. Safford. Tel: 825-2671.

ANTIQUES of all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford, Tel: 514-247-2557.

PIANOS WANTED. Not necessarily in good condition. Give name, height and number found under top lid. Village Piano Shop, Elmira. Call anytime, 519-669-2280.

FOUND - A brooch at the Ormstown Loisirs Hall New Year's Eve Party. To claim call 825-2839.

WANTED - A registered podiatrist seeks part-time professional office in Hemmingford. Also interested in a telephone answering service for the office. Please reply in writing to Ref. Box 3770, 220 Chateaugay St., Huntingdon, Quebec, J0S 1H0.

EXPERT STRIPPING and furniture refinishing done by hand. Available year round at Ormstown Antiques, 2545 Highway 138 one mile east of Ormstown, Tel: 829-3714.

IF YOU want to sell your dairy herd or farm equipment by auction or privately, call Roger Daoust, bilingual auctioneer 829-3487, 6 years experience in farm sales.

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques, 5071 Hwy 138 (8 miles south of Huntingdon, Que.) 264-3226.

MELAMINE KITCHEN cabinet and furniture made to measure, residential and commercial. After 6 p.m. Tel: 827-2917.

PARTS AND service for compact Electrolux and Filter Queen vacuum cleaners. Tel: 371-5400.

CUSTOM SNOW blowing driveways and yards in Ormstown area. Neil Finlayson, Tel: 829-2987.

PAINTING INTERIOR and exterior plus barn painting, plastering, small renovations. Reasonable rates. We also finish wooden floors. Tel: 825-2368.

FURNITURE REFINISHING by Val Allen, professional hand-rubbed finishes, cased chair seats. Delivery, repairs and personal service. Decent rates. Buying and selling antiques. Call 825-2705.

RENOVATIONS, REPAIRS, painting, plastering and general carpentry. Special rates for senior citizens. W. Barrington, Tel: 825-2582, evenings.

CLERK TREASURER tax collector required for township of Hungerford in Hastings County. Municipal experience is a requirement. Preference will be given to applicants with a minimum of 5 yrs. municipal experience and an AMCT designation or equivalent recognized accounting or related certificate, a basic knowledge of land use planning and zoning bylaws and municipal legislation is also preferred. Appointed person will be responsible for all statutory duties of clerk's and treasurer's position including preparation of municipal and zoning bylaws, council agendas, minutes of meeting, correspondence, conducting municipal and school board elections, preparation and control of the annual budget and collection of municipal tax. Salary commensurate with qualifications and experience. Excellent benefits. All submissions should be marked "Application" and will be treated with strict confidence. Deadline for receipt of applications is February 20, Reeve, Township of Hungerford, P.O. Box 568, Tweed, Ontario K0K 3J0.

IT'S NOT too late. Learn income tax preparation now. Write: U & R tax schools, 207-1345 Pembina Hwy, Winnipeg, Man. R3T 2B6.

IF YOU like flowers and gardening, you'll love this opportunity to earn extra money in your spare time. Like selling a breath of spring. Sample available for \$10. Satisfaction guaranteed or your money back. For information please write: Jack G. McIntyre & Associated, 190 Somerset St. W. suite 202, Ottawa, Canada K2P0J4.

"SEASONS" CANADA'S 1st name in colour analysis and glamour. Seasons consultants earning \$100 - \$300 day. Read our story page 92, Jan. Chateleine. Academy training, supplies, Season's Cosmetics, skin care, silk scarves, replica perfumes, carriers. 1-800-387-3939 Toronto.

HOUSEWIVES WANTED: Work from home. Set own hours. Personal care, household, outdoors, and food products. Unlimited income part-time or full time. Call Blue Maple Products 416-673-0747.

BOARDING - BOARD AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnon Kennels, Rockburn, 827-2704.

HAVE YOU lost your dog? Call or visit Society Protection Animals Shangri-La, 269 Rang 5, St-Louis-de-Gonzague, Tel: 373-0295 also adoption and boarding.

SYLVIE COLLINS ADVOCATE 71 Chateaugay Street Huntingdon 264-5312 9 a.m. to 5 p.m. (days) by appointment (evenings)

FRONTIERE ENTERPRISES RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL Steam Cleaners, Carpets & Upholstery Wall Washing & Janitorial Service

CHUCK CATTO, PROP. 247-2551 488 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

Me René Therrien NOTARY HECTOR CRETE REGISTRY 11 BRIDGE ST., ORMSTOWN, QUE.

NEWOWNER PICK-UP OF DEAD ANIMALS 371-9504 293-5007 collect

RECUPERATION ST-ETIENNE LTEE 175 Rang de la Gare Ste. Sabine Co. Missisquoi J0J 2B0

TOOLS & EQUIPMENT RENT IT AND SAVE RENTALS SALES SERVICE CENTRE DE LOCATION PYRAMIDE RENT ALL CENTRE INC. 177 ST JEAN BAPTISTE, CHATEAUGUAY 691 5231 2051 THIERRY - LASALLE 363 2546

FREE CAREER guide describes 200 learn-at-home correspondence Diploma courses: Accounting, art, bookkeeping, business management, clerk typist, secretary journalism, television servicing, travel. Granton (5A) 263 Adelaide West Toronto. 1-800-268-1121.

LES ARTISANS Welding - Hydraulic and Pneumatic Repair, Undercoating - Oil Shooting Metal Work - Painting SPECIAL Oil Shooting on Cars \$25.00 4327 RTE 138 - 264-5534 ULCER INC.

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR. Master Electrician Voltage - Leakage - Testing Available Residential - Commercial - Industrial 820 St. Edouard, St. Etienne de Beauharnois, Quebec J0S 1S0 429-5852

SunLife du Canada GAETAN MELOCHE LIFE UNDERWRITER TEL: 829-3334 or 861-2603 • INDIVIDUAL INSURANCE • PREFERRED RATE NON-SMOKER • ESTATE PLANNING

PICK-UP OF DEAD ANIMALS HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC. CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3774 [New Administration] JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC. CHRISTIAN OR JEAN-MARIE WE PAY AND PICK-UP DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST FAST SERVICE 7 DAYS A WEEK 435 STE-THERESE STREET, ST-REMI

THE CHIMNEY SWEEP COMPLETE CLEANING OF OIL AND WOOD SYSTEMS Installation of brick, stone and pre-fab chimneys All Repairs - Top Pointing - Roofing and Flashing 827-2406

What nicer gift than a subscription to: **THE GLEANER** For: Name Address Postal Code Yearly Canada \$16.50 U.S. \$19.50 Please make cheque or money order payable to: The Gleaner and mail to P.O. Box 130 Huntingdon, Quebec J0S 1H0

WEDDING STATIONERY THERMO-ENGRAVED by the creators of THE BOUQUET INVITATION LINE THERMO-ENGRAVING is rich, raised lettering with the luxurious distinction of fine craftsmanship - but costs about half as much as you'd expect. MANY OTHER STYLES FROM WHICH TO CHOOSE CALL 264-5364

THE GLEANER 220 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON

AVON A unique chance to become an Avon agent for January 1985. Registration fees have been reduced from \$25.00 to \$10.00. Call Now 827-2791 373-5555

DONALD E. SUTHERLAND CHARTERED ACCOUNTANT 41 LAMBTON STREET ORMSTOWN TEL: 829-3732 OR 1-697-1343

ALCOHOLICS ANONYMOUS If you want to drink and can't - that is your business. If you want to stop and can't - that's our business. For information call Montreal 273-7544. Weekly meeting Monday, Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown. Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateaugay Centre. Saturday 8:30 p.m. Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield.

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES COMPTABLES AGRES CHARTERED ACCOUNTANTS 99 SALABERRY VALLEYFIELD (514) 373-6400

SHOW OF OIL PAINTINGS BY DIANA JAMIESON AT THE FRASER - HICKSON LIBRARY Kensington Ave., corner of Somerset in N.D.C. May be seen during Library Hours from January 21 to February 2

LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME Tel. 826-3879 Lucien Tremblay Cattle Dealer 826-3292 Roger Morgan Bilingual Auctioneer 245-3256

| | CHOICE | AVERAGE | COMMON |
|------------|--------------|---------------|------------|
| COW | .49 TO .53 | .45 TO .49 | .41 TO .45 |
| HEIFER | .52 TO .58 | .48 TO .52 | .44 TO .48 |
| CALF | 1.00 TO 1.14 | .80 TO 1.00 | .55 TO .78 |
| BULL | .51 TO .59 | | |
| GRAIN CALF | .82 TO .92 | .55 TO 58 1/2 | .42 TO .47 |
| PORK | .40 TO .42 | | |
| SOW | | | |
| BOAR | | | |

TRANSPORT SERVICE AT REASONABLE PRICES TEL: 826-3292

VILLE DE HUNTINGDON NOTICE 5% DISCOUNT ON SERVICE TAXES WATER - GARBAGE - SNOW will be allowed on Service taxes paid during the month of January, 1985.

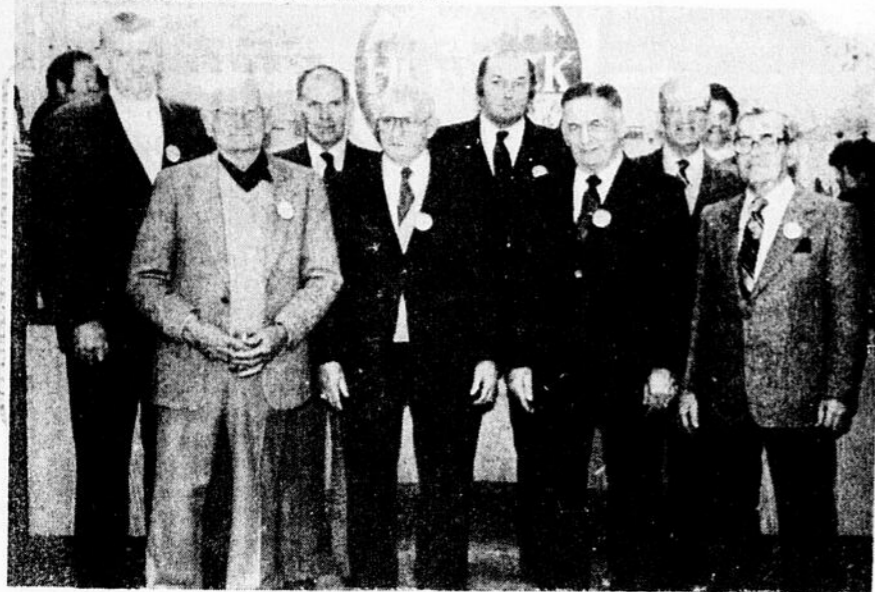
CONSEIL INTERMUNICIPAL DE TRANSPORT DU HAUT-SAINT-LAURENT PUBLIC NOTICE Public notice is hereby given by the undersigned that the Conseil intermunicipal de transport du Haut-Saint-Laurent has adopted at its meeting of January 9, 1985 by-law no. 2 establishing the rate for the users, effective January 1, 1985. The present by-law becomes effective according to the law. Anyone interested, may take notice of such at the office of the undersigned, 23 King St., Huntingdon. Given in Huntingdon this 14th day of January, 1985. Jacques Patenaude Treasurer and coordinator

COMPLETE LINE OF BUILDING MATERIALS ELECTRICAL SUPPLIES • HOUSE PLANS AVAILABLE • FREE ESTIMATES • INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.

BMR BMR D. N. RACINE INC. 264 5533 ATHELSTAN, QUEBEC 264 3222

TOOLS & EQUIPMENT RENT IT AND SAVE RENTALS SALES SERVICE CENTRE DE LOCATION PYRAMIDE RENT ALL CENTRE INC. 177 ST JEAN BAPTISTE, CHATEAUGUAY 691 5231 2051 THIERRY - LASALLE 363 2546

THE GLEANER 220 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON



Former Howick mayors

Former mayors of Howick and St. Sacrement participated in the official opening of the 1985 Centennial. They are, from left, (front row) Dr. Wilfrid Watson, Leo Parent, Lucien Bilette, Antoine Meunier, (back) Harold Robertson, Donald Templeton, Jean Aimé Parent, and John Robinson.

Photo: Loraine Lamb

Hinchinbrooke Council

During the question period of the regular meeting of Hinchinbrooke council on January 3, a resident complained that the snowplow was blowing snow on his vehicle. The secretary was asked to inform the contractor to lower the chute at houses, and also that the bus route is not wide enough.

Another taxpayer requested that the municipality pass door to door to pick up the garbage in Davignon Park because of the increase in the garbage tax. He was informed that the municipality has not been given permission by Mr. Davignon to have a garbage truck pass on his streets.

Another resident asked why the garbage tax is on a sliding scale. An explanation was given as to why the tax is charged in the following manner: all permanent residents pay \$50 a year, seasonal residents pay \$30, owners of vacant lots that may be used for recreation purposes pay \$15, while there's no charge at all for bush lots. Businesses are charged according to the amount of garbage they put out.

A notice of motion was given by councillor Thompson that a by-law will be introduced to regulate the digging of the Wallace Watercourse. "War Games" are here!

A request was received

from René Groleau for permission to sue for a purpose than agriculture his property, Pt. 43A Rang 1, to be used for a leisure activity called "War Games". The secretary was asked to inform Mr. Groleau that he needs adequate fencing to keep players on his property, adequate parking, that he may have to pay a business garbage tax, and that the municipal secretary will inform neighbors of his project, to find out their opinions about it.

Council approved the request made by Francis Rittenger to the Farmland Protection Bureau and will send a recommendation saying so to the bureau. Mr. Rittenger will be informed of the requirements of the municipal by-laws.

A report was given regarding repairs to the garbage truck. Councillor Wallace had specifications concerning the purchase of a new snowplow.

Arrangements are being made to have Ormstown clean the road between Fairview and route 138A. Hinchinbrooke will put abrasive on the Botreaux range.

Council accepted the specifications presented by Aberfoyle Steel for the fire truck garage in Rockburn, Arena.

Howick... from Page 1

Howick
Mrs. Evelyn Lamb

Betty and Brodie MacFarlane were pleased by a visit from Bernice and Allister Rorison of Georgetown, Ont. The Rorisons are former Howick folk and prompted by centennial atmosphere a wonderful time of Howick memories was enjoyed.

buttons and hastinotes sporting the logo are now available through committee members and will be on hand at the upcoming events.

The next event on the centennial calendar is "Winter Party - Fun and Games" sponsored by La Lanterne. Jim Miller prop. on Saturday, January 19th. (See ad for details.) Join the fun and celebration.

CHATEAUGUAY VALLEY HISTORICAL SOCIETY MEETS
FRIDAY, JANUARY 25
8 p.m.
St. John's Anglican Church Hall (King St., Huntingdon)
Topic: Brothers Leger by André Bouchard (Lecture in English)

BENEFIT HOCKEY GAME
Huntingdon Volunteer Firemen vs C.F. C.F. Radio Station No Stars
JANUARY 19, 1985 HUNTINGDON ARENA
at 7:30 p.m.
All benefits to the Arthur Authier Memorial Fund (Scouts, Guides, Minor Hockey)
Donation: \$2.00

BAR L'AUTRE PLACE HEMMINGFORD
FRI. & SAT., JAN. 18, 19
FRI., SAT., JAN. 25, 26
"SYNOP"
TOP ROCK 'N ROLL MUSIC

FIELD CROP MEETING
WED., JAN. 30,
10 A.M. TO 4 P.M.
CHATEAU HUNTINGDON
TOPIC: "What's New in Field Crops for 1985"
SPEAKER: Ev. Thomas Minor Institute
TOPIC: Rootworm Awareness
SPEAKER: Pierre Martel, Ag. Canada
TOPIC: Weed Control Strategies for corn & alfalfa
SPEAKER: Russ Hahn Cornell University
TOPIC: Observations on local front
SPEAKER: Pierre Filion MAPAQ
3:00 p.m. - Panel Discussion
Sponsored by Releve Agricole de Huntingdon in cooperation with Quebec Farmers Ass.
Everyone Welcome - Coffee will be served

HALF-PRICE AT HALF-PRICE THE RUINS
MAIN COURSES \$3.00 - \$4.25
EVERY WEEKEND 'TILL MAR. 10
THIS WEEK-END INDIGO
SKI DAY - WHITEFACE JAN. 26
\$29.50 PER.
RESERVE 264-5282

SUNDAY BRUNCH
"THE FAMILY'S MEETING PLACE"
Serving 10:30 a.m. to 1:30 p.m.
PRICE 5.95 Canadian funds
10% discount for senior citizens
Child portion available
Noon "Bloody Mary's" \$1.25
WE ARE NOW PRESENTING A FRIDAY NIGHT BUFFET SERVED FROM 5 TILL 9
HOTEL FLANAGAN
Malone, N.Y. Tel: (518) 483-1400

Skateland MALONE, N.Y.
FRIDAY NIGHT 7 TO 11 P.M. \$3.50
SAT. NIGHT 7:30 TO 11 P.M. \$3.25
SAT. & SUN. \$2.25
MATINEES 1:30 TO 4 P.M. \$2.25
FRI. SAT. AFTER 9 P.M. \$2.50
ALL PRICES INCLUDE SKATE RENTAL
Special Group Rate Available Mon. to Thurs.
CANADIAN MONEY AT PAR ON BOTH
ADMISSION & SNACK BAR
24 HOUR TELEPHONE SERVICE (518) 483-7810

100 YEARS HOWICK CENTENNIAL
WINTER PARTY • FUN & GAMES
SATURDAY, JANUARY 19, 1985
TUG OF WAR AND WHEELBARROW CONTEST
CROSS COUNTRY SKIING, WINTER GOLF, ETC.
MUSIC FRI. & SAT. NIGHTS
HOT SUPPER SATURDAY NIGHT
JOIN OUR CELEBRATION
FOR DETAILS, REGISTRATION, ETC. TEL: 825-2185 OR VISIT LA LANTERNE

COME AND ENJOY THE MALONE BOWL
FINNEY BLVD., RTE. 30 SOUTH MALONE, N.Y.
Ph 518-483-5220
OUR PRICES - CANADIAN FUNDS BOWLING
Fri. - Sat. - Sun \$1.35 per game
Sun. night thru Thurs \$1.00 per game
IN OUR LOUNGE
MOST BEVERAGES \$1.35 OR LOWER
SPECIAL BOWLING RATES FOR CLUBS OR LARGE GROUPS
Prop. Lyle J. Fournier

Chateauguay Valley Music Teachers Association
is Planning a Piano Festival for Wednesday and Thursday May 1 and 2
Teachers who wish to have a syllabus please contact: Christina Duran 264-4712 or Bernice Cullen 829-2860

JONS LUNCH DINNER COCKTAILS

DINNERS MON. - SAT. 5 TO 10 P.M.
SUNDAY DINNER 10 TO 10 P.M.
LUNCHES MON. - SAT. 11:30 TO 5 P.M.
SUNDAY BRUNCH 9:30 TO 2 P.M.
Try the Tasty Dishes of our New Chef, A graduate of the Culinary Institute of America
Brian McCormick
"FINE CUISINE - FINE DINING"
FINNEY BLVD., MALONE, N.Y. • 518-483-1144

Hearty Appetite?
Friday Night Buffet
SERVED FROM 5:00 P.M.
JUST \$95
BROILED PRIME SIRLOIN STEAK
ROAST PORK WITH MUSTARD SAUCE
CHICKEN SCHNITCEL
STEAM SHRIMP WITH LEMON BUTTER
BAKED MACARONI & CHEESE
BABY BEAN SOUP
TOSSED SALAD
POTATOES O'BRIEN
STUFFED TOMATOES
FRESH BROCCOLI SPEARS
BREAD & DESSERT TABLES
Sunday Night is Family Night
SERVING FROM 4 P.M.
1. 8 oz. Sirloin Steak \$8.95
2. Fresh Breaded Schrod Fillet deep fried with lobster sauce \$7.95
3. Chicken à la King in a homemade pastry shell \$5.95
All above served with tossed salad.
Choice of potatoes and vegetables

NEW WINTER HOURS
Dining room
Tuesday thru Saturday from 5 p.m.
Sunday from 4 p.m.
Monday Closed
Lounge Daily from 5 p.m.
Coffee Shop 7 a.m. to Mid. night daily
THIS WEEKEND JAN. 18-19
WAYNE POSTAL FROM OTTAWA
CANADIAN DISCOUNT ONLY 20%
CROSSROADS
ROUTE 11 MOIRA
518-529-7372

cul de sac bar rock
19 KING ST. HUNTINGDON QUE
THE CLUB IS PLEASED TO HAVE BACK FOR A RETURN ENGAGEMENT
PILOT
JAN. 17, 18, 19
HAPPY HOUR: 8:30 - 10:00
EVERYONE WELCOME

Oh, lovely Friday night at Someplace Different!
Charm and romantic setting are just some of the many reasons why we've become the right place for dining, winning and romancing!
FRIDAY NIGHT BUFFET 9⁹⁵
Featuring: Steamboat Roast Beef, Imperial Ham Helen, Roast Turkey, Southern Fried Chicken, Chinese Fried Rice, Boston Baked Beans, Italian Lasagna, Scalloped Potatoes, Sage Dressing, Deep Fried Fillet of Fish, Salad & Bread Bar.
CANADIAN MONEY ALWAYS AT PAR WITH ADVANCED RESERVATION CALL 518-529-8905
Someplace Different
Route 11, Moira, N.Y.
518-529-8905

SKI CLOSE BY! GET YOUR MONEY'S WORTH AND MORE
★ YOU SAVE ON GAS
★ LOW SKI RATES
★ EXCELLENT FOOD AND LODGING NEARBY
★ NO WAITING TIME ON CHAIR LIFTS
CANADIAN MONEY AT PAR ON MON.-TUES.-WED. ON LIFT TICKETS AND RENTALS

Titus Mountain
MALONE, NEW YORK
• 15 SLOPES FROM BEGINNERS TO EXPERTS
• TRIPLE CHAIR LIFT 3100 FEET
• DOUBLE CHAIR LIFT 2000 FEET
• T-BAR 1800 FEET
• TOW ROPE 500 FEET
• SKI CLASSES
• GROUP RATES AVAILABLE AND MORE
• EXPERIENCED INSTRUCTORS
• HIGHLY TRAINED SKI PATROLLERS
• SKI RENTAL SHOP
• LODGE
• SPECIAL EVENTS THROUGHOUT SEASON
• LOTS OF CLEAN FUN FOR THE FAMILY
ALL ROADS LEAD TO TITUS MOUNTAIN MALONE, N.Y.
FOR INFORMATION: TEL: (518) 483-3740

Royal Canadian Legion Branch 81, Huntingdon, Que.
PANCAKE BREAKFAST
Royal Canadian Legion, Huntingdon
SUNDAY, JAN. 20
9:00 - 11:00 hrs
Adults \$4.00 - Children 12 and under \$2.00

PAINTINGS & SKETCHES by JOHN RYAN

3340 RIDGE ROAD HUNTINGDON, QUE.
TEL: 514-264-2231

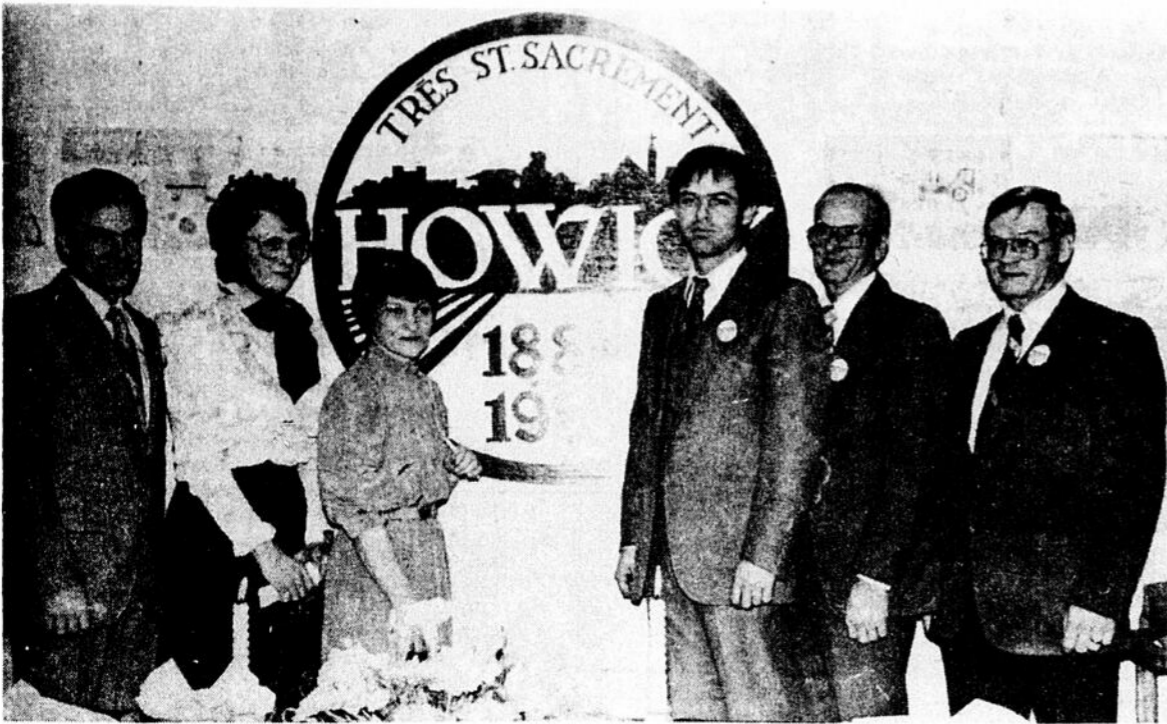
IMPRIMERIE
LE GLEANER
FORMULES DE
TOUTES SORTES
264-5364

la GAZETTE

LE GLEANER FONDÉ EN 1863
DESSERVANT MONTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK,
FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS
Huntingdon, Qué. Mercredi le 16 janvier 1985.

ANNONCES
CLASSEES

264-5364



Centenaire de Très Saint-Sacrement

C'est samedi soir qu'avait lieu, au cours d'une dégustation de vin et fromage, le lancement des activités du Centenaire de la paroisse Très Saint-Sacrement de Howick. Sur la photo, on reconnaît le

comité organisateur composé d'Arthur Tellier, directeur, Evelyn Lamb, directrice, Brenda Black, secrétaire, Kenneth Hope, président, Fernand Primeau, vice-président, et John Brown, directeur.

Aide sociale:

La somme plus importante encore

Huntingdon - La petite fortune que le gouvernement du Québec verse mensuellement en prestations sociales dépasse le montant approximatif annoncé le 5 décembre dernier.

En effet, La Gazette, dans cette publication, a dévoilé qu'un montant approximatif de l'ordre de 425,000\$ par mois est déboursé en aide sociale.

Or, le directeur du Centre Travail-Québec de Huntingdon, Gilles Morency, de retour à la table de la municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, le 9 janvier dernier, a dévoilé le

montant officiel suite à un relevé mensuel.

Ce montant s'élève à la jolie somme de 781,352\$ par mois. De ce montant, a-t-il dit, il faut préciser qu'un montant de l'ordre de 170,000\$ est déboursé en prestations sociales sur la réserve indienne de Saint-Régis.

On peut donc conclure que la somme versée en prestations sur le territoire de la MRC du Haut-Saint-Laurent se chiffre à 611,352\$ par mois. Annuellement, le gouvernement débourse en aide sociale sur le territoire tout près de 7,336,224\$.

Il faut se rappeler que le

montant de 425,000\$ par mois annoncé à l'automne dernier en avait surpris plusieurs, mais le nouveau chiffre informatisé représentant la réalité a causé une plus grande surprise.

Gilles Morency doit faire parvenir un relevé statistique du nombre de personnes recevant des prestations d'aide sociale et les montants alloués pour chacune des quinze municipalités de la MRC.

Des données du genre existent actuellement, mais les maires ont été en mesure de constater certaines anomalies. Elles

se résument à la répartition réelle pour chacune des municipalités. Les données ne sont pas justes lorsqu'il s'agit de deux municipalités incluant un village et une paroisse.

Ce sujet referra surface lors d'une prochaine rencontre de la Municipalité régionale de comté lorsque toutes ces données seront corrigées.

La somme astronomique dépensée par le gouvernement du Québec démontre aux maires l'importance d'une intervention pouvant mettre fin à cette situation dramatique.

Le député Hudon reçoit l'appui de la MRC

Huntingdon - La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, a sa rencontre du 9 janvier, a décidé d'appuyer les démarches entreprises par le député Jean-Guy Hudon relativement aux incon vénients causés par les pont-levis sur la Voie maritime.

Les maires de la MRC ont pris connaissance d'une lettre du député de la circonscription fédérale de Beauharnois-Salaberry, les invitant à participer activement à ce dossier.

On sait que le député Hudon veut que le gouvernement fédéral

trouve dans les plus brefs délais une solution permanente au danger que représente le pont-levis du chemin Larocque à Valleyfield.

C'est pourquoi il incite le ministre d'état aux Transports, Benoit Bouchard à commander une étude sur les coûts et la faisabilité de la construction d'un pont surélevé ou d'un tunnel.

Le maire de Saint-Anicet, le docteur René Brisebois, a proposé d'appuyer le député Hudon dans ses démarches. Après avoir été appuyé par le maire d'Elgin, Peter Dagg, cette résolution a été adoptée à l'unanimité.

Les membres de la MRC se sont dits préoccupés par la situation qui prévaut actuellement aux ponts-levis du chemin Larocque et de Saint-Louis-de-Gonzague. Et depuis cet incident

majeur survenu le 21 novembre, on est en mesure de se demander si cette situation dramatique se reproduira à nouveau.

En plus de l'important incon vénient causé aux automobilistes devant se rendre quotidiennement à Valleyfield, les maires ont été en mesure de constater que cette situation a certes causé un certain freinage au développement économique de la région. On a précisé que ce lien entre le centre régional qu'est Valleyfield et les autres municipalités du secteur était trop fragile.

Pour le député Jean-Guy Hudon, il est important que tous les intéressés mènent une action concertée et énergique sur le plan politique pour voir à la réalisation d'un tel projet.

Dans sa lettre, le député Hudon a assuré les maires que "ce dossier nécessitera encore de nombreuses représentations auxquelles vous serez appelés à participer d'une façon ou d'une autre."

Nouvel horaire:

Par écrit, Richard Juteau, agent de formation de la région de l'est à la Voie maritime du Haut-Saint-Laurent, a fait parvenir à La Gazette un nouvel horaire des travaux sur les pont-levis du chemin Larocque et de Saint-Louis-de-Gonzague.

Cet horaire a été obtenu à la suite d'une rencontre avec l'entrepreneur Canron Inc., responsable de faire les travaux de réparation.

En ce qui concerne le pont du chemin Larocque à Valleyfield,

la circulation automobile se fera sur une seule voie, ce depuis le 8 janvier jusqu'au 28 février, sauf pour les trois périodes suivantes pendant lesquelles le pont sera fermé:

- du 11 janvier au 24 janvier;
- du 9 février au 12 février;
- du 16 février au 20 février.

En ce qui concerne le pont de Saint-Louis-de-Gonzague, la circulation se fera sur une seule voie, du 22 janvier au 15 mars, sauf pour les trois périodes suivantes pendant lesquelles le pont sera fermé:

- du 26 janvier au 7 février;
- du 23 février au 26 février;
- du 2 mars au 6 mars.

Richard Juteau note également que ces dates peuvent varier en

fonction de divers facteurs tels le mauvais temps. De plus, une perte de temps sur le pont de Valleyfield peut entraîner un décalage dans l'horaire du pont de Saint-Louis.

Les travaux au coût de trois millions de dollars consistent à remplacer tous les arbres de couche, tous les coussinets et tous les câbles des deux ponts.

"Veuillez croire que nous faisons tout en notre pouvoir pour éviter que des accidents comme nous avons connus à l'automne 1984 ne se reproduisent. Ainsi, la Voie maritime va bien au-delà de la simple réparation des arbres de couche défectueux, encourageant ainsi des dépenses supplémentaires afin de rénover ces deux ponts", de préciser Richard Juteau dans sa lettre.

Budget de 131 590\$ pour Havelock

par Brigitte Bruneau

Les conseillers de Havelock ont commencé l'année avec une motion majorant le taux de la taxe municipale de 0,33\$ à 0,38\$ le cent dollars d'évaluation. Ils ont aussi endossé une autre proposition d'augmenter à 47,12\$ par année la taxe pour l'enlèvement des ordures.

Les détails du nouveau budget seront publiés plus tard mais on sait déjà que le total des revenus de la municipalité sera de 131 590\$ et que près de 50 000\$ ira à l'enlèvement de la

neige.

D'autre part, lors de cette même réunion du conseil de janvier, le ministère des Transports a indiqué par lettre qu'il n'était pas dans ses plans d'offrir un service de déneigement avant le 15 novembre de chaque année. La municipalité de Havelock avait tenté d'obtenir de la Voierie que cette dernière octroie des contrats saisonniers plutôt qu'à date fixe. Cette façon de procéder aurait permis le déneigement des routes lors de tempêtes survenant avant le 15 novembre. Le

ministère des Transports juge toutefois trop onéreuse cette façon de faire.

Les conseillers ont accepté par la suite de faire poser des garde-fous devant les trois fenêtres du deuxième étage de l'hôtel de ville. Ils ont aussi discuté des possibilités de faire accorder le vieux piano de l'endroit et se renseigneront au cours du mois au sujet des prix pour ce travail.

Un résidant du projet Laplante a ensuite pris la parole pour expliquer que déjà à six reprises cet

hiver, la charrue avait renversé sa boîte aux lettres. "J'ai parlé au chauffeur, j'ai installé un réflecteur sur ma boîte, j'ai aussi planté deux poteaux de fer devant cette boîte à malle, et je la retrouve quand même dans le fossé", de dire Denis Bolduc. Les conseillers ont décidé d'envoyer un mot à Percy Sutton, en charge du déblaiement de la route qui longe le projet Laplante.

L'assemblée s'est terminée par l'approbation des comptes au montant de 24 378,11\$.



Carnaval de Saint-Anicet

Le carnaval d'hiver de la municipalité de Saint-Anicet aura lieu cette année du 22 au 27 janvier. Sur la photo, on remarque les duchesses. Chantal Chartier (à gauche), Lyne Noël (à droite) et Monique Deschamps

(non sur la photo) duchesses du carnaval, tandis que Martine Mailloux, Isabelle Valade et Sophie Valade sont les duchesses pour les 18 ans et moins.

Taxe à la baisse au Village de Howick

Howick - La taxe foncière de la municipalité du Village de Howick, en 1985, baisse de 0,03\$ comparativement à 1984.

En effet, le maire Roma Myre a expliqué que la taxe passera de 1,00\$ le 100\$ d'évaluation à 0,97\$. Le taux de 1,00\$ en 1984 se composait d'un montant de 0,92\$ et d'une taxe spéciale de 0,08\$.

Mais pour cette année, la taxe foncière a été établie, comme mentionné ci-dessus, à 0,97\$, mais on remarque l'abolition de cette taxe spéciale.

Toutefois, pour rendre le tout plus juste et équitable pour tout le monde, le conseil a établi à 15\$ une taxe sur le transport. Autant les propriétaires que les locataires auront à déboursé cette taxe.

Pour les autres taxes de service, aucun changement n'a été apporté. Celle de l'eau demeure à 50\$ celle des déchets à 75\$ et enfin celle des égouts à 20\$.

Le budget de 1985 totalisera des dépenses de l'ordre de 184 000\$, c'est ce que le conseil du Village a adopté en décembre dernier.



Popotte roulante

Les Dames Chrétiennes ont préparé le repas de la popotte roulante, jeudi dernier à la salle de la Légion à Huntingdon. Sur la photo, on reconnaît Yvonne

Perron, Marthe Massé, Cécile St-Jean, Yvette Martin et Lucienne Lefebvre.

Canton de Godmanchester:

Godmanchester - Pour l'année 1985, le conseil de la municipalité de Godmanchester a établi son budget à 290,641,55\$.

Comparativement à 1984, ceci représente une augmentation de l'ordre de 56,460,25\$.

Mais, heureusement pour les contribuables, le taux de la taxe foncière n'augmentera pas en 1985; elle demeure donc à 0,40\$ le 100\$ d'évaluation, et ce pour une quatrième année consécutive.

Si la taxe foncière n'augmente pas à Godmanchester, selon le maire Philippe Leblanc, c'est que la municipalité reçoit plus d'argent de certains programmes provinciaux.

Comme partout ailleurs, le service de cueillette des ordures ménagères est elle passe donc de 30\$ à 33\$ par année.

Le conseil prévoit des dépenses de 290 641\$

ordures ménagères coûte de plus en plus cher. C'est ainsi que le conseil municipal de Godmanchester a dû hausser de 5\$ la taxe de ce service;

l'ordre de 51,030\$ pour l'enlèvement de la neige. Le service de protection contre l'incendie coûtera à la municipalité un montant de 29,375\$, et le service de

Un objectif de 18 000\$ pour le patin-o-thon

Huntingdon - C'est le 19 janvier qu'aura lieu le patin-o-thon annuel du Club Optimiste de Huntingdon au profit de l'Association du hockey mineur de Huntingdon.

Cette année, tout comme en 1984, l'objectif est de 18 000\$, et les organisateurs espèrent que le tout sera une réussite.

Toute la population de la région de Huntingdon est invitée à se rendre à compter de 9 heures 45 à la Patinoire régionale pour encourager les participants à cette activité, et même faire une com-

mandite de dernière heure.

L'horaire de cette journée est comme suit:

- 9 heures 45: les jeunes de la catégorie Novice;
- 11 heures: les équipes 1, 2, 3, 4 et B de la catégorie Atome et les équipes 1, 2 et 3 du Pee Wee;
- 12 heures 15: les équipes 4 et B du Pee Wee, et les équipes 1, 2, 3, 4 et B du Bantam;
- 13 heures 45: la catégorie des filles et les dames;
- 15 heures: les équipes 1, 2, 3, 4 et B du Midget, le Juvenile et les hommes.

l'enlèvement et la disposition des ordures ménagères totalisera le montant de 27,600\$.

Jouant de prudence, la municipalité de Godmanchester a inscrit à son budget la somme de 28,132,55\$ pour payer sa part au déficit d'opération de la Commission de transport de la Communauté urbaine de Montréal.

La gestion financière et administrative s'élèvera à 21,475\$.

Les revenus: La taxe foncière en 1985 totalisera un montant de 120,439,20\$, comparativement au montant prévu de 117,829,60\$ en 1984. Pour l'entretien des chemins durant la saison hivernale, la municipalité recevra 77,681,13\$. Et enfin, la taxe pour l'enlèvement des ordures ramassera à 19,005,00\$.

Un peu de tout



L'Association des bénévoles dynamiques de Huntingdon Inc. a accompagné un jeu de sacs de sable pour le Club de l'Age d'Or de Huntingdon. Sur la photo le président Denis Yelle, accompagné du Père Noël, a remis le jeu à Evelina Leblanc, présidente de l'Age d'Or

Fixations

Plusieurs personnes de la région de Huntingdon s'adonnent au sport du ski alpin. C'est pourquoi la Régie de la sécurité dans les sports tient à aviser les amateurs que des fixations bien entretenues et une vérification régulière de votre équipement vous permettront de retirer le maximum de satisfaction de votre sport préféré.

Hockey

Le port de la grille protectrice est obligatoire pour tous les joueurs des catégories mineures. Toutefois, la Régie de la sécurité dans les sports incite les adultes à la porter également pour éviter les blessures au visage. Elle recommande également le port du col protecteur pour le cou. Cette dernière pièce protectrice n'est pas entièrement perfectionnée, mais tout porte à croire que l'on recommandera d'y apporter des améliorations.

Nomination

Gaëtan Levasseur a récemment été nommé directeur général de la Prévention des incendies. Il est fort de son expérience à la Régie de l'assurance automobile du Québec et au Bureau de la protection civile du Québec.

Colloque

La Chambre de commerce du Québec organise un colloque intitulé "l'action gouvernementale et l'entreprise en 1985". Le tout aura lieu à l'hôtel Régence Hyatt de Montréal le jeudi 24 janvier de 8 heures 30 à midi.

Un homme occupé

Le ministre des Affaires municipales du Québec, Alain Marcoux, est un homme très occupé depuis le tout dernier remaniement ministériel effectué par le premier ministre René Lévesque. Il a accédé au Comité des priorités, lequel est chargé d'établir les priorités gouvernementales et de s'assurer de leur mise en oeuvre. Il est devenu le président du Comité ministériel permanent de l'aménagement. Et enfin, il est responsable du Secrétariat à l'aménagement et à la décentralisation.

Population

La population du Québec atteindra 7 millions en l'an 2001. On prévoit que la population de la Municipalité régionale de comté de Roussillon (secteur de Châteauguay) passera de 103 000 habitants à 145 000 en 2001. On ne prévoit pas de changements majeurs pour la MRC du Haut-Saint-Laurent.

Aide au transport

La Commission scolaire de Huntingdon a déterminé les montants d'aide au transport pour les élèves qui doivent poursuivre leurs études au sein d'une autre commission. Pour une demie année, on remettra 125\$ pour les élèves qui voyagent une fois par semaine, et 300\$ pour ceux qui voyagent quotidiennement.

Canton de Dundee

par le maire Paul-Maurice Patenaude
Dundee - Que cette année 1985 soit une source d'inspiration, de motivation et de participation pour chacun d'entre nous.

Dans un système municipal où il y a de plus en plus d'interventions de différents paliers de gouvernement, soit de comté, du régional, du provincial, du fédéral et même de l'international, il appert de plus en plus urgent que chacun d'entre nous puisse s'impliquer davantage et d'une façon positive dans la bonne marche des affaires municipales.

Plusieurs nouvelles décisions devront être prises au cours des prochaines années. L'enjeu ou l'avenir de notre municipalité dépendra beaucoup de ces décisions. Ces dernières devront donc supporter les ambitions légitimes de nos citoyens. Pour décider adéquatement, nous, les membres du conseil, apprécions vos commentaires et suggestions.

Comme il se fait un grand renouveau dans les structures municipales et régionales, je m'efforcerais de vous tenir au

courant des développements anticipés, et ce assez longtemps d'avance pour recevoir vos suggestions. Je me servirai du journal La Gazette comme moyen d'information.

Suite à l'adoption de la loi 125 portant sur l'aménagement du territoire et l'urbanisme des municipalités, il y eut un regroupement régional de certaines municipalités et ce regroupement a pris le nom de "Municipalité régionale de comté". Notre municipalité ainsi que quatorze autres se sont regroupées sous le nom de MRC du Haut-Saint-Laurent.

Ainsi, plusieurs décisions à venir devront tenir compte du mieux-être non seulement des citoyens de la municipalité mais aussi de tous ceux de la MRC du Haut-Saint-Laurent. Pour cela, un climat de coopération, de discussion honnête, de bon vouloir, de désir intense d'amélioration est à conseiller.
Nota bene: prochaine parution - historique et formation des municipalités et des MRC. Puisse Dieu vous inspirer.

Résultats du hockey mineur

Huntingdon - Les activités de l'Association du hockey mineur de Huntingdon se continuent en la Patinoire régionale de Huntingdon. Passons maintenant aux résultats:

Atome

Le 8 décembre, les Verts ont défait les Bleus 3 à 1. Doug Vador avec deux et Kyle Aiken ont marqué pour les Verts tandis qu'Eric Langlois évitait le blanchissage aux siens.

Le 14 décembre, les Bleus ont emporté 4 à 2 sur les Bleus grâce à des buts de C. Laberge avec deux, Bruce Elz et Brett Blair. Eric Langlois et Kirk Jackson ont compté pour les Bleus.

Le 15 décembre, les Verts ont blanchi 4 à 0 les Rouges. Les buts ont été enfilés par Y. Letarte, Doug Vador, Pascal Primeau et Brett Blair.

Le 20 décembre, les Verts ont gagné 6 à 1 sur les Bleus. Yannick Letarte avec trois, Brett Blair avec deux et Pascal Primeau ont marqué pour les vainqueurs. C. Laberge a enfilé l'unique but des siens.

Grâce à un but de Kirk Jackson, les Bleus ont remporté une victoire de 1 à 0 sur les Blancs le 22 décembre dernier.

Le 23 décembre, les Rouges ont perdu 4 à 1 aux mains des Verts. Leur unique but a été enfilé par Lee Bossé. Les buts des gagnants ont été comptés par Brett Blair, Yannick Letarte, Doug Vador et Pascal Primeau. Dans une autre joute au programme, les Bleus ont défait 4 à 2 les Blancs grâce à des buts de Stéphane Laliberté, Eric Léger, Eric Langlois et Kirk Jackson. Christian Laberge a marqué les deux buts des Blancs.

Le 28 décembre, les Blancs et les Rouges se sont livrés un match nul. Marc Patenaude pour les Blancs et Matthew Reid pour les Rouges ont été les pointeurs. Dans une autre joute, les Verts ont défait 4 à 1 les Bleus. Pour les vainqueurs, les buts sont allés à Marc Patenaude avec deux, Kyle Aiken et Yannick Letarte. André Zabitsky a marqué le seul but des siens.

Le 5 janvier, les Rouges ont défait les Bleus par le pointage de 2 à 0 grâce à des buts des frères André et Michel Zabitsky. Dans une autre joute, les Verts ont gagné 5 à 1 sur les Blancs. Les buts des vainqueurs ont été comptés par Marco Sévigny, Yannick Letarte, Jocelyn Tessier, Kyle Aiken et Brett Blair. Christian Laberge a enfilé l'unique but des siens.

Le 9 décembre, les Bleus ont gagné 3 à 2 sur les Rouges grâce à des buts de Bertrand Cove, Robert Latreille et Serge Braut. Daniel Labelle a enfilé les deux buts des Rouges. Cette dernière formation a joué une autre joute cette même journée, cette fois faisant match nul 2 à 2 avec les Verts. Pour les Rouges, les buts ont été marqués par Richard Authier et Daniel Labelle; M. Dorais et L. Lussier ont marqué pour les Verts.

Le 14 décembre, les Verts ont défait les Rouges par la marque de 1 à 0. L'unique but de la joute a été enfilé par Paul Deegan. Dans une autre joute au programme, les Blancs ont blanchi 2 à 0 les Bleus grâce aux buts de Martin Perras et Jean-Louis Roy.

Le 16 décembre, les Bleus et les Verts se sont livrés une joute nulle 2 à 2. Marcel Quessel et Serge Braut ont marqué pour les Bleus tandis que Paul Deegan et Dominique Legault en faisaient autant pour les Verts.

Le 22 décembre, les Blancs ont défait 2 à 1 les Verts grâce à deux buts de Dominique Girouard. Paul Deegan a évité le blanchissage. Dans une autre joute au programme, les Bleus ont défait les Rouges par le pointage de 2 à 1. Robert Latreille et Clément Duhème ont enfilé les buts des vainqueurs;

Daniel Labelle a compté l'unique but des siens. Le 27 décembre, les Rouges ont gagné 3 à 1 sur les Blancs. Daniel Labelle avec deux et Luc Guerin ont marqué pour les Rouges, tandis que Martin Perras a enfilé l'unique but des Blancs.

Le 29 décembre, les Blancs ont écrasé 6 à 1 les Bleus grâce à Joel Legault avec trois buts, Jean-Louis Roy avec deux et Martin Anderson. Steven Harrigan a compté le but des Bleus.

Le 4 janvier, un autre match nul a été signalé, cette fois, entre les Blancs et les Verts. Joel Legault a enfilé le but des Blancs tandis que P. Léger en faisait autant pour les Verts. Dans une autre joute, c'est le but d'Eric Hurteau qui a donné la victoire aux Rouges sur les Bleus.

Le 13 décembre, les Bleus ont défait 4 à 1 les Rouges. Denis Mulverhill avec deux, Stéphane Laflamme et Martin Lessard ont déjoué le gardien adverse. Adam Aiken a compté l'unique but des siens.

Le 15 décembre, les Bleus ont défait de justesse 3 à 2 les Blancs grâce à des buts d'Eric Bourassa, Martin Lessard et Denis Mulverhill. Dominique Bourdeau et Martin Mayer ont compté pour les Blancs.

Le 16 décembre, les Blancs ont blanchi 3 à 0 les Rouges. Les pointeurs ont été Dominique Bourdeau avec trois, Todd Oldham, Paul-E. Trépanier avec deux, Scott Erskine et Martin Mayer.

Le 21 décembre, les Bleus ont gagné 10 à 6 sur les Rouges. Pour les vainqueurs, les buts ont été marqués par Denis Mulverhill avec trois buts, Stéphane Laflamme avec cinq, Terry Vaincourt et Jeff Sutton. Martin Levac avec trois, Jean-Guy

Haineault, Marc Duhème et André Dubois ont déjoué le gardien adverse.

Le 21 également, les Rouges ont remporté une victoire de 2 à 1 sur les Blancs. Adam Aiken et G. Provost ont marqué pour les vainqueurs. Dominique Bourdeau a évité le blanchissage aux siens.

Le 22 décembre, les Rouges ont écrasé 11 à 1. Guy Tremblay avec cinq buts, G. Provost avec quatre et le numéro 8 avec deux ont marqué pour les vainqueurs. Brian Allen a marqué l'unique but des siens.

Le 31 janvier, les Rouges ont gagné 7 à 1 sur les Blancs. Adam Aiken avec trois buts, G. Provost avec trois, Guy Tremblay et Roch St-Onge ont enfilé les buts des Rouges. Le seul but des Blancs a été marqué par Dominique Bourdeau.

Le 17 décembre, les Bleus ont remporté une victoire de 3 à 1 sur les Dynamiques grâce à deux buts de Robert Richer et un de Teddy Robidoux. Marc Leblanc a évité le blanchissage aux siens.

Le 17 décembre, les Bleus ont remporté une victoire de 3 à 1 sur les Dynamiques grâce à deux buts de Robert Richer et un de Teddy Robidoux. Marc Leblanc a évité le blanchissage aux siens.

Le 23 décembre, les Rouges ont gagné de justesse 5 à 4 sur les Rouges. Les buts de gagnants ont été marqués par Ron Lindsay avec deux, Corey Smythe avec deux, Corey Smythe, Marc Leblanc et Roger Racine. Robert L'Heureux avec trois, Kieran Hackett et Jade Dermana ont enfilé les buts des Rouges.

Le 23 décembre, les Rouges ont gagné de justesse 5 à 4 sur les Rouges. Les buts de gagnants ont été marqués par Ron Lindsay avec deux, Corey Smythe avec deux, Corey Smythe, Marc Leblanc et Roger Racine. Robert L'Heureux avec trois, Kieran Hackett et Jade Dermana ont enfilé les buts des Rouges.

Le 23 décembre, les Rouges ont gagné de justesse 5 à 4 sur les Rouges. Les buts de gagnants ont été marqués par Ron Lindsay avec deux, Corey Smythe avec deux, Corey Smythe, Marc Leblanc et Roger Racine. Robert L'Heureux avec trois, Kieran Hackett et Jade Dermana ont enfilé les buts des Rouges.

Le 23 décembre, les Rouges ont gagné de justesse 5 à 4 sur les Rouges. Les buts de gagnants ont été marqués par Ron Lindsay avec deux, Corey Smythe avec deux, Corey Smythe, Marc Leblanc et Roger Racine. Robert L'Heureux avec trois, Kieran Hackett et Jade Dermana ont enfilé les buts des Rouges.

Le 23 décembre, les Rouges ont gagné de justesse 5 à 4 sur les Rouges. Les buts de gagnants ont été marqués par Ron Lindsay avec deux, Corey Smythe avec deux, Corey Smythe, Marc Leblanc et Roger Racine. Robert L'Heureux avec trois, Kieran Hackett et Jade Dermana ont enfilé les buts des Rouges.

Le 23 décembre, les Rouges ont gagné de justesse 5 à 4 sur les Rouges. Les buts de gagnants ont été marqués par Ron Lindsay avec deux, Corey Smythe avec deux, Corey Smythe, Marc Leblanc et Roger Racine. Robert L'Heureux avec trois, Kieran Hackett et Jade Dermana ont enfilé les buts des Rouges.

Le 23 décembre, les Rouges ont gagné de justesse 5 à 4 sur les Rouges. Les buts de gagnants ont été marqués par Ron Lindsay avec deux, Corey Smythe avec deux, Corey Smythe, Marc Leblanc et Roger Racine. Robert L'Heureux avec trois, Kieran Hackett et Jade Dermana ont enfilé les buts des Rouges.

Le 23 décembre, les Rouges ont gagné de justesse 5 à 4 sur les Rouges. Les buts de gagnants ont été marqués par Ron Lindsay avec deux, Corey Smythe avec deux, Corey Smythe, Marc Leblanc et Roger Racine. Robert L'Heureux avec trois, Kieran Hackett et Jade Dermana ont enfilé les buts des Rouges.



Sur la photo, on reconnaît Caroline Charest, Isabelle Plourde et Sylvie Poirier.

"Trois mois, c'est trop court"

Huntingdon - "Trois mois, c'est trop court". Voilà le commentaire d'Isabelle Plourde, l'une des trois élèves de la Polyvalente Arthur-Pigeon qui viennent de passer l'automne en

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

Ontario, dans le cadre d'un programme d'échange avec le Québec. Les deux autres étudiantes qui ont bénéficié du programme sont Caroline Charest et Sylvie Poirier, toutes deux de Saint-Anicet. Caroline avait été dirigée vers une école de mille élèves à Fergus, tandis que Sylvie et Isabelle se sont retrouvées dans une immense école de cinq mille élèves, à Cambridge. Toutes les trois sont

revenues enchantées de l'expérience, en plus d'avoir appris à parler l'anglais passablement bien. Caroline pour sa part confie: "Quand je suis arrivée là-bas, je ne parlais pas anglais du tout - maintenant, je me débrouille".

Les jeunes filles ont été très impressionnées par l'importance que l'on accorde là-bas aux sports. "Ils en mangent du sport", disent-elles.

En janvier, ce sera au tour de trois jeunes Ontariennes de venir faire un stage à Arthur-Pigeon afin d'apprendre le français. Elles seront reçues dans les familles de Caroline, Sylvie et Isabelle. (R. Rougerie)

Ligue Mixte de Cazaville

Ligue Mixte de Sacs de Sable Cazaville

8 janvier 1985
Plus haut carreau: Denis Lepage 1320; simple: Jacques Lamoureux 4100; double: Jacqueline Bélanger 7730.
Cinq meilleures moyennes - Jacqueline Bélanger 3865; Françoise Tremblay 3800; Jacques Lamoureux 3725; Jean-Guy Duclos 3675; Lucien Legault 3560.
Pointage des équipes:
1. Lise Brunet 26; 2. Irène Carrière 31; 3. Lucien Richer 39; 4. Jacques Lamoureux 41; 5. Denis Lepage 33; 6. Denise Bouchard 40.
Publiciste Lise Brunet

TEL.: (514) 264-5251
RES.: 371-5844

Dr. YVAN PERREAULT

DENTISTE

HEURES DE BUREAU

LUNDI AU JEUDI: 8:30 A 17:30

LUN.: 18:30 A 21:00 HRES

SAMEDI: 8:30 A MIDI

79 RUE WELLINGTON
C.P. 1656

HUNTINGDON
JOS 1H0

Rétrospective des Fêtes...

À CEZINC, les employé-e-s ont gaiement souligné les Fêtes et c'est avec enthousiasme qu'ils entreprennent la nouvelle année.

Les 3 et 24 novembre avaient lieu les partys annuels pour les plus grands. Et c'est le 15 décembre que le Père Noël rendait visite aux plus petits.

Ces activités ont été organisées par l'Association des employé-e-s de CEZinc qui marquera bientôt son 20^e anniversaire.

Si je te fais une bise, tu me donnes mon cadeau, dis?



Non monsieur le clown! Tu n'auras pas mon ballon.



Enfinement, il n'est pas si terrible que ça le Père Noël! Il est même très gentil!



À chacun son style: un disco endiable par Gaëtan Boisvert, sa femme et sa belle-soeur



Messieurs et mesdames Fernand Boyer et Marcel Théorêt vous offrent leurs meilleurs vœux pour 1985.

Et le twist pour tout le monde!



Un rock n' roll pour Roger Fortin et sa partenaire...



CEZINC

DECES

PICARD, Armand - A Coteau Landing, Que. le 12 janvier '85 à l'âge de 73 ans. Fils de feu M. et Mme Archille Picard. Frère bien-aimé de Mme Jeanette Janos, Mme Anita Bourassa et Thérèse Picard. Les funérailles ont eu lieu de la Maison Funéraire Kelly à l'église St. Joseph, mercredi le 16 janvier à 10:30 a.m. Enterrément au cimetière St. Joseph, Huntingdon.

Salon Funéraire KELLY Funeral Home Reg'd

GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
264-5447 - 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire MONTPETIT RODRIGUE MONTPETIT Propriétaire

Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Incineration
PRE-ARRANGEMENTS
Tél. 264-5331
Rés. d'été 371-0699

la GAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Québec JOS 1H0
Tel.: 264-5364
publié par LE JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON INC.
R. H. DAoust, Président
CLAUDE PILON, Secrétaire

TARIFS D'ABONNEMENTS
Canada: \$16.50 par an, E.U.: \$19.50 par an, la copie: 40 cents

DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAoust
DIRECTEUR ADJOINT: CHRISTINE DEGLAIRE

REDACTION:
CYRIL ALARY, RAMONA ROUGERIE, PHIL NORTON

LES HERBES REGIONALES
ABC
AMBIENT PLEIN
CROISSANT
ALPHEN
ANDRAQ
CNA
CSC

Très Saint-Sacrement:

Expansion de la ferme d'élevage de visons

La ferme d'élevage de visons, située dans la Paroisse Très St-Sacrement de Howick, projette la construction de deux autres abris pouvant contenir cinq mille cages.

Le conseil de la paroisse a donné son accord à la construction de ces abris

sur une partie du lot 359, lors de son assemblée régulière du 8 janvier. Plusieurs considérations ont amené le conseil de Très St-Sacrement à appuyer la requête de la "Visonnière Châteauguay inc.". Il fut d'abord mentionné que cette entreprise est établie dans la

paroisse depuis déjà 1960. De plus, cette exploitation a toujours respecté les normes et règlements de la municipalité et a obtenu, en date du 2 décembre, 1980, un certificat de continuation de la Corporation municipale, l'autorisant à faire l'élevage de visons basé

sur un cheptel de base de 4 500 femelles-reproducteurs.

Il appert que jusqu'en 1980, la production moyenne par femelle n'a jamais dépassé 3,5 visonneaux par année et n'a donc jamais exigé plus de 16.000 cages. Mais voilà que la production moyenne par femelle a augmenté à 4,5 au cours des dernières années, ce qui a obligé l'éleveur à placer deux visonneaux par cage, créant ainsi des problèmes d'élevage et d'engraissement.

La Visonnière Châteauguay a donc fait l'acquisition d'une partie du lot 359, situé au sud de sa propriété (lot 358), afin d'y construire deux abris qui auront une capacité d'environ 5 000 cages.

Dans sa résolution accordant les permis de construction le conseil a spécifié que les abris seront desservis et feront partie de l'exploitation existante, située sur le lot numéro 358.

Le conseil a par ailleurs résolu qu'un chèque au montant de 105\$ soit remis à la SPA Shangri-la, pour l'hebergement de chiens ramassés dans la municipalité jusqu'au 31 décembre, 1984.

La somme de 100\$ a été soustraite en faveur du patin-athon de St-Martin qui aura lieu le samedi, 19 janvier. Cette somme

servira à commanditer le conseiller Albert Billette et Ross Craig qui représenteront le conseil à cette manifestation sportive.

La somme de 15\$ sera donnée au Fonds de recherche de l'Institut de Cardiologie de Montréal. Deux représentants de la paroisse assisteront au souper du 30 mars, 1985, pour célébrer le 100e anniversaire de St-Clothilde. Quatre billets au coût de 15\$ chacun seront retenus pour cette occasion.

La résolution no. 21-84 relativement à l'engagement du vérificateur a été rescindée, pour en adopter une nouvelle version. Le conseiller Alvin Chisholm a été nommé représentant du conseil auprès du Service de la protection contre l'incendie.

Deux demandes auprès de la Commission de

protection du territoire agricole ont reçu l'aval du conseil. La première venait de Roger et Bruno Henderson qui désirent construire une bâtisse sur une superficie de mille pieds carrés sur le lot 103 du cadastre de la Paroisse de St-Martin. Cette bâtisse servirait à la vente, réparation et entretien de machineries agricoles et d'équipement de ferme et serait louée à B.H.R. Henderson inc.

La deuxième demande à la C.P.T.A.Q. provenait de Antoine Laberge qui désire détacher 57 520 pieds carrés du lot 102 du cadastre officiel de la paroisse de St-Martin, pour le séparer de la terre actuellement louée et qui est à vendre.

Pour terminer, le conseil a approuvé le paiement des comptes au montant total de 25 493,27\$ (Par R. Rougerie)

Paroisse St-Malachie:

Priorité à l'état des routes

par Diane Reed Soucy

L'état des routes de la Paroisse St-Malachie d'Ormstown, la fin de semaine du 29 décembre dernier a soulevé l'indignation des résidents de cette municipalité. En effet plusieurs plaintes furent reçues tant par les conseillers que par le maire, Jean-Paul Riendeau. On se souvient également que le verglas, qui faisait miroiter les routes comme des patinoires, a provoqué plusieurs accidents.

A l'assemblée régulière du conseil, tenue le 8 janvier dernier, le sujet avait priorité. Contrairement à ce que l'on croyait, seulement deux concitoyens "observateurs" se sont présentés à cette réunion, laquelle s'annonçait aux dires de plusieurs des plus tumultueuses suite aux derniers événements.

Afin de s'assurer que cet état de chose ne se reproduise plus, les membres du conseil en sont venus à une entente avec J.B. Guérin Inc. Suite à une suggestion de M. Guérin lui-même, il devra épandre du sel, sable et ou du gravier sur toutes les routes nécessitant ce traitement, ce tous les deux jours, jusqu'à ce que les chemins de St-Malachie redevennent l'orgueil de cette municipalité.

On se souvient qu'il y a à peine trois ans, le village ainsi que la Paroisse d'Ormstown étaient reconnus pour avoir les plus belles routes de toute la région.

Contre la fusion

Suite au nouveau programme du gouvernement du Québec offrant aux municipalités et aux paroisses la possibilité de se fusionner, les membres du conseil de la Paroisse ont rejeté à l'unanimité ce projet, alléguant que les taxes et les services offerts n'étant pas les mêmes, de nombreux remaniements devraient être effectués. De plus, des que la population atteindrait le nombre de 5000 habitants, la ville ainsi formée devrait se doter d'un service de police. Présentement le village compte 1600 âmes tandis que la Paroisse St-Malachie en compte 2400. Il est à noter que si cette fusion se réalisait, les citoyens de la Paroisse ne seraient pas assurés pour autant de l'installation de l'aqueduc et de ses égouts.

Hausse des taxes

Lors d'une assemblée antérieure, le taux de la taxe des vidanges a été porté de 40\$ à 50\$ pour le village tandis qu'on décréait une hausse de 25\$ pour la Paroisse, portant la taxe à 60\$ par année. Par ailleurs, le taux

de la taxe foncière pour l'année '85 est passé de 1,30\$ du 100\$ d'évaluation à 1,40\$ pour les villageois, alors que les résidents de la Paroisse St-Malachie devront déboursier \$0,45 du 100\$, soit une augmentation de 05c.

Sacs de sable de Cazaville

Ligue de Sacs de Sable Cazaville "Femmes"

Résultat du 8 janvier 1985. Plus haut: carreau Denise Fournier 1230; simple: Françoise Tremblay 4030; double: Françoise Tremblay 7200.

5 meilleures moyennes: 1. Françoise Tremblay 3600; 2. Irène Carrière 3185; 3. Francine Hurteau 2980; 4. Diane Trépanier 2925; 5. Mariette Hurteau 2900.

Position des équipes: Mariette Hurteau 23; Denise Bouchard 10; Francine Hurteau 42; Irène Carrière 44; Christiane Durocher 32; Françoise Tremblay 39.

PUBLICISTE: Claudette Bayard

Ormstown en fête du 18 au 26 janvier

Ormstown - Le temps s'y prêtant, Ormstown sera plongé à compter de vendredi 18 janvier dans une semaine d'activités pour tous les goûts, marquant ainsi le carnaval annuel d'hiver.

Des festivités s'échelonnent jusqu'au 26 janvier prochain ont été mises de l'avant par le comité organisateur dont le président est Daniel Laberge. Les autres membres du comité sont Guy Dandurand au poste de premier vice-président,

Paul Chabot au poste de deuxième vice-président, Gisele Reid à la trésorerie et Claudette Daoust au secrétariat.

L'ouverture du carnaval se fera par une marche au flambeau, vendredi soir, à 19 heures 30, et le départ se fera du Centre récréatif. Ensuite, une danse dans la rue Lambton clôturera la première journée.

Samedi 19 janvier, entre 13 et 17 heures, des jeux extérieurs auront lieu à l'école Notre-Dame-de-Rosaire pour les jeunes de 5 à 12 ans. Au Centre récréatif, on pourra s'offrir à compter de 11 heures à du golf sur la neige. A 12 heures 30, la rivière sera transformée en une piste de courses pour les motocyclettes et les motos tout-terrain. La messe du carnaval sera célébrée par l'abbé Beaulieu à 19 heures, et une soirée amusante prendra l'affiche au Centre récréatif à 20 heures 30.

Au deuxième étage du Centre récréatif, aura lieu les 19 et 20 janvier une exposition artisanale. Cette salle sera ouverte à tous les visiteurs de 12 heures à 19 heures.

Le Centre récréatif, le

dimanche 20 janvier, sera le site d'un tournoi au "9" à compter de 9 heures, d'un dîner Schtroumpf bouffe et d'une soirée avec une artiste invitée à 20 heures. A compter de 12 heures 30, des équipes de ballon-balai tenteront, à l'école Jean XXIII, de se mériter les honneurs d'un tournoi.

Le 21 janvier, il y aura un bingo au Centre récréatif; le 22, une parade en ski de fond est au programme, et une compétition d'hockey intérieur. Le 23 janvier, une partie de cartes et un bingo bilingue, suivi d'un goûter, se dérouleront au Centre récréatif. Un tournoi mixte de ballon-volant est au programme pour le 24 janvier.

Les adolescents pourront participer à un concours de lipping lors d'une danse le 25 janvier avec la musique de la disco Robert Tessier. Et enfin, le samedi 26 janvier, à compter de 21 heures, aura lieu la danse du couronnement de la reine 1985. Sept demoiselles se font la lutte; elles sont Louise Lefebvre, Renée Bergeron, Carole Perreault, Carole Boutin, Dominique Guérin, Chantal Bazinet et Sabina Frost.

Le Centre récréatif, le

Un peu de tout

Genies en herbe

L'activité "Genies en herbe" se poursuit à la polyvalente Arthur-Pigeon, même si une équipe a déjà participé à l'émission télévisée l'automne dernier. Le jeu se transporte maintenant dans des concours entre écoles. C'est ainsi que le lundi, 21 janvier, à 19h30, Arthur-Pigeon recevra la visite d'équipes venant de Brossard, Varennes, St-Lambert et St-Jean d'Iberville. Les porteurs d'Arthur-Pigeon seront les suivants: pour Sec. V: Nathalie Dumont, Nathalie Caza, Martin Marcell et Earl Cayen. Pour le Sec. IV, il s'agira de: Marco Pilon, Jocelyn Mabeu, Pierre Daigneault, Mireille Loranger, Nathalie Martin et Xavier Misonne. Les professeurs responsables de cette activité à la polyvalente locale sont Diane Savage et Jean-Louis Lacelle, qui sont secondés par Jean Aelbrecht et Louise Bédard. Le grand public n'est pas invité à cette activité scolaire.

Les Vikings écrasent 16 à 0 les Lions

Huntingdon - Les Vikings ont littéralement écrasé les Lions lors de la deuxième joute au programme, le jeudi 10 janvier dernier, de la Ligue de ballon sur glace de Huntingdon.

Le pointage final a été 16 à 0, permettant ainsi à François D'Amour de récolter un blanchissage.

Les vedettes offensives de cette rencontre ont certes été Gaetan Castagnier, Jacques Crête et Yoland Castagnier, ayant chacun complété le tour du chapeau. Claude Fournier et Sylvain Dubois ont marqué deux buts respectivement, tandis que les autres buts ont été comptés par Alain Loiselle, Pierre Laplante et Tony Nieuwenhof.

Victoire du Saint-Anicet:

La première joute au programme a permis aux porte-couleurs du Saint-Anicet de l'emporter 2 à 1 sur les Jets de Saint-Louis-de-Gonzague.

Luc Bergevin et Marc-André Laurendeau ont enfilé les buts des vainqueurs tandis que Sylvain Chartrand évitait

le blanchissage aux siens.

Les As encore: Lors de la dernière joute de la soirée en la Patinoire régionale de Huntingdon, les As de Saint-Louis-de-Gonzague ont continué leur marche victorieuse en l'emportant facilement 8 à 1 sur le Bar Salon, Chez Pierre.

Loisirs folkloriques

Valleyfield - Saviez-vous qu'à Valleyfield il existe des gens qui ont comme projet de promouvoir le folklore. Pourquoi. Parce que nous croyons que cela fait parti de notre patrimoine et que si nous voulons être fiers d'être Québécois et même Canadiens, en bien, il serait important de conserver cette belle musique venant de nos ancêtres.

Nous avons du retard sur les autres pays et même chez nos voisins, les Ontariens. Parmi eux beaucoup ont des connaissances classiques, et ils s'intéressent au folklore. Fini le temps où on identifiait le folklore aux bottes ou chapeaux. Cette

André Labelle a été la grande vedette, récoltant quatre buts pour les As. Les autres compteurs ont été Michel Mercier avec deux, Alain Labelle et Réjean Viau.

Les As demeurent en tête du classement avec quatre points de plus que les Vikings.

musique fait partie de notre histoire et nous devrions en être fiers.

C'est pour cela qu'il y a des rencontres tous les vendredis de 19 heures 30 à 23 heures à l'école Garneau, 28 rue St-Paul à Valleyfield. Nous reprenez nos activités le 18 janvier 1985.

Cette invitation s'adresse à tous ceux qui aiment cette musique. Aux violoneux, harmonicistes, gigueurs, accordéonistes et chanteurs de chansons à répondre.

Pour plus de renseignements vous pouvez communiquer avec: Jeannette Jacob 373-6141, Lise Duheme 264-5109, Maurice Billette 371-3227.



Louise Lefebvre



Renée Bergeron



Chantal Bazinet



Sabina Frost



Carole Perreault



Dominique Guérin



Carole Boutin

C'EST MAINTENANT LE BON TEMPS DE L'ANNEE DE VOUS ASSURER QUE VOTRE EQUIPEMENT DE FERME EST PRET POUR LE PRINTEMPS NOUS AVONS LE TEMPS POUR LES REPARER!

J. MELVILLE BROWN & SONS
VENTE ET SERVICE
ROUTE 138, HOWICK (514) 825-2093

RABAIS DE \$1000. A \$1300. SUR TOUS NOS CHRYSLER LASER NEUFS 1984

PROFITEZ-EN DES MAINTENANT

LIQUIDATION COMPLETE DE LASER NEUFS 1984 OFFRE VALIDE JUSQU'AU 28 FEVRIER, 1985

GARAGE DANDURAND INC.
35, RUE BRIDGE, ORMSTOWN • 829-2362

Tu bétonneras toujours!

Plus qu'un simple catalogue c'est le guide du jardinier 1985 de i.w.h.perron

Plus de 180 pages dont 52 présentées en superbes couleurs. Prix **1,00\$** pour frais de poste et manutention. Format 8 1/2" x 11"

Le catalogue Perron... c'est un avant-goût du printemps. Vous trouverez dans ses pages illustrées le plus grand choix de nouveautés, plus tous les articles qui ont fait la réputation de Perron: semences, plantes, fleurs, semences de gazon, équipement de jardinage, bulbes ainsi que de précieux conseils pour jardiniers chevronnés ou débutants.

i.w.h.perron 515, boul. Labelle, Chomedey, Laval Québec H7V 2T3

Remplir et poster le bon des aujourd'hui. Joindre 1.00\$ en indiquant si vous désirez le guide en français ou en anglais.

Pas de C.O.D. (P.S.L.) FRANÇAIS ANGLAIS LG

Nom _____ Adresse _____ App. _____
Ville _____ Prov. _____ Code _____

Une aubaine pour Sainte-Barbe

Sainte-Barbe - Depuis quelques semaines, plusieurs municipalités de la région ont reçu des offres pour la cueillette et la disposition des ordures ménagères.

Certaines d'entre elles ont eu de mauvaises surprises alors qu'elles auront à augmenter les frais aux contribuables. La municipalité de Hinchinbrooke, même avec son propre service de cueillette, devra procéder à une augmentation de plus de 300 pour cent dans la majorité des cas. Il serait intéressant de savoir si les coûts de cueillette ou ceux de l'enfouissement sont la cause de cette augmentation.

Dans la région d'Ormsdown, la cueillette se fera pour quelques 50\$ par habitation, et l'on est actuellement persuadé que ce prix sera dans la moyenne pour ce secteur. La fermeture du poste de trans-

bordement d'Ormsdown aura sûrement une repercussion directe sur la facture des contribuables en raison des implications au niveau de l'enfouissement. La région bénéficiera de ce service et épargnera ainsi sur les coûts d'enfouissement, même si les ordures devaient être transportées à la carrière Miron à Montréal.

Une étude devrait être menée à savoir si il serait possible de recourir ce site de transbordement mais tout laisse croire que cela ne sera pas pour demain, car une récente visite sur les lieux a démontré que les débris de l'incendie du poste n'ont pas encore été enlevés, ce qui signifie sans aucun doute que les municipalités responsables de ce dossier rencontrent sûrement des problèmes au niveau du syndicat à en main la faillite de la compagnie qui opérait ce

postes à Sainte-Barbe. La ville de Valleyfield pour sa part vient tout juste d'octroyer son contrat pour la cueillette des ordures sur son territoire. L'entreprise Roger Morin Inc. en sera le responsable et le coût de revient pour chaque propriétaire sera de 73\$, soit encore plus élevé que la région d'ici. Selon les renseignements obtenus, le tiers de ce montant serait pour les coûts d'enfouissement au nouveau site en bordure du Canal de Beauharnois, lequel est la propriété de la MRC Beauharnois-Salaberry. Valleyfield veut mettre en place un système de récupération, et il sera intéressant de voir la façon qu'un tel système affectera les coûts aux contribuables.

Parmi toutes ces municipalités, il en est une qui peut, semble-t-il, d'un fait particulier et c'est celle de Sainte-Barbe. La récente ouverture des soumissions permet de croire que le prix aux contribuables sera de l'ordre de 30\$ et ceci incluant les coûts de l'enfouissement. Il me semble un peu invraisemblable qu'un entrepreneur puisse faire ce travail à un tel prix puisque les frais pour l'enfouissement représentent au départ environ 45 pour cent de ce montant. Si l'on se base sur les chiffres officiels du site de Saint-Anicet ou irait les ordures

colossales sur le territoire de Sainte-Barbe. Selon toute évidence, il était permis de croire que ce service allait presque doubler mais les citoyens s'en sauvent à bon compte encore cette année en espérant que l'entrepreneur tienne le coup.

L'on ne peut critiquer la décision du conseil municipal qui a d'ailleurs l'assurance que les ordures seront entouées dans un site approuvé par le ministère de l'Environnement. La qualité du service se compare avec les autres municipalités où il n'y a qu'une seule cueillette par semaine.

Il faudrait prévoir ce qui pourrait arriver si le gouvernement obligeait deux cueillettes par semaine durant l'été, ce qui augmenterait les coûts pour la disposition, car même avec des demi-voyages à Saint-Anicet c'est toujours le même prix.

Les citoyens de Sainte-Barbe devaient aussi collaborer afin de ne pas mettre autre chose que des ordures ménagères pour aider à maintenir un taux aussi bas. La récupération serait un bon moyen et une cueillette mensuelle des

La CSH participera

Huntingdon - La Commission scolaire de Huntingdon doit étudier les modalités de participation

à l'Année internationale de la jeunesse, en vue d'y participer activement. Le thème de 1985 est

"Paix, participation et développement", et c'est ainsi que le gouvernement du Québec doit contribuer un somme de dix millions de dollars pour la réalisation de projets. Selon le directeur général

Jean Beauchamp, la Commission fera tout en son possible pour participer à la réalisation de projets locaux dans le cadre de cette année spéciale.

SERVICE COMPLET DE PIANO

ARON BOUSEL BOUSEL PATRICE MEIGES BOUSEL

ACCORD, REPARATION
829-2831/3517
PIANOS RESTAURÉS A VENDRE

L'Association des Professeurs de Musique de la Vallée de Châteauguay

prépare un festival de piano pour Mercredi et jeudi le 1er et 2 mai

Les professeurs désirant un programme s'adresser à: Christina Duran 264-4712 ou Bernice Cullen 829-2860

AVON

Chance unique pour devenir représentante. Avon pour janvier 1985. Frais d'inscription sont réduits de \$25.00 à \$10.00.

Téléphoner Immédiatement
827-2791
373-5555

Ormsdown: de la paroisse au village

par Diane Reed Soucy Erratum

Sur l'horaire officiel du Carnaval, une erreur s'est glissée; le prix du dîner Schtroumpf Bouffe pour les moins de 11 ans aurait dû se lire 2.50\$.

Cours de gardiennage

La responsable du comité "Service Jeunesse" de la Croix-Rouge d'Ormsdown, Mme Ruth Graham, avec la collaboration de Carole Bennett de la Croix-Rouge de Montréal invite les jeunes adolescents de 12 à 16 ans à suivre des cours de gardiennage. Malheureusement ce cours ne peut se donner qu'avec un minimum de 15 jeunes. Ces étudiants (filles et garçons) désireux d'obtenir un diplôme en "gardiennage" peuvent s'inscrire en téléphonant à Mme Graham au 829-2604 ou à Mme Rachel Forget (également très active à l'élaboration de ce projet) au 829-2225. Ces cours sont d'une durée de cinq semaines durant lesquelles on enseigne aux adolescents à dispenser les premiers soins en cas de nécessité. Par des conférences données par des policiers et des pompiers,

on leur enseigne à réagir promptement et sans panique aux problèmes pouvant survenir à la maison. Ce cours est sans doute d'une importance capitale.

Journée fantastique

Linda Schinck d'Ormsdown s'est mérité, lors du concours organisé par le Salon Célyne Esthétique le 24 décembre dernier, une journée fantastique soit: un "facial", une séance de maquillage, de bronzage, une épilation des sourcils ainsi qu'une épilation des jambes. Sylvie Mathieu de la rue Church, toujours à Ormsdown, a gagné pour sa part une séance de massage corporel ainsi qu'un manucure.

A QUI CA CONCERNE

Je ne serai pas responsable pour aucune dette faite en mon nom, par mon épouse Eileen Glasby Lefebvre.

LEO LEFEBVRE

le Permanent

ST-ANICET: Directeur sur route 132, propriété commerciale, bâtiments, garage acier, cottage, 3 chambres, terrain 161, 160 pi. ca. Claude Morency 373-5175.

HUNTINGDON: Cottage, 5 Pièces, 3 chambres, taxes basses, coin de rue, Claude Morency 264-2801 - 373-5175 Le Permanent Courtier



Mercredi, 9 janvier dernier, à l'intersection des rues Châteauguay et Clevy à Huntingdon, un camion a perdu sa remorque, perturbant ainsi pendant quelques heures la circulation sur la route 138. Un tel accident aurait pu être pire que cela, mais heureusement le tout est revenu dans l'ordre vers les 16 heures.

COURS DE DANSE SOCIALE

CHA-CHA, SAMBA, TRIPLE SWING, VALSE ETC.

ROCK & ROLL - DANSES DE GROUPE

DANSE DE CLAQUETTES (COMEDIE MUSICALE)

SAMEDI AVANT MIDI POUR LES JEUNES DE 5 A 14 ANS

POUR INSCRIPTION A CES COURS TELEPHONEZ JEANNINE 264-4977

CARNAVAL

DE ORMSTOWN DU PLAISIR POUR TOUS DU 18 AU 26 JANVIER

HORAIRE DES ACTIVITES

VENDREDI, 18 JANVIER

OUVERTURE DU CARNAVAL MARCHÉ AU FLAMBEAU
Heure: 19h30. Départ: Centre Recréatif. Coût: Flambeau \$1. Suivi d'une danse dans la rue. Endroit: Rue Lambton. Permis S.A.O.

SAMEDI, 19 JANVIER

JEUX EXTERIEURS
Heure: 13h00 à 17h00. Age: 5 à 12 ans. Coût: 15\$. Inscription: 12h00 à 13h00.

GOLF SUR NEIGE
Heure: Centre Recréatif. Heure: 11h00. Coût: 25\$. Inscription: 10h00 à 11h00.

DIMANCHE, 20 JANVIER

TOURNOI DE BALLON BALAI
Heure: 9h00.

EXPOSITION D'ARTISANAT
Heure: 12h00 à 19h00.

JEUDI, 24 JANVIER

TOURNOI DE BALLON VOLANT (Mixte)
Heure: 19h00.

VISITES
Au Walshaven, au centre d'Accueil, à l'Hôpital Barrie Memorial et le Centre d'Hébergement Primeau. Les membres du Comité du Carnaval, Les Duchesses, Le Bonhomme Carnaval.

LUNDI, 21 JANVIER

BINGO
Heure: Centre Recréatif. Heure: 20h00.

MARDI, 22 JANVIER

PARADE DE SKIS DE FOND
Heure: 19h00.

HOCKEY INTERIEUR
Heure: Centre Recréatif. Heure: 19h00.

MERCREDI, 23 JANVIER

PARTIES DE CARTES ET BINGO BILINGUE
Heure: Centre Recréatif. Heure: 20h00. Gouter: Servi par les Femmes. Transport: Fourni aux personnes du 3e âge résidant au village. Permis S.A.O. Prix de présence.

avis public



MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

Avis d'intention de classement d'un bien culturel

PONT COUVERT POWER'S COURT

Le Ministre des Affaires culturelles du Québec donne avis

à Corporation municipale du Canton d'Elgin
Route rurale no. 2
Atheistan (Québec)
J0S 1A0

à Corporation municipale du Canton d'Hinchinbrooke
Atheistan (Québec)
J0S 1A0

à Monsieur Guy Tardif, Ministre
Ministère des Transports du Québec
700 boulevard Saint-Cyrille Est
Québec (Québec)
G1R 5H1

propriétaires du bien culturel ainsi désigné:

"Un pont érigé au dessus de la rivière Châteauguay sur le chemin de la 10 Concession, qui sépare les Rang I et II des cadastres des Cantons d'Elgin et de Hinchinbrook, division d'enregistrement d'Huntingdon. Il relie la rive ouest de la rivière désignée par les lots 21a des Rang I et II du Canton d'Elgin, à la rive Est de la rivière désignée par les lots 22f, Rang I et 21d, Rang II du Canton d'Hinchinbrook. Ladite rivière est la limite cadastrale.

Ce pont mesure cinquante-cinq mètres et six centièmes (55,06m) au Nord, sept mètres (7m) à l'Est, cinquante-cinq mètres et treize centièmes (55,13m) au Sud et sept mètres et trois dixièmes (7,3m) à l'Ouest; borne au Nord, à l'Est, au Sud et à l'Ouest par le chemin public. Superficie: 393,89 mètres carrés.

Le coin Ouest dudit pont est situé à deux mètres et deux dixièmes (2,2m) au Sud de la Ligne Nord du chemin public.

Le coin Est dudit pont est situé à deux mètres et trente-cinq centièmes (2,35m) au sud de la ligne Nord du chemin public et à quatre-vingt-neuf mètres et quatre-vingt-quatre centièmes (89,94m) à l'Ouest du coin Sud-Est du lot 22d, Rang II du cadastre du Canton d'Hinchinbrook. Cette dernière distance est mesurée le long de la ligne Nord du chemin public 1e Concession."

De son intention de procéder au classement dudit bien culturel pour les motifs suivants:
"Considérant l'exceptionnalité et l'unicité de l'architecture de ce pont."

Le Ministre des Affaires culturelles donne également avis
Qu'il prendra l'avis de la Commission des biens culturels du Québec sur l'opportunité de procéder au classement de ce bien culturel.

Que toute personne intéressée peut, dans les trente (30) jours de la transmission du présent avis, faire des représentations auprès de la Commission des biens culturels du Québec.

Que si le classement du bien culturel ci-haut désigné se réalise, ce classement prendra effet à compter de la transmission du présent avis donne conformément à la Loi sur les biens culturels (L.R.Q., c. B-4).

Signé à Québec, ce 28 décembre, 1984.

Le ministre des affaires culturelles
Clement Richard



| | | | |
|--|--|--|---|
| DONALD E. SUTHERLAND COMPTABLE AGREE 829-2372 41 LAMBTON ORMSTOWN | FUREY & HOOKER MACHINERIE AGRICOLE TRACTEUR STEYR 829-2663 1676 RTE. 138A ORMSTOWN | CAISSE POPULAIRE D'ORMSTOWN 829-2218 12 BRIDGE ORMSTOWN | ROBERT GUERIN SERVICE & VENTE TV 829-2713 1409 JAMESTOWN RD. ORMSTOWN |
| MUNICIPALITE DU VILLAGE ET DE LA PAROISSE ORMSTOWN | F. RATTE 5-10-15 829-2662 46 LAMPTON ORMSTOWN | J.P. FORGET CHAUSSURES 829-2225 ORMSTOWN | F.G. LEPAGE INC. DEPOSITAIRE HONDA 829-3044 2862 RTE 201 SUD ORMSTOWN |
| SALON OLIVE MME OLIVE GUERIN 829-2594 4 MAXWELL ORMSTOWN | ASPHALTE L. VERNER INC. CONTRACTEUR GENERAL EN ASPHALTE, TERRE FINITION 373-5072 ST-STANISLAS | LOUIS BRUNETTE STATION SERVICE TEXACO 829-2264 2 GALE ORMSTOWN | SPORTS DUBO 371-6169 196 MGR LANGLOIS VALLEYFIELD |
| CASA VENEZIA RESTAURANT 829-2302 ORMSTOWN | LES EQUIPEMENTS LAPLANTE & LEVESQUE DEPOSITAIRE FARMATIC.VERTEC.WESTEEL ROSCO 829-3516 780 RTE. 201 ORMSTOWN | HAZEL BAILLIE PROP. CADEAUX - ANTIQUITES - ARTISANATS TEL: 829-3017 ORMSTOWN | SOCIETE MUTUELLE D'ASSURANCE CONTRE L'INCENDIE DU DISTRICT DE BEAUHARNOIS ASSURANCE GENERALE 829-2383 1445 RTE. 201 ORMSTOWN |
| BAR DU VIEUX MOULIN "A VENIR" CHANSONNIER TEL: 829-4805 33 BRIDGE ORMSTOWN | LE GLEANER 361-1351 HUNTINGDON | LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC. HOULF. DELAVAL. BADGER 264-4183 370 ROUTE 202 HUNTINGDON | BRONN ENTERPRISES INC. POUR TOUTS VOS BESOINS DE QUINCAILLERIES, SEMENCES ET PRODUITS CHIMIQUES A LA FERME TEL: 829-2348 54 CHURCH ORMSTOWN |

ANNONCE CLASSEE

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

\$475 (15 MOTS)

FRANCAIS ET ANGLAIS: \$8.25 (15 MOTS CHAQUE)

N'OUBLIEZ-PAS
264-5364

A VENDRE

UNE QUANTITE limitée de livres: The History of Huntingdon, de Robert Sellar, est de nouveau disponible à \$15 la copie; vous désirez le recevoir par la poste, des frais additionnels de \$2.50 seront ajoutés. Au bureau du Gleaner, 220 rue Châteaugay, Huntingdon, Tél: 264-5364.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1984 du Journal de la Société Historique de la Vallée Châteaugay pour \$7.00 plus frais de poste et de manutention. C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

SCIES MECANIQUES Homelite, Jonsereds et McCulloch; pièces vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Aiguillage de chaînes. Tondeuses à gazon Jacobsen, Bill MacDonald, Tél: 264-5359 ou 264-5554, Huntingdon.

YAMAHA AUTONEIGE vente et service. Faillie & Frères, Tél: 827-2556, Franklin Centre. Pièces de Skiroule.

REFRIGERATEURS - POELES - Laveuses - sècheuses. Reconditionnés, garantie 30 jours. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown, Tél: 829-2221.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Ingles, RCA, Roston, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield, Tél: 373-1222.

SOUFFLEUSE A neige McKee, modèle 520, 6 1/2 pi. large, pour montage avant ou arrière. Donald Gruer, Tél: 829-3240.

BOIS FRANC mélangé, 4 pi. après 6 p.m. Tél: 247-3149.

ASPIRATEUR ELECTROLUX en très bonne condition avec balai électrique. Garantie d'un an. Tél: 371-5400.

Filter Queen en très bonne condition, avec balai électrique. Garantie deux ans. Tél: 371-5400.

A PARTIR DE \$450, vous pouvez avoir un aspirateur central: Duo-Vac. Dépositaire pour la région. Pour informations, Tél: 371-5400.

HONDA, CVCC 1979, 5 vitesses, bon moteur, pneus, peinture neuve, \$1600. J. Laurie, 247-2106.

ORMSTOWN BUNGALOW, sous-sol fini, système de chauffage double, piscine creusée. Bien située. Tél: 829-2330 soir.

PHOTOCOPIEUSE CANON N.P.50, avec table et fourniture, pour petit bureau. Comprend balance de contrat de service. Aussi couvercle Telex pour machine Telex. Tél: Ron 264-5361.

FLYING-GUITARE V avec étui en bonne condition. Tél: 264-6887 après 5 p.m.

ARCADE DANS Valleyfield. Tél: 829-2928 ou 1-458-7613.

AUBAINE CHEVROLET '79 quatre portes, peinture un an, mécanique A-1, radio AM/FM stéréo, Prix \$1300, ou meilleure offre. Tél: 826-4898 ou 826-3319.

DEUX GENESSES Holstein et une vache à veler cette semaine. Tél: 264-6272.

TRUIES SAILLIES, cageottes pour portées, poêle Franklin, presse à pommes, fournaises au bois, plumeuse à poules Tél: 264-4421.

BUNGALOW 3 chambres, grande cuisine salon, taxes basses. Grand lot. Tél: 264-3353.

PROPRIETE A VENDRE

BUNGALOW 28 x 40, situé au 42 rue Lalonde, Huntingdon. Chauffé électrique, sous-sol fini. Tél: 264-3813.

ORMSTOWN FERME 100 arpents. Cuisine neuve en pin avec poutres au plafond, 2 salles de bain. Pas d'agents. Tél: 829-2173 après 6 p.m.

A LOUER

ELGIN: Maison deux chambres à coucher, 4 1/2, chauffage par poêle à l'huile, deuxième étage. Tél: 264-5305 jour ou 267-3111 soir.

BAS AVEC cave, trois chambres à coucher, près de l'église catholique, chauffage électrique. Appeler Tél: 264-4827.

BATISSE CONVENABLE pour bureau ou petite entreprise, au 17 rue Lambton, Ormstown, Tél: 829-2928 ou 1-458-7613.

UN BAS 3 1/2, chauffage et électricité fournis. Tél: 829-2221, 829-2237.

MAISON 4 chambres à coucher, près Howick. S'adresser à J.P. Safford Tél: 825-2671.

ON DEMANDE

RECHERCHE UNE ferme de 50 à 100 arpents, avec maison et bâtiments, jusqu'à 20 milles de Ste-Martine. Tél: 127-2012. Demander Gilles Parc, Agents d'immobiliers s'abstenir.

SERVICE

ARMOIRES ET mobilier de cuisine melamine faits sur mesure, résidentiel ou commercial. Après 6 p.m. Tél: 827-2917.

PIECES ET service pour aspirateurs Compact, Electrolux, Filter Queen. Tél: 371-5400.

DENEIGEMENT DE chemins et cours. Région Ormstown, Neil Finlayson. Tél: 829-2987.

PERDU

CHIEN Basset Hound, noir et tan, s'appelle Fred. Howick (Riverfield). Recompense offerte. Tél: 825-2311.

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
58 Route 132 St-Stanislas-de-Kostka
Tél: 514-373-5072
Estime gratuit

GERALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ELECTRICIEN
Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATIONS GRATUITES
TEL. 373-0238
ST-STANISLAS DE KOSTKA
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

Construction Jacques Theoret inc.
ENTREPRENEUR GENERAL
452, CH. EGLISE STE-BARBE
33, BRIDGE, ORMSTOWN
TEL. 373-6040
829-3802

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE
CONTRACTEUR GENERAL
DETAILLANT DE PRODUITS EN BETON
TEL: 264-3245, HUNTINGDON

ROYAL LePAGE
ST-ANICET: Chalet 4 pcs. meublées, solarium, Franklin, plage sable, hiver: pêche sur glace. Route ouverte.
ST-ANICET: Bord du lac 110' façade, cottage 4 saisons, 6 pcs., salle familiale, foyer \$55,000.
ORMSTOWN: Salon coiffure homme/femme, clientèle établie, matériel de travail inclus \$20,000.
PORT LEWIS: Bungalow 4 pcs., remise à bateau avec logis 4 pcs., sur le dessus, bord du canal, accès au lac.
Marie-Noëlle Nédélec pour Normande Grégoire 371-8185.
Services immobiliers Royal LePage Ltée

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DETAIL
ABATTOIR VIAU INC.
SPECIALITES
• VIANDE A CONGELATEUR
• JAMBON FUME D'AUTREFOIS
TEL: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

100 ANS CENTENAIRE D'HOWICK
"PARTY" D'HIVER PLAISIR ET DIVERTISSEMENTS
SAMEDI, 19 JANVIER, 1985
TIR AU CABLE ET CONCOURS DE BROUETTE
SKI DE FOND, GOLF D'HIVER, ETC.
MUSIQUE, VEN. & SAM. SOIRS
SOUPER CHAUD SAMEDI SOIR
JOIGNEZ-VOUS A NOUS
POUR PLUS DE DETAILS, ENREGISTREMENT ETC.
TEL: 825-2185 OU VISITEZ LA LANTERNE

PARTIE D'HOCKEY A BENEFICE
Pompiers Volontaires de Huntingdon
vs
Station de Radio C.F.C.F. "No Stars"
LE 19 JANVIER
L'ARENA HUNTINGDON
à 7:30 p.m.
Tout revenu sera donné en mémoire au fond Arthur Authier (Scouts, Guides, Hockey Mineur)
Donation: \$2.00

Legion Royale Canadienne
Filiale 81, Huntingdon, Qué.
DEJEUNER AUX CREPES
Legion Royale Canadienne, Huntingdon
DIMANCHE, 20 JAN.
9:00 - 11:00
Adultes \$4.00
Enfants, 12 ans et mois \$2.00

avis de demande d'un permis d'alcool
Regie des permis d'alcool du Québec
Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assemblé et transmis à la Régie s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.
Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur par poste recommandée et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9, 200, Montréal Québec, H2Y 1B6.
Nom et adresse Nature de la demande Endroit d'exploitation
2312-2318 QUEBEC INC. 1 bar danse et spectacles 5043 route 132
Bar Ranch Brewley Enr. 1 bar Terrasse St Anicet
5043, route 132 St Anicet
Le président et directeur général
Ghislain K.-Lafamme, avocat
Québec

PAPETERIE DE NOCES
GRAVURE THERMO
par les créateurs de la ligne THE BOUQUET
GRAVURE THERMO est un procédé d'imprimerie qui ajoute une richesse aux lettres soulevées. Cette distinction d'artisanat vous coûte la moitié de ce que vous vous attendez.
PLUSIEURS MODELES A CHOISIR
APPELEZ 264-5364
THE GLEANER
220, RLE CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES
RICHARD ALARY
B.A.L.L. AVOCAT
16 PRINCE HUNTINGDON
TEL: 264-3298
A LOUER
DR RENE BRISEBOIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK HUNTINGDON
TEL: Bur. 264-2811
Res. 264-3044
PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteaugay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mire Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau: Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous
PAUL RACINE
Designer d'Intérieurs
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3272
LE GLEANER IMPRIMERIE DE TOUT GENRE
FAIRE PART, ETATS DE COMPTES - ENVELOPPES
EN TÊTES DE LETTRES - CIRCULAIRES
FORMES CONTINUES "MOORE"
TEL: 264-5364

FORMATION D'UN GROUPE DE RELEVÉ AGRICOLE FRANCOPHONE DANS LE COMTE D'HUNTINGDON
avis à tous les jeunes de 16 à 32 ans, garçons et filles, intéressés à l'agriculture
Une réunion aura lieu au **CENTRE MONT-IMMACULEE DE ST-ANICET,**
MARDI, LE 22 JANVIER 1985
au soir à 8:00 p.m.
Pour de plus amples informations appeler au bureau de renseignements agricoles d'Huntingdon 264-6141
bienvenue à tous les intéressés

VILLE DE HUNTINGDON AVIS DE RABAIS 5% SUR TAXES DE SERVICE
EAU - VIDANGES - NEIGE
Sera alloué sur tout compte de taxe de service payé durant le mois de janvier, 1985.

CONSEIL INTERMUNICIPAL DE TRANSPORT DU HAUT-SAINT-LAURENT AVIS PUBLIC
Avis public est donné par le soussigné que le Conseil intermunicipal de transport du Haut-Saint-Laurent a adopté lors de sa séance du 9 janvier 1985, le règlement no. 2 établissant les tarifs des usagers à compter du 1er janvier 1985.
Le présent règlement entre en vigueur suivant la loi.
Toute personne intéressée peut en prendre connaissance au bureau du soussigné au 23 rue King à Huntingdon.
Donné à Huntingdon, ce 14 janvier 1985.
Jacques Patenaude
Trésorier et coordonnateur

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON requiert les services D'UN(E) CONCIERGE
Statut d'emploi: Temporaire (pour effectuer un remplacement)
Durée: Du 28 janvier au 30 juin 1985 à raison de 22 heures/semaine
Lieu de travail: Ecole Jean XXIII à Ormstown
Nature du travail: Le rôle principal et habituel d'un(e) concierge comporte les responsabilités de l'exécution de l'ensemble des travaux d'entretien préventif, d'entretien physique et d'entretien ménager d'une école.
Connaissances pratiques requises: Avoir une connaissance générale du fonctionnement des différents mécanismes dont il a la surveillance (chauffage, ventilation, éclairage, système d'alarme).
Expérience requise: Avoir au moins trois (3) années d'expérience dans un emploi d'ouvrier d'entretien ou dans un emploi équivalent.
Traitement horaire: 10.22\$ (sera indexé)
Toute personne intéressée est priée de nous faire parvenir sa candidature accompagnée du curriculum vitae jusqu'au mercredi 23 janvier 1985 à 16:30 heures au:
Service du personnel
Commission Scolaire de Huntingdon
61, rue Châteaugay
C.P. 1090
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0

GAMME COMPLETE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE QUINCAILLERIE ELECTRICITE PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533
264-3222

Councils

Slight increase in tax rate for Havelock

Havelock council started the new year by increasing the property tax rate from 33¢ to 38¢ per \$100 evaluation. They also approved another motion bringing the garbage service tax up to \$7.12 per year.

Total revenue in 1985 is expected to amount to \$131,590. One large expense will be \$50,000 for snow removal.

Among letters received at the regular meeting of

January 7, was one from the Quebec Department of Transport saying it wasn't in their plans to award snow removal contracts before November 15. Havelock had tried to obtain from the department that contracts be given out on a seasonal basis. That would have allowed roads to be cleared in case of snowstorms taking place before November 15.

As a safety measure,

council approved the installation of protective railings in front of the three second-storey windows of the town hall. The possibility of having the old piano tuned was also discussed. Information will be sought on how much that would cost.

A taxpayer residing in "Projet Laplante" complained to council that the snowplow has knocked over his mailbox six times already this winter. Denis

Dondeau was asked to the driver, put a reflector on the box, and also put in two metal rods in front of the box, but still found it in the ditch. Council said a letter would be sent to Percy Sutton, in charge of snow removal in the area of "Projet Laplante".

The meeting ended with the approval of bills totalling \$24,378.11.

(By Brigitte Bruneau, translated by R. Rougerie)

Tax rate down for Howick Village

The 1985 budget for Howick Village calls for a slightly lower tax rate of 97¢ per \$100 evaluation. Last year, the village had two property taxes, one at 92¢ per \$100 and the other, a

special tax, at eight cents per \$100. Now the special tax and general tax have been merged into a single property tax.

A transport tax of \$15 will

now be levied from everyone, property owners as well as tenants.

There is no change in other service taxes. The water tax remains at \$50.

garbage tax at \$75 and sewer tax at \$20.

Total expenses of the corporation in 1985 will amount to \$184,000, according to the budget approved last December.

Rent for Post Office goes up more than three times

If Ottawa accepts the municipality of Howick Village, at its regular meeting of Jan. 7, it will have to pay over three times more for renting the Post Office in that village; the rent going from \$4,500 to more than \$15,000 a year.

Built by the municipality in 1958, the 1146.4 square foot building has housed the Post Office since that time. The rent on this

building has not gone up in 15 years, since a 10-year lease was signed in 1970, at a yearly rent of \$4,500 with option to renew the lease at the same conditions for another five years. The lease is up on March 31, 1985.

According to secretary-treasurer Primeau, Howick council feels that "it has subsidized the federal long enough." The

offer made to the Department of Public Works of Canada therefore asks for \$13.45 per square foot, for a total rent per year of \$15,419.08, payable in monthly payments of \$1,284.92.

The new lease would be for five years, with a renewal option for two years. Contrary to the former lease, the new one would include an

escalating clause to cover an increase in maintenance costs for every year of the lease.

Howick Village promises to make certain repairs to the Post Office building, as requested by the Department of Public Works. Mayor Roma Myre and councillor Tellier were put in charge of supervising these repairs, expected to cost between \$12 to \$15,000.

Road conditions get attention of

St. Malachie council

Road conditions in the Parish of St. Malachie over the December 29 weekend angered residents of that municipality as Mayor Riendeau and councillors found out after receiving many phone calls from irate taxpayers. The road surface glistened like a skating rink in some spots and many accidents were reported.

The problem got top priority at the regular meeting of the parish council on January 8. It was expected that a large number of taxpayers would attend the meeting to protest against poor road maintenance but, in fact, only two citizens showed up and didn't say a word all evening.

To prevent the recurrence

of the problem, the council came to an agreement with the contractor J.B. Guerin Inc. who will now spread salt, sand or crushed stone on all the roads requiring it, every day. It is hoped that in this way road conditions in Ormstown's St. Malachie Parish may once again make its citizens proud.

Merger unfeasible

A new Quebec government program offers help to municipalities who would like to merge but St. Malachie Parish council unanimously rejected such a merger with Ormstown Village. The main reason being that the new municipality would number some 5,000 people and would then have to

Dundee Township

by Mayor Paul-Maurice Patenaude

May the year 1985 be of inspiration, motivation and participation for each one of us.

Intrusion of different governments such as of county, regional, provincial, federal and even international in the municipal system, requires from each of us a more positive action in municipal affairs.

The next few years should see many new decisions

and the future of our municipality could be based on those decisions. To be equal in content with our citizens' ambitions, we, members of the council, need your suggestions and comments.

With new structures in municipal and regional affairs, I will do my best to keep you informed in advance, to receive your suggestions in time. The Gleaner will be my

messenger.

Following the adoption of Bill 125 many municipalities have been regrouped to become the M.R.C. (Municipality Regional of County). Ours with fourteen others forms the M.R.C. du Haut-St-Laurent.

Thus, many decisions must bear in mind the well-being of not only citizens of Dundee but everyone of the

M.R.C. du Haut-St-Laurent.

This task requires cooperation, honest discussion, goodwill and intense desire of amelioration.

Next: History and birth of municipalities and M.R.C. May God inspire us all.

Possible closing of Dorea worries Franklin

by Ramona Rougerie

A serious problem held the attention of Franklin council at its regular meeting of January 7 and that was the decreased activity - or even possible closing - of Dorea Institute, a centre for the mentally retarded located in that municipality.

Council voted to ask the support of the MRC du Haut-Saint-Laurent in its efforts to have Dorea keep the major part of its operation in the territory of Franklin.

Unconfirmed sources say

that Dorea intends spreading its operations in various places other than Franklin, for whom this would represent the loss of a major employer. "This worries council a lot," admits secretary-treasurer Frappier.

Another motion adopted supports Federal MP Jean-Guy Hudon in his efforts to obtain a solution to the problem of the lift bridge to Valleyfield.

Council also voted support to Havelock which wants the Transport Department to award snow removal

contracts by the season instead of at fixed dates. This way of doing things doesn't affect Franklin too much for it does its own snow removal work, so that if it snows before November 15, all roads are cleared just the same. It's different for Havelock where the private contractor is not going to clear the roads before November 15 if he's not paid for it.

bridge on route 209 between St-Antoine and Franklin. Council had a little fun with this as one councillor remarked that two cars can meet on the bridge but that for two trucks, they have to be very clean; otherwise if there's any dust on them, they won't go through.

The Transport Department will be asked to spread asphalt on the

following roads: on route 209 between the village of Franklin Centre and St-Antoine-Abbe; on part of the Savary range, on Blackwood road between the 209 and Clinton; on the Montee Gervais, and finally on part of the 202 west for a length of about one mile.

Bills in the amount of \$24,497 were approved for payment.

Mink farm expands

The mink farm located in Howick's Tres St. Sacrement Parish plans to build two more shelters with a capacity of 5,000 cages.

The parish council approved the construction of these shelters on part of lot 359, at its regular meeting of January 8.

Many factors were considered by council for supporting the request of the "Visonniere Chateauguay Inc." First it was mentioned that this company has been operating in the parish

since 1960. Also, the firm has always followed the municipal rules and regulations, having obtained from the municipality on December 2, 1980, a certificate for continuing operations, with the authorization of breeding minks, on the basis of 4,500 female breeders.

Until 1980, the average production per female never went over 3.5 per year and therefore never required more than 16,000 cages. But now, annual production has increased

to 4.5 minks per female, making it necessary to house two baby minks per cage. This has brought on problems with breeding and fattening.

As a solution, the mink farm decided to buy part of lot 359, located south of its property (lot 358), in order to build two shelters for about 5,000 cages.

Ski

Adirondack Snow Country

Titus Mt.

in Malone, NY

Open 7 Days & 4 Nights a Week


| Rates | Adult | Junior | Child |
|-----------------|-------|--------|-------|
| All Day/Weekday | \$9 | \$7 | \$6 |
| All Day/Holiday | \$13 | \$11 | \$9 |
| Night Skiing | \$7 | \$7 | \$6 |

25% exchange on Canadian Funds
For information call 514-483-3740

FRANKLIN COUNTY

Tourism Dept., Malone, NY 12953 (516) 483-6767

ÉDUCATION DES ADULTES
ADULT EDUCATION



How to Participate in and Run
EFFECTIVE MEETINGS
A ONE DAY SEMINAR

Geared to members of community groups, service clubs, and institutional auxiliaries. Learn how to make meetings shorter, more productive, satisfying and relevant. Based on group priorities, topics will be chosen from:

- An examination of present meeting styles, alternative leadership styles, understanding group behavior, more effective agenda planning and an examination of meeting process.

Carol Ann Fried of McGill University will conduct this one day session on

SATURDAY, JAN. 26, 1985

HOURS: 9:30 a.m. to 4 p.m. - Cost: \$10.00 per person
Location: Ormstown

TO REGISTER CALL NOW!

829-3272

DEADLINE FOR REGISTRATION IS TUES. JAN. 22


This program is offered through the joint services of Adult Education Division of Protestant Regional School Board of the Chateauguay Valley and the Chateauguay Valley English Peoples' Association.

Curling bridge

On Thursday afternoon, Jan. 10, cards were played at five tables at the Curling Rink. Elma Sutton and

Isabel Elder were joint hostesses, and first prize went to Mildred McGee with second to Margie Moore.

NOW'S THE RIGHT TIME TO SEE THAT ALL YOUR FARMING EQUIPMENT IS IN GOOD SHAPE FOR THE SPRING SEASON BY HAVING THEM REPAIRED RIGHT NOW - WE HAVE THE TIME!



J. MELVILLE BROWN & SONS
SALES AND SERVICE

ROUTE 138, HOWICK (514) 825-2093

\$1000. TO \$1300. REBATE
ON ALL NEW 1984 CHRYSLER LASER

DON'T WAIT, SEE US NOW!



COMPLETE LIQUIDATION
ON ALL NEW 1984 CHRYSLER LASERS
OFFER WILL LAST UNTIL FEBRUARY 28, 1985

Plymouth
Dodge Trucks
CHRYSLER

GARAGE DANDURAND INC.
35 BRIDGE ST.,
ORMSTOWN • 829-2362

CHRYSLER
LEADS
THE WAY